

# វិចិត្រនាមក្រមបុព្វសាសនា

## Dictionary of **BUDDHISM**

ព្រះខេត្តាណិ  
(ប៊ុយណ្ណ ប៊ុយត្តោ)

ប្រែនិងរៀបរៀង  
ភិក្ខុ សព្វាតវិរិយោ

ភាគ ២

**វចនានុក្រមពុទ្ធសាសនា**

ខ្មែរ - អង់គ្លេស

Part II

Khmer - English

**Buddhist Dictionary**

# អក្សរកាត់

<i>adj.</i>	Adjective	<i>eccl.</i>	ecclesiastical
(K.)	in Khmer usage	<i>lit.</i>	Literally
( <i>mis.</i> )	Misleading	<i>n.</i>	Noun
<i>v.</i>	verb	*	newly coined Pali term

## ច្រៀមច្រៀមអក្សររ៉ូម៉ាំងដែលប្រើជាធាតុ

អ អា ឥ ឡ ឧ ឱ ឯ ឱ	a ā i ī u ū e o
ក ខ គ ឃ ង	k kh g gh ṅ
ច ឆ ជ ឈ ញ	c ch j jh ñ
ដ ប ឌ ឍ ណ	ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ
ត ថ ទ ធ ន	t th d dh n
ប ផ ព ភ ម	p ph b bh m
យ រ ល វ ស ហ ឡ ំ	y r l v s h ḷ ṁ

(m ឬ ṅ)

នមោ តស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស ។

សព្វបាបស្ស អករណំ កុសលស្សបសម្មទា  
 សចិត្តបរិយោទបនំ ឯតំ ពុទ្ធាន សាសនំ ។

*Namo tassa Bhagavato Arahato Sammāsambuddhassa.*  
*Sabbapāpassa akaraṇaṃ, Kusalassūpasampadā,*  
*Sacittapariyodapanam; Etam Buddhāna sāsanaṃ.*



**កង្កា** (*Kaṅkhā*) doubt; uncertainty.

**កដត្តាកម្ម** (*Kaṭṭākamma*) casual act; cumulative or reserve kamma.

**កថិន** (*Kaṭhina*) the Kathin ceremony; the annual robe-presentation ceremony (in the month following the end of the Rains Retreat); postlenten robe-offering; Post-Retreat Robe-Presentation.

**កណ្ត** (*Kaṇḍa*) 1. a chapter, portion or part (of a religious book). 2. a sermon.

**កណ្តទេស** (*Dhammadesanāpūjā\**, *Dhammakathikadeyya\**) offerings for a sermon.

**កតញ្ញត** (*Kataññuta*) gratitude; gratefulness; appreciation.

**កតញ្ញូ** (*Kataññū*) *adj.* grateful; obliging; knowing the done favour.

**កតញ្ញូកតវេទិត** (*Kataññūkataveditā*) the quality of being a grateful person; gratitude; gratefulness.

**កតញ្ញូកតវេទិ** (*Kataññūkatavedī*) one who is thankful for benefits received and reciprocates them.

**កតត្តាកម្ម**      **មើល**      **កដត្តាកម្ម**

**កតវេទិ** (*Katavedī*) one who reciprocates the done favour.

**កថាវត្ថុ** (*Kathāvattu*) 1. “Points of Controversy”; name of the fifth book of the Abhidhamma Piṭaka. 2. a subject of discussion.

**កប្ប** , **កប្ប** (*Kappa*) 1. an aeon; world-

aeon; world-age; world-cycle; world-period. 2. the life-term; life-period; the duration of life.

**កប្បនា** (*Kappanā*) 1. merit dedicated to the departed. 2. **មើល** **អគារនាក់កប្បិយវត្ថុ**

**កប្បពិន្ទុ** (*Kappabindu*) a smudge that makes a new robe allowable; dark mark or small black dot applied to a new robe to make it lawful. *v.* (នាក់កប្បពិន្ទុ ) to make a robe allowable by applying a disfiguring smudge (by which the owner can also identify it); mark with a smudge.

**កប្បិយការក** (*Kappiyakāraka*) one who makes things suitable for a monk; attendant of a monk.

**កម្ម** (*Kamma*) 1. karma; kamma; a volitional action; action; deed; good and bad volition. 2. work; job; activity; transaction.

**កម្មកិលេស** (*Kammakilesa*) an action causing impurity; depravity of action; vice of conduct.

**កម្មដ្ឋាន** (*Kammaṭṭhāna*) subjects of meditation; meditation exercises; the act of meditation or contemplation; ground for mental culture.

**កម្មនិយាម** (*Kammaniyāma*) order of act and result; the Law of Kamma.

**កម្មបថ** (*Kammaṭṭhāna*) course of action; way of action; kamma as the way leading to the woeful or blissful existences.

**កម្មភព** (*Kammabhava*) kamma-process;

the active process of becoming.

**កម្មវាចា** (*Kammavācā*) the formal words of an act; text of a formal act, i.e. a motion (ញាត្តិ ) together with one or three proclamations (អនុសាវនា ) that may follow.

**កម្មវាចាចារ្យ** (*Kammavācācariya*) Act-Announcing Teacher; (First) Ordination-Teacher.

**ករុណា** (*Karuṇā*) compassion; pity.

**កលយុវ** (*Kalala*) the embryo in the first week after conception.

**កល្យាណមិត្តភាព** (*Kalyāṇamittatā*) good friendship; good company; association with the virtuous.

**កសិណ** (*Kasiṇa*) a meditational device; object of meditation; the method of inducing concentration by gazing at any of the ten objects, viz., earth, water, fire, air, blue, yellow, red, white, space and light.

**កម** (*Kāma*) sense-desire; desire; sensuality; an object of sensual enjoyment; sensual pleasures.

**កមតុណ្ណ** (*Kāmaguṇa*) sensual pleasures; objects of sensual enjoyment.

**កមតន្ត្រ** (*Kāmachanda*) sensual desire; excitement of sensual pleasure.

**កមតត្តណ្ណ** (*Kāmatanḥā*) sensual craving; craving for sensual pleasures.

**កមភព** (*Kāmahava*) the sphere or state of existence dominated by sensual pleasures; Sensuous Existence; Sense Sphere.

**កមរាគ** (*Kāmarāga*) sensual passion; sensual lust; sense-desire; sensuality; desire for sensual pleasures.

**កមលោក** (*Kāmaloka*) the world of sense-desire; the Sense Sphere; the world of sensual pleasures.

**កមវិតក្ក** (*Kāmaivitakka*) thought of sensual pleasures.

**កមសុខ** (*Kāmasukha*) worldly happiness; happiness arising from sensual pleasures.

**កមសុខញ្ជីកានុយោគ** (*Kāmasukhallikānuyo-ga*) self-indulgence; sensual indulgence; the constant attachment to sensual pleasures.

**កមសុមិច្ឆាចារ** (*Kāmesumicchācāra*) sexual misconduct; sensual misconduct; unlawful sexual intercourse; adultery.

**កមសំរិះ** (*Kāmasaṁvara*) sexual restraint.

**កមាវចរ** (*Kāmāvacara*) belonging to the Sense Sphere.

**កមាវចរភូមិ** (*Kāmāvacarabhūmi*) the Sensuous Plane of Existence; the Sense Sphere; the Sensuous Sphere.

**កមុបាទាន** (*Kāmapādāna*) sensuous clinging; attachment to sensuality.

**កាយ** (*Kāya*) 1. the body; material body. 2. the body of psychic factors, namely, Vedanā, Saññā and Saṅkhāra.

**កាយកម្ម** (*Kāyakamma*) bodily action; actions performed by the body.

**កាយតតសតិ** (*Kāyagatāsati*) mindfulness

with regard to the body; reflection or contemplation on the 32 impure parts of the body.

**កាយទុច្ចរិត** (*Kāyaduccharita*) misconduct by the body; bodily misconduct; misconduct in action.

**កាយទ្វារ** (*Kāyadvāra*) 1. the body-door; bodyavenue; the outlet of bodily senses. 2. the body-door; the channel of bodily action.

**កាយវិញ្ញត្តិ** (*Kāyaviññatti*) bodily intimation; bodily expression.

**កាយវិញ្ញាណ** (*Kāyaviññāṇa*) body-consciousness; consciousness by means of touch.

**កាយវិវេក** (*Kāyaviveka*) seclusion of the body.

**កាយសង្ខារ** (*Kāyasaṅkhāra*) bodily formation, i.e. in-breath and out-breath.

**កាយសម្ពុស្ស** (*Kāyasamphassa*) bodily contact; bodily touch.

**កាយសុច្ចរិត** (*Kāyasucarita*) good conduct in action; good conduct by the body; bodily good conduct.

**កាយានុបស្សនា** (*Kāyānupassanā*) the contemplation of the body; mindfulness as regards the body.

**កាយិកទុក្ខ** (*Kāyikadukkha*) physical pain; bodily pain; physical suffering.

**កាយិកសុខ** (*Kāyikasukha*) physical happiness; bodily happiness.

**កាលញ្ញត** (*Kālaññutā*) the quality of one who knows the proper time; knowing the proper time; knowledge of how to choose and keep time.

**កាលមរណៈ** (*Kālamaraṇa*) timely death.

**កាសាវត្ត** (*Kāsāya, Kāsāvavattha*) cloth dyed with astringent decoction; the yellow robe; ochre robes.

**កិច្ចវិត្ត** (*Kiccavatta\**) religious routine; daily religious observances.

**កិច្ចាទិករណ៍** (*Kiccādhikaraṇa*) business to be enacted by the Sangha; legal questions concerning obligations; duties.

**កិរិយាចិត្ត** (*Kiriyācitta*) functional conscious-ness; inoperative consciousness.

**កិលេស** (*Kilesa*) defilements; impurities; impairments.

**កិលេសកាម** (*Kilesakāma*) sensuality as defilement; subjective sensuality; desire; lust.

**កិរណិយេសុ ទក្ខត** (*Kiṅkaraṇīyesu dakkha-tā*) the willingness to give a helping hand.

**កុក្កុច្ច** (*Kukkucca*) remorse; brooding; confusion; repentance; worry.

**កុម្មិ** (*Guṇassāmī\**) a title unofficially used in speaking to or of a monk of a higher rank; “Chao Khun”; “The Right Venerable”. **មើល**

**ព្រះរាជានាមៈ**

**កុដិ** (*Kuṭī*) an abode of a Buddhist monk or novice; a monk’s cell; a monk’s lodging; dormitory; living quarters of monks.

**កុលុបកៈ** (*Kulupaka*) a family-frequenter; family-friend monk; family mentor.

**កុសល** (*Kusala*) *adj.* wholesome; meritorious; moral; skilful; kammically wholesome. *n.* merit; good action; virtue; the good; wholesome action.

**កុសលកម្ម** (*Kusalakamma*) wholesome or meritorious action; right conduct.

**កុសលកម្មបថ** (*Kusalakammapatha*) the ten-fold way of good action; the tenfold wholesome course of action.

**កុសលចិត្ត** (*Kusalacitta*) meritorious thought; moral or wholesome consciousness.

**កុសលចេតនា** (*Kusalacetanā*) right or whole-some volition; good intention.

**កុសលមូល** (*Kusalamūla*) (the three) roots of good; root of good action; kammically wholesome root; the wholesome roots.

**កុសលវិតក្ក** (*Kusalavitakka*) wholesome thought.

**កុហនា** (*Kuhanā*) deceit; fraud; hypocrisy; trickery.

**កើតថ្មី មើល ជាតិក្រោយ**

**កេតុមាលា** (*Ketumāla*) garland of rays round the Buddha's head; the halo.

**កោធៈ** , **ក្រោធ** (*Kodha*) anger; furious or wrathful passion.

**កោសៈ** (*Kosa\**) mortuary urn; funeral urn.

**កោសជ្ជៈ** (*Kosajja*) idleness; indolence; sloth.

**កំណើត មើល លោនិ**

**ក្មេងវត្ត** (*Ārāmika; Ārāmika-kumāra; Daharārāmika; Kappiyakāraka*) temple boy. **មើល ឃីស្សវត្ត**

**ក្រសួងធម្មការ** (*Sāsanādhikāra\**) Department of Religious Affairs.

**ក្រាបវន្តា** (*Abhivāda*) to bow to the ground; to pay respect by making the five-point prostration; to prostrate.

**ក្រោយកង្វិះ មើល កង្វិះ**

**ក្រោយត្រង** (*Attharati*) *v.* to spread; stretch; lay out; carry out (the kaṭhina robe-making ceremony).

**ក្រោកទទួល** , **ការ** (*Paccuggamana*) rising to receive.

**ក្លូស** (*Mahāchatta, Dussakuṭikā*) a sun-shade; an umbrella-like tent.

**ក្សត្រ** (*Khattiya*) 1. a man of the warrior caste; the warrior-ruler; nobles. 2. a king.

១

**ខណៈចិត្ត** (*Cittakkhaṇa*) a thought-moment.

**ខណិកសមាធិ** (*Khaṇikasamādhi*) momentary concentration.

**ខណិកាបីតិ** (*Khaṇikāpīti*) momentary joy; instantaneous joy.

**ខន្តិ** (*Khanti*) patience; forbearance; tolerance; endurance; firmness; fortitude.

**ខន្ធា** (*Khandha*) aggregate; category.

**ខន្ធត្រាំ មើល បញ្ចក្ខន្ធ**

**ខមា** (*Khamā*) patience; tolerance;

pardon.

**ខមាទោស** , **ការសុំ** (*Khamāpana*) asking for pardon.

**ខាងខ្នើត** (*Juṅḥa-pakkha, Sukka-~*) the waxing moon.

**ខាងរនោច** (*Kaṅḥa-pakkha, KāṢa-~*) the waning moon.

**ខាទនីយៈ** (*Khādanīya*) hard or solid food.

**ខីណាស្រាវ** (*Khīṇāsava*) an Arahant; the cankerfree one; one whose mind is free from mental obsessions.

**ខុទ្ទកនិកាយ** (*Khuddakanikāya*) “Smaller Collection”; the “Minor Anthologies

of the Pali Canon”; name of the fifth of the five main divisions of the Sutta Piṭaka.

**ខុទ្ទកបិណ្ឌ** (*Khuddakapāṭha*) “Shorter Texts”; the “Text of Small Passages”; name of the first division of the Khuddaka Nikāya.

**ខុទ្ទកបិណ្ឌិ** (*Khuddakāpīti*) slight sense of interest; lesser thrill.

**ខ្សែចំណង** (*Parittasutta\**) sacred thread; sacred cord.

## ក

**កណៈ** (*Gaṇa*) group; denomination; monastery section.

**កណៈកម្មការកិច្ចការសាធារណៈ** (*Sādhāraṇakārā-dhikāra\**) Board of Public Works.

**កណៈកម្មការគ្រប់គ្រងព្រះសង្ឃ** (*Saṅghapālānā-dhikāra\**) Board of Eccl. Administration.

**កណៈកម្មការផ្សព្វផ្សាយព្រះធម៌** (*Dhammapakāsa-nādhikāra\**) Board of Propagation.

**កណៈកម្មការសិក្សា** (*Sāsanasikkhādhikāra\**) Board of Education.

**កណៈបូរកៈ** (*Gaṇapūra*) one who completes the quorum; quorum-completing monk.

**កណៈសង្ឃ** (*Saṅgha*) the monastic order; the Church, especially the Buddhist monastic order; the Order; the

Saṅgha.

**កតិ** (*Gati*) (the five) courses of existence; destiny; destination.

**កន្ថុធ្មៈ** (*Ganthadhura*) the burden of studying the Scriptures; the burden of the books.

**កន្ធុ** (*Gandha*) odour; odorous object; smell.

**កន្ធុណ** (*Gandhabba*) 1. a heavenly musician. 2. a being ready to take a new existence.

**កញ្ជី** (*Gantha, Potthaka, Pakaraṇa*) (T.) a scripture; text; canon; religious book.

**ករុកម្ម** (*Garukakamma*) Weighty Action; kamma of serious or strong effect.

**ករុដ្ឋានីយបុគ្គល** (*Garuṭṭhānīyapuggala*) a respectable person.

**ករុធម៌** (*Garudhamma*) (the eight) strict



conditions or chief rules to be observed by the Buddhist nun throughout her life.

**តពិបដិបត្តិ** (*Gihipaṭṭipatti\**) practices for the layman; code of morality for the laity.

**តាថា** (*Gāthā*) 1. a verse; stanza of 4 half-lines. 2. (K.) a magic spell.

**តាមវាសី** (*Gāmaṅgī*) (K.) a town-monk.

**តារវៈ** (*Gāra*) respect; reverence; esteem; attention; appreciative action.

**តិណ្ហាសប្បថ្ន័យ** (*Gilānapaccaya*) support for the sick; requisites for the sick; medicine.

**តិណ្ហាភេសជ្ជៈ** (*Gilānabhesajja*) drug; medicine.

**គុណ** (*Guṇa*) 1. quality; property. 2. good quality; virtue; merit. 3. (K.) help; aid; benefit; support; favour.

**គុណធម៌** (*Guṇadhamma*) goodness; virtue.

**គុណពិសេស** , **គុណវិសេស** (*Visesa*) unusual virtue; extraordinary state; specific attainment.

**គោចរ** (*Gocara*) 1. field or sphere of

sense perception; a sense-object. 2. a suitable place; resort for alms; alms resort.

**គោចរតាម** (*Gocaragāma*) a village where a monk goes for alms or obtains his food; alms-resort village.

**គោតម** (*Gotama*) name of the clan to which the Buddha belonged.

**គោត្រ** (*Gotta*) clan; ancestry; lineage.

**ត្រង់** (*Ekamsam*) v. to arrange the upper robe over one shoulder (the left one).

**ត្រង់ចិរិរ** (*Nivāseti, Pārupati*) v. to don; wear; put on (the yellow robe).

**ត្របបាត្រ** (*Pattapīḍhāna*) lid or cover for an alms-bowl; alms-bowl lid.

**ត្រហម្ភ** (*Gahaṭṭha*) a householder; layman; the laity.

**ត្រៃសូត្រ** (*Upasampadācariya, Kammavācā-cariya* + *Anusāvanācariya*) the two monks who chant the formal words of an act (especially, of ordination); Act-Announcer; Ordination-Teacher.

## ឃ

**ឃានសញ្ញា** (*Ghanasaññā*) perception of compactness; the idea of massiveness.

**ឃារវាស** (*Gharāvāsa*) 1. the household life. 2. (K.) a householder; layman; the laity.

**ឃារវាសធម៌** (*Gharāvāsa-dhamma*) virtues for a good household life;

rules of household conduct; qualities of a good layman.

**ឃានៈ** (*Ghāna*) the nose.

**ឃានទ្វារ** (*Ghānadvāra*) nose-door; nose-avenue.

**ឃានវិញ្ញាណ** (*Ghānaviññāṇa*) nose-consciousness.

**ឃោសប្បមាណិកា** (*Ghosappamāṇikā*)

those who measure or judge by voice; those whose faith depends on sweet

voice or good repute; those attached to voice.

ជ

**ភ្លៀងឆ្ងល់** (*mutṭhassati*) confused; muddled; deranged.

**ភ្លៀងឆ្ងល់** , **សេចក្តី** (*sammosa*) confusion; falling into oblivion.

ច

**ចក្ក** (*Cakkhu*) the eye.

composed.

**ចក្កទ្វារ** (*Cakkhudvāra*) the eye-door; eye-avenue.

**ចតុបច្ច័យ** (*Catupaccaya*) **មើល** បច្ច័យ

**ចក្កវិញ្ញាណ** (*Cakkhuvīññāṇa*) eye-consciousness.

**ចតុព្វិធរា** (*Catubbidhavaṛa\**) the fourfold blessing; the four excellent things, viz., long life, beauty, happiness and health.

**ចក្រ** , **ចក្រធម៌** (*Cakka*) the set of four virtues, being like the four wheels of a carriage, constituting the means to prosperity; virtues wheeling to prosperity.

**ចតុរិយសច្ច** (*Cattāri Ariyasaccāni*) the Four Noble Truths; the Four Holy Truths.

**ចក្រវាដ្យ** (*Cakkavāla*) a world-circle; solarsystem; universe.

**ចតុវគ្គ** (*Catuvagga*) a chapter of four monks.

**ចង្កូមកែវ** **មើល** **ទាបតាតុ**

**ចន្ទតតិ** (*Candagati\**) the system of a lunar calendar.

**ច្រកម** (*Caṅkama*) walking up and down; a terraced walk. v. to walk up and down.

**ចម្រើនព្រះពុទ្ធមន្ត** (*Parittabhaṇana*) (K.) (used for auspicious ceremonies) to chant holy stanzas.

**ចង្វាក់សូត្រធម៌** (*Vatta, Bhāṇassara\**) mode of chanting.

**ចរណៈ** (*Carāṇa*) behaviour; conduct; good conduct.

**ចណ្ណាវ** (*Caṅḍāla*) an outcaste; the untouchable.

**ចរិត** (*Carita*) the intrinsic nature of a person; (the six types of) characteristic behaviour; character; temperament.

**ចតុតជ្ឈាន** (*Catutthajjhāna*) the fourth Jhāna; the fourth absorption.

**ចរិតាចិដក** (*Cariyāpiṭaka*) “Modes of Conduct”; name of the fifteenth division of the Khuddaka Nikāya.

**ចតុតារុវិវិកាន** (*Catudhātuvavatthāna*) analysis of the four elements; determining of the elements; contemplation on the four essential qualities of which the body is

**ចរិតាវត្ត** (*Cariyāvatta\**) 1. customs and manners to be observed; duties

concerned with conduct. 2. conduct and duties; moral conduct and the performance of duties.

**ចាន:** (*Cāga*) 1. charity; generosity; sacrifice; self-denial; liberality; munificence; benefaction. 2. abandoning; giving up; renunciation.

**ចានសម្បទា** (*Cāgasampadā*) achievement of charity.

**ចានានុស្សតិ** (*Cāgānussati*) reflection on generosity; recollection of liberality.

**ចាតុដ្ឋសិ** (*Cātuddasī*) the 14th day of a fortnight.

**ចាតុម្មហារាជិកា** (*Cātummahārājikā*) the Four Guardian Deities; the realm of the Four Great Kings.

**ចាតុរង្គសន្និបាត** (*Cāturaṅgasannipāta*) the Great Assembly of Disciples marked by the union of four factors.

**ចានត្រាក** (*Bhattahārikā\**) food carrier; tiffin carrier.

**ចារិក** (*Cārika*) 1. a traveller; wanderer; way-farer. 2. a wandering place. 3. a journey; wandering. 4. (T.) v. to wander; go on a journey.

**ចារិក** (*Likhati*) v. to inscribe; incise; engrave.

**ចិតកង្កាន** (*Citakā*) a funeral pile; crematorium; pyre; crematory; catafalque.

**ចិត្ត**<sup>១</sup> (*Citta*) thought; mind; a state of consciousness.

**ចិត្ត**<sup>២</sup> (*Citta*) thought; thoughtfulness; active thought.

**ចិត្តនិចាយ** (*Cittaniyāma*) psychic order; psychic law; order of mind.

**ចិត្តវិសុទ្ធិ** (*Cittavisuddhi*) purity of mind; purification of consciousness.

**ចិត្តសង្ខារ** (*Cittasaṅkhāra*) mental formation; mental function, i.e. perception and feeling.

**ចិត្តានុបស្សនា** (*Cittānupassanā*) the contemplation of mind; contemplation of various states of mind; mindfulness as regards mental states.

**ចិត្តច្បាប់** (*Cittuppāda*) the rise of a thought; thought; intention.

**ចិន្ទយចក្ខុ** (*Cintamayapaññā*) understanding through reasoning; wisdom resulting from reflection.

**ចីវរ** (*Cīvara*) 1. the yellow robe (of a Buddhist monk or novice); any of the three garments of the monk. 2. (K.) the upper or inner robe.

**ចីវរអតិថ្នាន** (*Adhiṭṭhitacīvara*) the determined robes; the three robes determined for regular personal use.

**ចុតិ** (*Cuti*) shifting (out of one existence to another); decease; the final thought-moment of a particular life; death.

**ចុតិចិត្ត** (*Cuticitta*) death-consciousness; dying or death-consciousness; the consciousness disconnecting the present life.

**ចុតិវិញ្ញាណ** (*Cutivīññāna*) **មើម** ចុតិចិត្ត

**ចុត្តបបាតញ្ញាណ** (*Cūtūpapātāññāna*) the knowledge of the decease and rebirth of beings; the clairvoyant supernatural vision dealing with the death and rebirth of beings; the

perception of the appearing and disappearing of various beings according to the consequences of their past deeds.

**ចុល្លវត្ត** (*Cullavagga*) “Smaller Section”; name of a book of the Vinaya Piṭaka.

**ចូលវិស្សា** **មើល** **ថ្ងៃចូលវិស្សា**

**ចេតនា** (*Cetanā*) volition; will; intention.

**ចេតកូត** (*Attā, Jīva*) soul; the self; ātman.

**ចេតសិក** (*Cetasika*) mental concomitants; mental factors; mental states; mental activities; the adjuncts of consciousness; mental adjuncts; mental coefficients.

**ចេតសិកទុក្ខ** (*Cetasikadukkha*) mental pain.

**ចេតសិកសុខ** (*Cetasikasukha*) mental happiness.

**ចេតិយ៍** (*Cetiya*) 1. a person, place or object worthy of worship; reminder. 2. (K.) a sepulchral monument; pagoda; shrine; dagoba; bell-shaped stupa (with a slender spire); tapering-spined stupa; Phra Chedi.

**ចេតោបរិយញ្ញាណ** (*Cetopariyaññā*) knowledge of others’ thoughts; telepathy.

**ចេតោវិមុត្តិ** (*Cetovimutti*) deliverance of mind.

**ចោទក** (*Codaka*) reprover; accuser; plaintiff.

**ចោទនា** (*Codanā*) reproof; charge; accusation; plaint.

**ចៅអធិការ** (*Vihārādhīpati\**, *Adhikārapati\**) the abbot who is an Ecclesiastical Sub-District Chief as well.

**ចៅអាវាស** (*Vihārapati\**) the abbot.

**ចាំវិស្សា** , **ការ** (*Vassāvāsa*) Vassa-residence; the rains-retreat; rains-residence; keeping the Buddhist Lent; keeping the rainy season; welling permanently at a suitable place throughout the three months of the rainy season.

**ច្រូចទឹក** (*Dakkhiṇodakapātana*) v. pouring the water of dedication (to transfer merit to other beings).

៤

**ឆកោមាវចរស្នតិ**

(*Chakāmāvacaradevaloka*) the six heavens of sensual pleasures.

**ឆ្នៃត្រ** (*Chatta*) royal canopy; sunshade; parasol.

**ឆន្ទៈ** (*Chanda*) 1. will; aspiration; the will to do; resolve; zeal; desire; impulse; wish; loving interest; desire

for truth and understanding. 2. consent; declaration of consent to an official act by an absentee; proxy vote.

**ឆន្ទ** (*Chanda*) metrics; prosody; a metre; metrical composition.

**ឆន្ទាភតិ** (*Chandāgati*) the wrong way of behaviour consisting in predilection;

prejudice caused by love; partiality.  
**ឆព្វណ្ណរង្សី** (*Chabbhaṅgarāṁsī*) the ray of  
 six colours.  
**ឆដ្ឋកិច្ចា** (*Chaḍḍabhiññā*) the sixfold  
 super-normal knowledge; the six  
 psychic powers.  
**ឆាកសំពត់ រើយ បង្កក្ខយ**

**ជដិល** (*Jaṭila*) a class of ascetics with  
 matted hair, usually worshipping fire,  
 sometimes classed under Isi; matted-  
 hair ascetic.  
**ជនកម្ម** (*Janakakamma*) reproductive  
 kamma; regenerative kamma.  
**ជម្ពូទ្វីប** (*Jambūdvīpa*) the continent of the  
 roseapples, i.e. India.  
**ជយមង្គលកាថា** (*Jayamaṅgalagāthā*)  
 stanzas for the blessing or glory of  
 victory.  
**ជរា** (*Jarā*) old age; decay.  
**ជណ្ណាបុត្រ** (*Jalābujā*) womb-born  
 creatures; those born from the  
 womb; the viviparous.  
**ជវន** (*Javana*) impulsion; apperception;  
 impulsive moment; a phase or stage  
 of the process of consciousness at  
 which there is full perception and at  
 which kamma is performed, usually  
 lasting for seven thought-moments.  
**ជាករិយានុយោគ** (*Jāgariyānuyoga*)  
 practice of watchfulness; avoidance  
 of sleep; wakefulness.  
**ជាកត** (*Jātaka*) 1. a birth story; the  
 stories of the Buddha's previous

**ឆាន់** (*Bhuñjati*) v. (of a monk or  
 novice) to eat; take food.  
**ឆាយា** (*Chāyā*) 1. (K.) the Pali monastic  
 name of a Buddhist monk; ordina-  
 tion-name. 2. shade; shadow.  
**ឆ្លង** (*Mahakamma*) celebration. v. to  
 celebrate.

ជ

lives. 2. "Birth Stories"; name of the  
 tenth division of the Khuddaka  
 Nikāya.  
**ជំរក** (*Jāti*) birth; rebirth.  
**ជំរកក្រោយ** (*Paraloka, punabbhava*)  
 rebirth; reexistence; future life.  
**ជំរកមុន** (*Atītabhava*) a previous birth;  
 former life.  
**ជិនៈ** (*Jina*) 1. the conqueror; the victor;  
 the Buddha. 2. Jain; Jaina.  
**ជិនបុត្រ , ជិនរាស** (*Jinaputta, Jinorasa*)  
 a disciple of the Buddha.  
**ជីវ្ហា** (*Jivhā*) the tongue.  
**ជីវ្ហាទ្វារ** (*Jivhādvāra*) tongue-door; tong-  
 ueavenue.  
**ជីវិត** (*Muṇḍakaupāsikā\**) a shaven-  
 headed female devotee who wears  
 white robes and observes five or  
 eight precepts; white-robed female  
 lay follower.  
**ជីវិត** (*Jivita*) life; vitality.  
**ជីវិតិន្ទ្រីយ៍** (*Jivitindriya*) vitality; life-  
 prin-ciple; psychic life; the faculty of  
 life.  
**ជីវ្ហាវិញ្ញាណ** (*Jivhāvīññāṇa*) tongue-cons-  
 ciousness.

ដុក (*Moli*) topknot (of hair on the crown of the head).

ជើងផ្កូរ មើយ ចិត កម្ពាន

ជើងទៀន (*Sitthadipādhāra\**) candlestick.

ជើងបាត (*Pattādhāraka*) bowl-support;

bowlstand.

ជើងពាន (*ratānaghara\**) back plate

ផ្កា (*Kaṇṇikā, Kūṭapilandhana\**) the curved finial (of a gable); gable-finial; (elongated ornate) gable spire.

## ឈ

ឈាន (*Jhāna*) meditation; absorption; a state of serene contemplation attained by meditation; (*mis.*) trance; ecstasy.

ឈាបនកិច្ច (*Jhāpanakicca*) cremation.

ឈាបនដ្ឋាន (*Jhāpanaṭṭhāna*) crematorium.

## ញ

ញត្តិ , ញតិ (*Ñatti*) a motion.

ញាណ (*Ñāṇa*) knowledge; real knowledge; wisdom; insight.

ញាណទស្សនៈ (*Ñāṇadassana*) knowing and seeing; perfect knowledge; all-comprising knowledge; a vision of truth; insight; vision through wisdom.

ញាណទស្សនវិសុទ្ធ (*Ñāṇadassana-visuddhi*) purity of knowledge and vision; purity of vision regarding intuitive wisdom; purification by knowledge and vision.

ញាតិ (*Ñāti*) a kinsman; relative.

ញាតិពណ៌ (*Ñātibali*) offering to kinsfolk; the helping of one's relatives.

ញាតិសង្រ្គោះ (*Ñāṭisaṅgaha*) good

treatment towards kinsmen; the helping of one's relatives.

ញាតិសាលោហិត (*Ñāṭisālohita*) relations and blood relations.

ញាយ្យ , ញាយ្យធម៌ (*Ñāya*) right path; right method; the Noble Path; truth; Nibbāna.

ញាយ្យធម៌ (*Ñeyyadhamma*) anything that should be learnt or understood; the knowable.

ញោម (*Posī*) appellation used by a monk for his parents or his patron or supporter.

## ដ

ដាក់បាត (*Piṇḍadāna*) v. to offer food to the monks on their almsround.

ដាក់សំពត់ [ចង្កុរក្អម] (*Pāmsukūlacīvarānik-khipana*) (K.) v.

to lay a robe (as an offering to a monk at a funeral or memorial ceremony); lay down a funeral robe.

**វិញ្ញាណប្រាណ** (*Āyusāṅkhāra-vossajjana*) to relinquish the vital force; the Buddha's announcement of his coming death.

**និក** (*Ṭikā*) 1. a sub-commentary. 2. (K.) a letter of invitation or invitation card

to a monk. 3. (K.) written request for donation. 4. (K.) petition; appeal.

**ដុំថ្មនិមិត្តសីមា** (*Simānimittūparisilāpaṭṭa*) boundary-marking slab (usually made of stone and erected over a buried boundary-marking stone to show its place). **មើល** ពាក្យនិមិត្ត

## ឋ

**ឋាន** (*Ṭhāna\**) pedestal (as of a Buddha image).

**ឋានានុក្រម** (*Ṭhānānukkama\**) the ecclesia-stical order of retinue; assistants or staff members;

entourage.

**ឋានានុសត្តិ** (*Ṭhānānusatti*) the authority based on one's rank or dignity.

**ឋិតិ** , **ឋិតិ** (*Ṭhiti, Ṭhīti*) duration; static moment; the moment of standing.

## ត

**តចបព្ពកកម្មដ្ឋាន** (*Tacapañcaka-kammaṭṭhā-na*) the "skin pentad" of meditation subjects; the subject for meditation comprising the five constituents ending with the skin (the four others being hair, body hair, nails and teeth)

**តម្លងិយកម្ម** (*Tajjanīyakamma*) the formal act of censure.

**តណ្ហា** (*Taṇhā*) craving; desire; thirst.

**តតិយជ្ឈាន** (*Tatīyajjhāna*) the third Jhāna; the third absorption.

**តត្រមជ្ឈត្តត** (*Tatramajjhataṭā*) equanimity; equipoise; mental balance.

**តថាគត** (*Tathāgata*) 1. the Accomplished One; the Thus-come;

the Thus-gone; the Truthwinner; an epithet of the Buddha. 2. an Arahant. 3. a being.

**តទង្គប្ប្បាទនៈ** (*Tadaṅgapahāna*) abandoning by substitution of opposites.

**តទង្គវិមុត្តិ** (*Tadaṅgavimutti*) deliverance by substitution of opposites.

**តបៈ** (*Tapa*) 1. religious austerity; penance. 2. exertion; mental devotion; ascetic practice.

**តស្សបាបិយសិកា** (*Tassapāpiyasikā*) inflicting a penalty on one who is at fault; decision for specific depravity.

**តាបស** (*Tāpasa*) a hermit; ascetic.

**តាលបត្ត** (*Tālapatta*) a palm leaf. (K.) a fan made of palm-leaves, with a long

handle, used by a monk in ceremonies; ceremonial fan. **មើយ** ផ្និត ដំណែង

**ពារត្តិស្ស** , **ពារត្តិស** (*Tāvatisā*) the realm (or heaven) of the Thirty-three Gods; name of the second heavenly abode, of which Sakka is the king.

**ពិណវត្តារកវិន័យ** (*Tiṇavatthārakavinaya*) procedure for covering over (as) with grass, (a reconciliation of both parties without need for clearing up the rights and wrongs).

**ពិរត្តាន** , **កំណើត** **មើយ**  
**ពិរត្តានយោនី**

**ពិរត្តានកថា** (*Tiracchānakathā*) a variety of worldly talk; childish talk; aimless talk.

**ពិរត្តានយោនី** (*Tiracchānayoṇi*) the animal kingdom; the realm of the brute creation.

**ពិរត្តានវិជ្ជា** (*Tiracchānavijjā*) a low art; pseudosciences; any study tending to be an obstacle on the way to Nibbāna.

**តិរិយ** (*Tiṭṭhiya*) an adherent of another religion; heretical teacher.

**តិសរណតមន្តបសម្បទា** (*Tisaraṇagamanūpasampadā*) ordination by taking the Threefold Refuge.

**តុប្បិច្ឆ័យសក្ការៈ** (*Pūjanapīṭha\**) a set of altar tables.

**តុសិត** (*Tusitā*) the realm of delight; the delightful realm; the heaven of the satisfied gods; name of the fourth heavenly abode, of which Santusita is the king.

**តេជោកសិណ** (*Tejokasiṇa*) fire-contempla-tion; fire as a meditational device.

**តេជោធាតុ** (*Tejodhātu*) fire-element; the element of heat; heat.

**តេវាចិក** (*Tevācika*) *lit.* pronouncing three words or three times; especially one who pronounces the threefold formula of refuge, the first being Yasa's father.

**ត្រាស់ដឹង** (*Bodhi*) Enlightenment. *v.* to be enlightened; attain enlightenment.

**ត្រៃចីវរ** (*Ticīvara*) the three robes of a Bhikkhu, consisting of the under, the upper and the outer robes; Triple Robe.

**ត្រៃទ្វារ** (*Tidvāra*) the three doors or avenues of action: body, speech, and mind.

**ត្រៃបិដក** (*Teṭṭiṭaka*) *lit.* the Three Baskets; the Tipiṭaka; the three divisions of the Buddhist Canon, viz., Vinaya, Sutta and Abhidhamma, generally known as the Pali Canon.

**ត្រៃភព** , **ត្រៃភូមិ** (*Tibhava, Tebhūmi*) the Three Spheres, viz., the Sense Sphere, the Form Sphere and the Formless Sphere; three realms; three worlds; three planes of existence.

**ត្រៃមាស** , **ត្រីមាស** (*Temāsa*) three months, especially those of the rainy season.

**ត្រៃរតន៍** (*Ratanattaya*) the Three Jewels; the Three Gems; Triple Gem. **មើយ**  
**រតនត្រ័យ**

**ត្រៃលក្ខណៈ** (*Tilakkhaṇa*) the Three



Charac-teristics; the Three Signs of Being; also called the Common Characteristics. **តើយ សាមញ្ញធម្មក្កណៈ**

**ត្រៃលោក** (*Tiloka*) the three worlds. **តើយ ត្រៃភព**

**ត្រៃវេទ** (*Tiveda*) *lit.* the three knowledges; the three Vedas; the three divisions of the Brahmanic canon of authorized religious teaching and practice, viz., Irubbeda, Yajubbeda and Sāmaveda, to which the fourth, Athabbana, was added later.

**ត្រៃសរណៈ** (*Tisarāṇa*) the Threefold

Refuge; Three Refuges; Triple Guide.

**ត្រៃសរណតម្ភ** (*Tisarāṇagamaṇa*) taking the Threefold Refuge; going to the Buddha, the Dhamma, and the Sangha for refuge.

**ត្រៃសិក្ខា** (*Sikkhāttaya*) the Threefold Learning; the Threefold Training; the Three Studies: morality, concentration and wisdom, (preferably, training in higher morality, in higher mentality, and in higher wisdom).

៤

**ថង់យាម** (*Thavikā*) a small bag in which the monk carries things; a monk’s bag; satchel.

**ថម្ព** (*Thambha*) obstinacy; immobility; hardness; obduracy.

**ថីនៈ** (*Thīna*) sloth; unwieldiness; impliability; morbid state of mind.

**ថីនមិទ្ធុ** (*Thīnamiddha*) sloth and torpor; sloth and drowsiness; torpor and languor; stolidity and drowsiness.

**ថុល្លត្ថយ** (*Thullaccaya*) a grave offence; Serious Transgression.

**ថូត្រាហបុគ្គល** (*Thūpārahapuggala*) persons worthy of a tope; those whose relics should be enshrined.

**ថូត្តា** (*pupphādhāna\**) a vase.

**ថេនៈ** (*Thena*) a thief; (K.) unbecoming religious; shameless monk.

**ថេយ្យចិត្ត** (*Theyyacitta*) intention to

steal.

**ថេយ្យចេតនា** (*Theyyacetanā*) intention to steal.

**ថេយ្យសំរាម** (*Theyyasamvāsa*) living clandestinely with the monks; disguising oneself as a monk; communion by theft.

**ថេរៈ** (*Thera*) an elder; a senior member of the Order; a senior monk (of at least ten years’ standing).

**ថេរាគាថា** (*Theragāthā*) “Psalms of the Brethren”; “Verses of the Elders”; name of the eighth division of the Khuddaka Nikāya.

**ថេរវាទ** (*Theravāda*) the Doctrine of the Elders; Teaching of the Elders; the Southern School of Buddhism.

**ថេរានុថេរៈ** (*Therānuthera*) senior monks in general.

**ថេរី** (*Therī*) a woman elder; senior nun.

**ថេរីកាថា** (*Therīgāthā*) “Psalms of the Sisters”; “Verses of the Women Elders”; name of the ninth division of the Khuddaka Nikāya.

**ថ្ងៃកោរ** (*Kesoropaṇādivasa\**) Shaving Day; the eve of a Buddhist holy day.

**ថ្ងៃចូលវស្សា** (*Vassūpanāyikādivasa*) the first day of the rains-retreat; beginning of the rains-residence; Rains-Entry Day.

**ថ្ងៃចេញវស្សា** (*Pavāraṇādivasa*) the last day of the rains-residence; end of the rains-retreat; Retreat-Ending Day.

**ថ្ងៃបារាណ** (*Pavāraṇādivasa*) the last day of the rains-residence, on which the Pavāraṇā ceremony is performed; Pavāraṇā Day.

**ថ្ងៃពេញចូរណ៍** (*Puṇṇamīdivasa*) the full-moon day.

**ថ្ងៃឧបោសថ**<sup>១</sup> (*Uposathadivasa*) the Buddhist holy day; Buddhist Sabbath; day of merit-making; observance day.

**ថ្ងៃឧបោសថ**<sup>២</sup> (*Uposathadivasa*) 1. មើល ថ្ងៃឧបោសថ<sup>១</sup> 2. observance day; the day on which the Fundamental Rules of the Buddhist monks are recited.

**ថ្វាយ** (*Deti*) v. to offer, give or present (to a monk or a prince).

**ថ្វាយព្រះភ្លើង** (*Sarīrajjhāpana*) the cremation ceremony.

## ឌ

**ទក្ខិណ** (*Dakkhiṇā*) a gift; donation; dedicatory gift; an intercessional expiatory offering; donation given to a holy person with reference to unhappy beings in the Peta existence, intended for the alleviation of their sufferings.

**ទក្ខិណានុប្បទាន** (*Dakkhiṇānuppādāna\**) offering made to a monk or monks on behalf of the dead.

**ទក្ខិណវដ្ត** (*Dakkhiṇāvāṭṭa*) winding to the right; clockwise.

**ទក្ខិណេយ្យបុគ្គល** (*Dakkhiṇeyyapuggala*) an individual deserving a donation; one worthy of a donation.

**ទក្ខិណោទក** (*Dakkhiṇodaka*) water of dedication; consecrated water.

**ទក្ខិណនិកាយ** (*Dakkhiṇanikāya*) the Southern School of Buddhism, i.e. the Theravāda.

**ទណ្ឌកម្ម** (*Daṇḍakamma*) punishment; penalty.

**ទទិ** (*Dadhi*) curd; sour milk.

**ទមៈ** (*Dama*) self-command; self-control; taming; subjugation; training; mastery; adjustment.

**ទសដាតិ** (*Dasajāti*) the ten longest birth-stories of the Buddha, regarded as the most important.

**ទសបារមី** (*Dasapāramī*) the ten perfections; the ten principal virtues practised by a Bodhisatta.

**ទសពរ** (*Dasavara*) the ten blessings; ten

boons.

**សេសពល** (*Dasabala*) 1. the Ten Powers of the Buddha. 2. one who is endowed with ten supernormal powers, i.e. the Buddha.

**សេសពលញ្ញាណ** (*Dasabalaññāṇa*) the ten supreme intellectual powers of the Buddha.

**សេសពិធរាជធម៌** (*Dasarājadhamma*) the ten-fold code of the king; the tenfold virtue or duty of the king; the ten royal virtues; virtues of a ruler.

**សង្សនៈ** (*Dassana*) 1. seeing; sight; intuition. 2. view; opinion; theory.

**សង្កឹកម្ម** (*Daḥhikamma*) making firm; strengthening by repeating, as re-ordination.

**សាវ័ន្តកុ** (*Dāḥhadhātu*) the tooth relic (of the Buddha).

**ទាន** (*Dāna*) giving; gift; alms-giving; charity; generosity; benevolence; liberality; a gift; donation; alms; benefaction.

**ទានបតី** (*Dānapati*) 1. lord of alms; master in liberality. 2. one in charge of alms-giving; chief donor.

**ទានមយៈ** (*Dānamaya*) (merit) gained through, or connected with, alms-giving; the way of making merit, consisting in alms-giving or charity.

**ទាយក** (*Dāyaka*) almsgiver; donor; benefactor; the lay supporter of Bhikkhus; lay giver; lay supporter.

**ទាយិកា** (*Dāyikā*) a female donor.

**ទិដ្ឋធម៌** (*Diḥḥhadhamma*) the visible order of things; present condition;

this world; the present life; temporality.

**ទិដ្ឋធម្មវេទនីយកម្ម**

(*Diḥḥhadhammavedaniya-kamma*) immediately effective kamma; kamma ripening during the life-time.

**ទិដ្ឋធម្មិកត្ត** (*Diḥḥhadhammikattha*) gain for this life; present benefit; temporal welfare; sources of happiness in the present life.

**ទិដ្ឋាវិកម្ម** (*Diḥḥhāvikkamma*) an open state-ment of one’s view; explanation of views; view clarification.

**ទិដ្ឋិ** (*Diḥḥḥi*) 1. a theory; view; belief; opinion; speculation; dogma. 2. misbelief; erroneous opinion; false theory.

**ទិដ្ឋិវិសុទ្ធិ** (*Diḥḥhivissuddhi*) purity of under-standing; purification of view.

**ទិដ្ឋិសាមញ្ញតា** (*Diḥḥḥi-sāmaññatā*) equality in view; unity in view.

**ទិដ្ឋិជុកម្ម** (*Diḥḥḥujukkamma*) straightening of one’s own views.

**ទិដ្ឋុបាទាន** (*Diḥḥḥupādāna*) clinging to erro-neous opinions; attachment to views.

**ទិព្វ** (*Dibba*) divine; heavenly; celestial.

**ទិព្វចក្ក** (*Dibbacakkhu*) divine eye; heavenly eye; clairvoyance.

**ទិព្វសោត** (*Dibbasota*) divine ear; heavenly ear; clairaudience.

**ទី** (*Saṅghikavatthu*) monastery estate.

**ទីវេនិកាយ** (*Dighanikāya*) the Collection of Long Discourses; Dialogues of the Buddha; name of the first main

division of the Sutta Piṭaka.

**ទីធ្លារវត្ត** (*Ārānavatthu, Vihāravatthu*)  
monastery compound.

**ទីបំផុត រើយ អន្តរាមិ**

**ទីវត្ត** (*Kappanāvattthu\**) monastic  
revenue estate.

**ទឹកដោះខាប់** (*Navanīta*) fresh butter;  
(according to some, ghee).

**ទឹកដោះថ្លា** (*Sappi*) ghee; clarified butter.

**ទឹកបន្ត** (*Parittodaka\**) consecrated  
water; blessing water; lustral water;  
holy water.

**ទុក្ខដី** (*Dukkaṭa*) an offence of  
wrongdoing.

**ទុក្ខកិរិយា** (*Dukkarakiriyā*) the practice  
of austerities; self-mortification.

**ទុក្ខ** (*Dukkha*) 1. suffering; misery;  
woe; pain; ill; sorrow; trouble;  
discomfort; unsatisfactoriness;  
problematic situation; stress;  
conflict. *adj.* unsatisfac-tory;  
miserable; painful; subject to  
suffering; ill; causing pain. 2. physical  
or bodily pain; difficulty; unease; ill-  
being.

**ទុក្ខតា** (*Dukkhata*) the state of being  
subject to suffering; painfulness;  
stress; conflict.

**ទុក្ខនិរោធពរិយាដិបត្តនា**

(*Dukkhanirodhagāmi-nīpaṭipadā*  
*Ariyasacca*) the Noble Truth of the  
Path that leads to the Cessation (or,  
the Extinction) of Suffering.

**ទុក្ខនិរោធហរិយសច្ច** (*Dukkhanirodha Ariya-*  
*sacca*) the Noble Truth of the  
Cessation of Suffering; the Noble

Truth of the Extinction of Suffering.

**ទុក្ខវេទនា** (*Dukkhaveḍanā*) painful  
feeling.

**ទុក្ខសមុទយអរិយសច្ច** (*Dukkhasamudaya*  
*Ariya-sacca*) the Noble Truth of the  
Cause (or, the Origin) of Suffering;  
the Noble Truth of the Condition of  
the Arising of Suffering.

**ទុក្ខអរិយសច្ច** (*Dukkha Ariyasacca*) the  
Noble Truth of Suffering.

**ទុក្ខតិ** (*Duggati*) (the 3 or 4) States of  
Unhappiness; woeful courses of  
existence; evil states; woeful existen-  
ces.

**ទុក្ខវិចារ** (*Duccarita*) bad conduct; wrong  
action.

**ទុតិយជ្ឈាន** (*Dutiyañhāna*) the second  
Jhāna; the second absorption.

**ទុក្ខាស័ត** (*Dubbhāsita*) an offence of  
wrong speech.

**ទុស្សីយ** (*Dussīla*) of bad conduct; void  
of morality; immoral.

**ទ្រឿន** (*Sitthadīpa*) a candle.

**ទ្រឿនវស្សា** (*Vassadīpa, Vassikapadīpa*)  
candle for the rains; Lenten candle.

**ទេព** (*Deva*) *lit.* a shining one; god;  
deity; divine being.

**ទេយ្យទាន** (*Deyyadāna*) a gift fit to be  
given; gift; donation.

**ទេយ្យធម៌** (*Deyyadhamma*) that which  
has the quality of being given; gift;  
offerings (to monks).

**ទេវតា** (*Devatā*) a celestial or heavenly  
being; deity.

**ទេវតានុស្សតិ** (*Devatānussati*) recollection

of heavenly beings; reflection on deifying virtues as found in oneself.

**ទេវតាបាលី** (*Devatābali*) an offering to the deity.

**ទេវទូត** (*Devadūta*) lit. gods' messenger; divine messenger; a symbolic name for those things which remind man of his future and rouse him to earnest striving.

**ទេវធម៌** (*Devadhamma*) divine virtue; the virtues that make divine, i.e. moral shame and dread.

**ទេវរូប** (*Devarūpa\**) an image of a deity; idol.

**ទេវលោក** (*Devaloka*) world of gods; heaven; celestial realm.

**ទេសកាល** (*Desakāla*) a season for merit-making and local festivals.

**ទេសនា** (*Desanā*) preaching; discourse; sermon; instruction. *v.* to preach; expound the Doctrine; give a sermon.

**ទេសនាមហាជានក** (*Mahājātakadesanā\**) (K.) "Great-Birth Sermon"; a sermon on the great birth story of the Bodhisatta Vessantara.

**ទោមនស្ស** (*Domanassa*) a painful mental feeling; (mental) displeasure; sad-mindedness; grief.

**ទោស** (*Dosa, Vajja, Ādīnava*) fault; blemish; defect; corruption; depravity; disadvantage.

**ទោសៈ** (*Dosa*) hatred; anger; ill-will; aversion.

**ទោសចរិត** (*Dosacarita*) the hateful; one of hating temperament; a quick-tempered person.

**ទោសាតតិ** (*Dosāgati*) wrong way of behaviour consisting in hatred; prejudice caused by hatred.

**ទ្វារ** (*Dvāra*) 1. door; avenue. 2. a sense-door; sense-avenue. 3. door of action.

**ទ្វេវាចកៈ** (*Dvevācika*) lit. pronouncing two words or two times; especially those who pronounce the words, taking only two refuges, viz., the Buddha and the Dhamma, Tapussa and Bhallika being the first ones.



**ធម៌ - ធម៌ ធម្ម -**

**ធម៌វិន័យ** (*Dhammavinaya*) Dhamma-Vinaya; the Norm-Discipline; the Doctrine and the Discipline.

**ធម្ម , ធម៌** (*Dhamma*) 1. the Dharma; the Dhamma; the Doctrine; the Teachings (of the Buddha). 2. the Law; nature. 3. the Truth; Ultimate Reality. 4. the Supramundane,

especially Nibbāna. 5. quality; righteousness; virtue; morality; good conduct; right behaviour. 6. tradition; practice; principle; norm; rule; duty. 7. justice; impartiality. 8. thing; phenomenon. 9. a cognizable object; mind-object; idea. 10. mental state; mental factor; mental activities. 11. condition; cause; causal antecedent.

**ធម្មកថា** (*Dhammakathā*) ethical discussion; religious talk; talk on the Dhamma; Dhammalecture.

**ធម្មកថិក** (*Dhammakathika*) one who preaches the Doctrine; a preacher.

**ធម្មកាមតា** (*Dhammakāmatā*) the quality of one who loves the Dhamma; love of Truth.

**ធម្មក្កដា** (*Dhammakkhanda*) a portion of the Dhamma; a main article of the Doctrine; a textual unit; a category of the Dhamma.

**ធម្មករកា** (*Dhammakaraka*) a filter; water-strainer.

**ធម្មតុណ្ណ** (*Dhammaguṇa*) virtue or quality of the Dhamma.

**ធម្មចក្ខុវិវត្តនសូត្រ**  
(*Dhammacakkappavatta-nasutta*) the discourse of setting in motion the Wheel of the Doctrine; the Discourse of the Foundation of the Kingdom of Righteousness; the First Sermon.

**ធម្មចក្ខុ** (*Dhammacakkhu*) the Eye of Truth; the Eye of Wisdom.

**ធម្មចក្រ** (*Dhammacakka*) the Wheel of the Doctrine; the Wheel of the Law; the Wheel of Truth; the Kingdom of Righteousness; the First Sermon.

**ធម្មចរិតា** (*Dhammacariyā*) observance of righteousness; righteous conduct.

**ធម្មចារិកៈ** (*Dhammacārika*) wandering Dhamma-preacher; spiritual-welfare worker.

**ធម្មចេតិយ៍** (*Dhammacetiya*) a shrine in which sacred texts are housed; a shrine of the Doctrine; doctrinal

monument.

**ធម្មញ្ញតា** (*Dhammāññutā*) the quality of one who knows the Law; knowing the cause or origin; knowing the principles.

**ធម្មតា** (*Dhammatā*) general rule; nature; the law of nature; cosmic law.

**ធម្មទាន** (*Dhammadāna*) the Gift of Truth; gift of the Dhamma.

**ធម្មទូត** (*Dhammadūta\**) Dhamma-messenger; Buddhist field-preacher; Buddhist missionary.

**ធម្មទេសនា** (*Dhammadesanā*) expounding the Dhamma; preaching; exposition of the Doctrine; a sermon.

**ធម្មទេសនាមយៈ** (*Dhammadesanāmaya*) (merit) connected with, or to be gained through, preaching; the way of making merit consisting in moral instruction.

**ធម្មធារៈ** (*Dhammadhara*) “Dhamma bearer”; one versed in the Dhamma; an expert in the Dhamma.

**ធម្មតាតុ** (*Dhammadhātu*) 1. a mental object. 2. the cosmic law.

**ធម្មនិចាយ** (*Dhammaniyāma*) order of the norm; law of the Dhamma; certainty or orderliness of causes and effects; general law of cause and effect.

**ធម្មបដិសម្ពិទ្ធា** (*Dhammapaṭisambhidā*) Discrimination of the Law; analytical knowledge of the Law; discriminating knowledge of reasons, conditions or causal relations.

**ធម្មបទ** (*Dhammapada*) 1. “Way of Truth”; “An Anthology of Sayings of the Buddha”; name of the second division of the Khuddaka Nikāya. 2. a line or stanza of the Doctrine; a word of the Doctrine; talk or discourse on the Dhamma.

**ធម្មបរិយាយ** (*Dhammapariyāya*) disquisition.

**ធម្មប្បមាណិក** (*Dhammappamāṇikā*) those who measure or judge by righteousness; those whose faith depends on the Dhamma or on righteous behaviour.

**ធម្មយុត្តិ** , **ធម្មយុត្តិកនិកាយ** (*Dhammayuttika-nikāya\**) the Dhammayutika Sect; “Law-Abiding Sect”; Smaller Sub-Order (of the Khmer Monkhood); smaller denomination. **អ្សរ្យបន្ទេរ** **មហានិកាយ**

**ធម្មវាទី** (*Dhammavādi*) one who speaks according to the Dhamma; speaker of the doctrine; speaker of the rightful things.

**ធម្មវិច័យ** (*Dhammavicaya*) investigation of the Truth or the Doctrine; (K.) research on the Dhamma; search of Truth.

**ធម្មវិជ័យ** (*Dhammavijaya*) conquest by piety; conquest by righteousness.

**ធម្មវិភាគ** (*Dhammavibhāga*) classification of dhammas; enumeration of the Dhamma; Dhamma classification.

**ធម្មសង្កណ្ឌិ** (*Dhammasaṅgaṇi*) “Classification of Dhammas”; “Enumeration of Phenomena”; name

of the first book of the Abhidhamma Piṭaka.

**ធម្មសភា** (*Dhammasabhā*) the Hall of Truth; a hall for the discussion of the Dhamma; a place for religious meeting.

**ធម្មសវនៈ** **រើម** **ធម្មស្សវនៈ**

**ធម្មសាកត្តា** (*Dhammasākacchā*) discussion about the Doctrine; religious discussion.

**ធម្មសាលា** (*Dhammasālā*) preaching hall; study hall.

**ធម្មសេនាបតី** (*Dhammasenāpati*) generalissimo of the Dhamma; Commander in Chief of the Law; an epithet of the Venerable Sāriputta.

**ធម្មស្សវនៈ** (*Dhammassavana*) hearing the Dhamma; hearing the preaching of the Dhamma; hearing a sermon; listening to the good teaching.

**ធម្មស្សវនៈមយៈ** (*Dhammassavanamaya*) (merit) connected with, or to be gained through, hearing a sermon; the way of making merit consisting in listening to the Dhamma.

**ធម្មានុធម្មបដិបត្តិ** (*Dhammānudhammapaṭi-patti*) practice in perfect conformity to the Dhamma.

**ធម្មានិដ្ឋាន** (*Dhammādhīṭṭhāna*) exposition in terms of ideas; teaching with reference to ideas.

**ធម្មានិបតេយ្យ** (*Dhammādhīpateyya*) regard of the Dhamma (the Law or righteousness) as being supreme; supremacy of the Dhamma; dominant

influence by the Dhamma; rule of the true law; rule of righteousness.

**ធម្មានុបស្សនា** (*Dhammānupassanā*) the Con-templation of Mind-object; contem- plation of phenomena; mindfulness as regards the Dhamma.

**ធម្មានុស្សតិ** (*Dhammānussati*) recollection of the Doctrine; reflection on the virtues of the Dhamma.

**ធម្មាភិសម័យ** (*Dhammābhisamaya*) under- standing of the Truth; conversion to the Dhamma; enlightenment.

**ធម្មារម្មណ៍** (*Dhammārammaṇa*) a mind- object; cognizable object; cognos- cible object.

**ធម្មាសនៈ** (*Dhammāsana*) the Dhamma- seat; a seat on which a monk sits while preaching; pulpit.

**ធម្មិកថា** (*Dhammīkathā*) religious talk; discussion concerning the Doctrine; Dhamma talk.

**ធាតុ** (*Dhātu*) 1. an element; natural condition; that which carries its own characteristic mark. 2. a relic, especially that of the Buddha or an Arahant.

**ធាតុកថា** (*Dhātukathā*) “Discussion with reference to the Elements”; name of the third book of the Abhidhamma Piṭaka.

**ធាតុកម្មដ្ឋាន** *ឃើយ* ធាតុតុរិវិញ្ញាន

**ធាតុចេតិយ៍** (*Dhātucetiya*) a shrine over the Buddha’s relic; dagoba.

**ធាតុមនសិការ** *ឃើយ* ធាតុតុរិវិញ្ញាន

**ធាតុរិវិញ្ញាន** *ឃើយ* ធាតុតុរិវិញ្ញាន

**ធិតិ** (*Dhiti*) energy; courage; steadfast- ness; firm character; resolution; wisdom.

**ធុតង្គ** (*Dhutaṅga, Dhūtaṅga*) (the thirteen) Austere Practices; constituents of ascetic practice to remove defile-ments.

**ធុរៈ** (*Dhura*) burden; load; duty; charge; office; responsibility.

**ធូប** (*Dhūpa*) an incense-stick; joss- stick.

**ធ្វើបុណ្យ** (*Puññakarana*) merit-making; performing meritorious action. v. to make merit; do merit; do good; perform meritorious action.



**នក្កត្តបូក្ស** (*Nakkhattakīlana*) the celebra- tion of a festival; festivity.

**នច្ចុតិពវាទិតវិស្សាទស្សនៈ**

(*Naccagītavādītavisū-kadassana*) dancing, singing, music, and unseemly shows (or stage plays).

**នត្តិកទិដ្ឋិ**, ~វាទ (*Natthikadiṭṭhi*) lit. the theory of nothingness; nihilism; nihilistic view.

**នមស្សការ** (*Namakkāra*) salutation; the act of paying homage; homage; veneration; (K.) salutation with joined



palms.

**ឧបសម្ព័ន្ធការពេលព្រឹក** (*Pubbaṅga-sajjhāya\**, *Pāta-bhāṇa\**) morning chanting.

**ឧបសម្ព័ន្ធការពេលល្ងាច** (*Sāyaṅga-sajjhāya\**, *Sāya-bhāṇa\**) evening chanting.

**នរក** (*Naraka, Niraya*) abyss; hell; purgatory. **មើល និរយៈ**

**នវិកភិក្ខុ** (*Navakabhikkhu*) a neophyte; newly ordained monk (of less than 5 years' standing).

**នវិកម្ម** (*Navakamma*) building new; construction; making repairs.

**នាគ** (*Nāga*) 1. a serpentlike water-god. 2. (K.) an applicant (or candidate) for ordination; ordinand.

**នាម** (*Nāma*) mind; name; mental factors; mentality.

**នាមរូប** (*Nāmarūpa*) Mind and Matter; name and form; mind and body; mentality and corporeality.

**នាសនៈ** , **នាសនា** (*Nāsana, ~nā*) causing to perish; expulsion.

**និកាយ** (*Nikāya*) 1. a collection; group; any of the five main divisions of the Sutta Piṭaka. 2. a sect; school; denomination.

**និក្ខេបបទ** (*Nikkhepapada*) a verse or words of summary; thesis; verse or passage set up for detailed treatment in a discourse; a saying quoted for discoursing; discourse-opening verse.

**និក្ខេបបទ** (*Nikkhepapada*) topic; theme; subject; subject matter; gist; point of a discussion; query.

**និព្វហកម្ម** (*Niggahakamma*) suppression;

punishment; censure; reproach; rebuke; chastisement of a perverse monk.

**និព្វន្ត** (*Nigaṅṭha*) *lit.* one who is freed from all ties; a member of the Jain Order; ascetic in Jainism.

**និច្ចកត្ត** (*Niccabhatta*) a continuous foodsupply; monthly food allowance.

**និច្ចសីល** (*Niccasilā*) regular precepts; uninterrupted observance of virtue; the good conduct to be observed uninterruptedly, i.e. the Five Precepts.

**និទាន** (*Nidāna*) 1. source; cause; origin; reference. 2. (K.) a story.

**និទាន** (*Vatṣa*) tradition; chronicle.

**និទ្ទេស** (*Niddesa*) 1. "Expositions"; name of the eleventh division of the Khuddaka Nikāya. 2. description; analytic explanation.

**និន្ទា** (*Nindā*) blame; reproach; fault-finding; calumny. *v.* to blame; calumniate; speak ill of a person.

**និព្វាន** (*Nibbāna*) Nirvāṇa; Nibbāna; the extinction of the fires of greed, of hatred and of ignorance; the Unconditioned; the supreme goal of Buddhism; the Summum Bonum of Buddhism; the Final Goal; the extinction of all defilements and suffering.

**និព្វិទា** (*Nibbidā*) dispassion; disinterest; disenchantment.

**និមន្ត** (*Nimanteti*) *v.* to invite (monks), especially for a collective action.

**និមន្ត** , **ការ** (*Nimantana*) invitation (for

a monk). v. to invite (a monk).

**និមិត្ត** (*Nimitta*) sign; omen; mark; portent; cause; mental image; mental reflex; boundary marker.

**និមិត្តដីមា** (*Simā-nimitta, Nimitta*) a boundary marker, boundary-marking stone.

**និម្ពានភី** (*Nimmānarati*) the realm of the gods who rejoice in (their own) creations; name of the fifth heavenly abode of which Sunimmita is the king.

**និយស្យកម្ម** (*Niyasakamma, Niyassa~*) the formal act of subordination; giving guidance; causing (a monk) to live (again) in dependence.

**និយាម** (*Niyāma*) certainty; fixed method; regular order; the state of certainty; the five orders of processes which operate in the physical and mental realms; natural and regular orders governing all things; natural law.

**និរយៈ** (*Niraya*) hell; woeful state.

**និរុត្តិបដិសម្ពិទា** (*Niruttipaṭṭisambhida*) the Discrimination of Language; knowledge of dialects or philological analysis; analytical knowledge of the language (with regard to the true meaning and the Law).

**និរោធ** (*Nirodha*) the Cessation or Extinction of Suffering; cessation; extinction.

**និវាតៈ** (*Nivāta*) humbleness; humility; lowliness; gentleness.

**និស្សត្តិយបាចិត្តិយ** (*Nissaggiyapācittiya*) an

offence entailing expiation with forfeiture.

**និស្ស័យ** (*Nissaya*) 1. មើល និស្ស័យ 2. habit.

**និស្ស័យ** (*Nissaya*) that on which anything depends; foundation; help; resource; support; protection; guidance; tutelage; dependence.

**និស្ស័យកម្ម មើល និយស្យកម្ម**

**និស្ស័យមុត្តកៈ** (*Nissayamuttaka*) *lit.* released from dependence, or independent of protection; a legally independent monk; a monk who has completed five years of living in dependence on the preceptor.

**និស្សរណវិមុត្តិ** (*Nissaraṇavimutti*) deliverance by escaping from defilements; freedom by deliverance; Nibbāna.

**និវារណៈ** (*Nīvaraṇa*) (the five) hindrances; obstacles.

**នេក្ខម្ម** (*Nekkhamma*) renunciation; giving up the world; escape from sensuality; absence of greed; independence of sensual desire and pleasures; self-denial; self-abnegation.

**នេក្ខម្មវិតក្ក** (*Nekkhammavitakka*) thought of renunciation; thought free from selfish desire.

**នេន មើល សាមណេរ**

**នេយ្យ** (*Neyya*) one who is to be led or instructed; one requiring guidance; a trainable or teachable person.

**នេវសញ្ញានាសញ្ញាយតនៈ**

(*Nevasaññānāsaññāyatana*) the Realm of neither Perception nor Non-

perception; the fourth immaterial sphere.

ប

**បករណ៍** (*Pakarāṇa*) a literary work; book; canonical text; scripture.

**បក្ក** (*Pakkha*) a fortnight; one half of the lunar month; (lunar) half-month.

**បង្កាន់ដៃ** (*Ratanapākāra*) consecrated wall; a parapet (surrounding a sacred building).

**បង្កុំ** (*Vaccakuṭi*) the water closet; toilet (for monks); privy.

**បង្កុក្ខ** (*Painsukūla*) lit. soiled or loathesome as dirt; like a dust heap; discarded; disposed of; unwanted. 1. rags from a dust heap; a robe made of rags taken from dustbins; discarded cloth; rag-robe. 2. (K.) a yellow robe dedicated to a deceased person. v. to take such robes after contemplating on the impermanence of compounded things; meditate and take a funeral (or memorial) robe.

**បង្កុក្ខចីវរ** (*Painsukūla-cīvara, Assāmika-vattha*) “Forest Robe”; (probably, **សំពត់បង្កុក្ខ**) cloth discarded in the forest or on a charnel ground; discarded cloth; (K.) a robe left for the monks to take as a discarded cloth. v. (**ដាក់សំពត់**) to leave a robe (together with other offerings) for the monks to take as a discarded cloth; hold a Forest-Robe Presentation Ceremony.

**បច្ឆន្ទប្រទេស** (*Paccantadesa*) the outskirts of a country; bordering regions.

**បច្ឆ័យ** (*Paccaya*) 1. condition; aiding condition; factor. 2. (the four) requisites, viz., clothing, food, dwelling and medicine; necessities.

**បច្ឆយសន្និស្សិតសីល** (*Paccayasannissitasīla*) discipline as regards the four requisites; conduct in connection with the necessities of life.

**បច្ឆយាការៈ** (*Paccayākāra*) “the Mode of Dependency.” **មើល បដិច្ចសមុប្បាទ**

**បច្ឆវេក្កណៈ** (*Paccavekkhaṇa*) reflection; consideration; reviewing.

**បច្ឆុបដ្ឋាន** (*Paccupatṭhāna*) appearance; mode of appearance; phenomenon.

**បច្ឆេកពុទ្ធ** (*Pacceka-buddha*) a private Buddha; a Silent Buddha; a Buddha who has won enlightenment by himself, but does not teach others; one who gains liberation for himself alone.

**បច្ឆាហ្គត្ត** (*Pacchābhatta*) afternoon; after the mealtime of the monk.

**បច្ឆាសមណៈ** (*Pacchāsamaṇa*) a junior monk who walks behind a senior on his rounds; accompanying monk; attend-ant.

**បច្ឆិមាទិ** (*Pacchima-jāti*) the last birth.

**បច្ឆិមាភត្តកាល** (*Pacchimabhattakāla*\*) the limited time for the second and last meal of the monk; lunchtime for Buddhist monks, (11.00 A.M. to 12.00 noon); forenoon meal.

**បច្ឆិមយាម** (*Pacchimayāma*) the last watch (from 2:00 to 6:00 a.m.).

**បច្ឆិមវាចា** (*Pacchimavācā*) the last word; the last saying.

**បច្ឆិមឱវាទ** (*Pacchimaovāda*) the last instruction; the last advice or exhortation.

**បច្ឆិមិករិស្សា** (*Pacchimikā*) the later period for keeping the rains.

**បញ្ចក្ខន្ធ** (*Pañcakkhanda*) the Five Aggregates; the five groups of existence; the five causally conditioned elements of existence forming a being or entity, viz., corporeality, feeling, perception, mental formations and consciousness.

**បញ្ចក្កប្រតិស្តាន** (*Pañcappatiṭṭhitena vandana*) five-point prostration; the method of veneration or obeisance by prostrating oneself or kneeling and touching the ground with five parts of the body, viz., the knees, elbows and forehead.

**បញ្ចន្ទារ** (*Pañcadvāra*) the five sense-doors: eye, ear, nose, tongue and body.

**បញ្ចធនិ** (*Pañcadhamma*) the five ennobling virtues.

**បញ្ចវគ្គិយ** (*Pañcavaggiya*) “belonging to the group of five”; the five Bhikkhus; the five ascetics; the five mendicants, namely, Aññākoṇḍañña, Vappa, Bhaddiya, Mahānāma, and Assaji.

**បញ្ចសីល** (*Pañcasīla*) the Five Precepts; the Five Rules of Morality; the Five

Training Rules.

**បញ្ញា** (*Paññā*) wisdom; knowledge; insight; discernment.

**បញ្ញាចក្ខុ** (*Paññācakkhu*) the Eye of Wisdom.

**បញ្ញាវិមុត្តិ** (*Paññāvimutti*) liberation through wisdom; emancipation through insight.

**បញ្ញាសម្បទា** (*Paññāsampadā*) achievement of wisdom; the blessing of higher knowledge.

**បញ្ញាសិក្ខា មើល អធិបញ្ញាសិក្ខា**

**បញ្ញា** (*Pañhā*) a question; inquiry; problem.

**បដិក្ខុលសញ្ញា** (*Paṭikūlasaññā*) consciousness of impurity; perception of loathsomeness.

**បដិក្ខុហកៈ** (*Paṭiggāhaka*) a recipient; one who receives.

**បដិឃៈ** (*Paṭigha*) repulsion; irritation; anger; illwill; grudge.

**បដិច្ចសមុប្បាទ** (*Paṭiccasamuppāda*) the Dependent Origination; the Law of Causation; the Chain of Causation; the Law of Dependent Arising; the Chain of Phenomenal Cause and Effect; the Conditional Arising and Cessation of All Phenomena; (the twelve links of) conditioned co-production.

**បដិញ្ញាតករណ៍** (*Paṭiññātakaraṇa*) doing according to what is admitted; proceeding on the acknowledgement (by the accused monk).

**បដិបត្តិ** (*Paṭipatti*) the practice.

**បដិបទា** (*Paṭipadā*) path; way; method;

mode of progress; means of reaching a goal; practice; line of conduct.

**បដិបទាញាណទស្សនវិសុទ្ធិ**  
*(Paṭipadāññadassana-visuddhi)* purity of knowledge and vision of progress.

**បដិបស្សន្ធិវិមុត្តិ** *(Paṭipassaddhivimutti)*  
 deli-verance by tranquillization.

**បដិភាគនិមិត្ត** *(Paṭibhāganimitta)*  
 conceptua-lized image; counterpart sign; counter image.

**បដិភាណៈ** *(Paṭibhāṇa)* perspicuity; sagacity; shrewdness; ready wit.

**បដិភាណបដិសម្ពិទ្ធា** *(Paṭibhāṇa-patisambhidā)* the Discrimination of Sagacity.

**បដិមា** *(Paṭimā)* an image; figure.

**បដិរូបទេសវាស** *(Paṭirūpadesavāsa)* living in a suitable region; residing in a suitable locality; dwelling in a favourable place.

**បដិលោម** *(Paṭiloma)* reverse; opposite; contrary; backward; in reverse order.

**បដិវេចៈ** *(Paṭivedha)* penetration; realiza-tion; comprehension; attainment; insight; knowledge.

**បដិសង្ខារណៈ** *(Paṭisaṅkharāṇa)*  
 restoration; reparation; repair; mending.

**បដិសណ្ឋារៈ** *(Paṭisanthāra)* friendly welcome; kind reception; hospitality; greeting.

**បដិសន្តិ** *(Paṭisandhi)* relinking; rebirth; reunion; conception.

**បដិសន្តិខណៈ** *(Paṭisandhikkhaṇa)*  
 relinking moment; the initial thought-moment of life; the initial thought-

process.

**បដិសន្តិវិញ្ញាណ** *(Paṭisandhivīññāṇa)*  
 rebirth-consciousness; relinking conscious-ness.

**បដិសម្ពិទ្ធា** *(Paṭisambhidā)* (the four) Discrimination; analytic insight; Analytical Knowledge; discriminating knowledge.

**បដិសម្ពិទ្ធាមគ្គ** *(Paṭisambhidāmagga)* “the Way of Analysis”; the Way of Discriminating Knowledge”; name of the twelfth division of the Khuddaka Nikāya.

**បដិសារណីយកម្ម** *(Paṭisāraṇīyakamma)*  
 formal act of reconciliation.

**បដិស្សវៈ** *(Paṭissava)* promise; assent.

**បដិដ្ឋាន** *(Paṭṭhāna)* “the Book of Causal Relations”; name of the seventh book of the Abhidhamma Piṭaka.

**បដិមជ្ឈិមន** *(Paṭhamajjhāna)* the first Jhāna; the first absorption.

**បដិមទេសនា** *(Paṭhamadesanā)* the First Sermon; the First Discourse. **មើល ធម្មចក្កប្បវត្តនសូត្រ**

**បដិមបាយ** *(Paṭhamayāma)* the first watch (from 6:00 to 10:00 p.m.)

**បដិមសារីក** *(Paṭhamasāvaka)* the first disciple: Aññākoṇḍañña.

**បដិវិទត្ត** *(Paṭhavīdhātu)* lit. the earth-element; the element of extension; solid; the substratum of matter.

**បណិទាន** *(Paṇidhāna)* aspiration; determi-nation; resolution.

**បណ្ឌកៈ** *(Paṇḍaka)* a eunuch.

**បណ្ឌតិវជ្ជ** *(Paṇṇattivajja)* formulated

fault; breach of the training rules; that which is blamable by the regulation.

**ប្រៀបធៀប លោកវិជ្ជ**

**បណ្តេញ** , **ការ** (*Pattanikujjanā*) the formal act of exclusion from association; excommunication.

**បត់ជើង** (*Adḍhapallaṅkanisaḍḍhā*) v. to sit flat with both legs tucked back to one side; sit sideways.

**បត្តានុមោទនា** (*Pattānumodanā*) rejoicing in others' merit.

**បត្តានុមោទនាមយៈ** (*Pattānumodanāmaya*) (merit) connected with, or to be gained through, rejoicing in others' merit.

**បត្តិទាន** (*Pattidāna*) giving of merit; transference of merit; letting others share or participate in doing good.

**បត្តិទានមយៈ** (*Pattidānamaya*) (merit) connected with, or to be gained through, the giving out of one's accumulated merit; the transference of merit or letting others share in doing good as a way of making merit.

**បទដ្ឋាន** (*Paḍaṭṭhāna*) a proximate cause.

**បទានៈ** (*Paḍhāna*) effort; exertion; striving; the Four Great Efforts.

**បចញ្ច** (*Papañca*) diversification; diffuse-ness; multiplicity; proliferation.

**បច្ចុទ្ទិស** (*Pabbajita*) an ascetic; recluse; monk; the ordained; religious; renunciate; monastic.

**បច្ចុជ្ជា** (*Pabbajjā*) 1. leaving the world; going forth; adopting the ascetic life; ordination. 2. the lower ordination;

ordination of a novice; admission to novicehood; Initiation.

**បញ្ជាជនីយកម្ម** (*Pabbājanīyakamma*) the act of banishment; exile; the punishment made to a monk deserving to be expelled.

**បមាទ** , **សេចក្តីប្រមាទ** (*Pamāda*) heedlessness; carelessness; negligence; indolence; remissness.

**បរាជិត្តវិជ្ជា មើម ទេពោបរិយញ្ញាណ**

**បរាទារកម្ម** (*Paradārakamma*) adultery; unlawful intercourse with others' wives.

**បរានិម្មិតវិសវក្តី** (*Paranimmitavasavattī*) the realm of gods who lord over the creation of others; name of the sixth heavenly abode of which Vasavatti is the king.

**បរមត្ថ** , **បរមត្ថតម្លី** (*Paramattha*) 1. the highest good; the highest ideal; the highest gain; the highest benefit; the final goal; the Absolute Truth; the Ultimate Reality; Nibbāna. 2. (the four) Ultimates; Ultimate Realities.

**បរមត្ថសច្ច** (*Paramatthasacca*) the absolute truth; ultimate truth.

**បរមតាតុ** , **ព្រះ** (*Dhātu*) the Buddha's relics.

**បរលោក** (*Paraloka*) the other world; the world beyond; the world to come.

**បរវាទី** (*Paravādī*) the opponent (in argument or controversy.)

**បរិកម្ម** (*Parikamma*) 1. arrangement; pre-paration; preliminary action. 2. (K.) repetition; pronouncing incantations; recitation (or to recite)

for the purpose of making sacred.

**បរិក្ខារ** (*Parikkhāra*) requisite; (the eight) requisites of a Buddhist monk: the three robes, the bowl, a razor, a needle, the girdle and a water-strainer; accessory; equipment.

**បរិច្ចាគ** (*Pariccāga*) donation; charity; sacrifice. v. to donate; give; give up.

**បរិច្ចាត** (*Pariccāga*) giving up; sacrifice.

**បរិច្ឆេដ** (*Pariccheda*) a chapter; fascicule.

**បរិញ្ញា** (*Pariññā*) accurate or exact knowledge; full understanding; comprehension.

**បរិញ្ញូ** (*Pariññū\**, *Pāliññū\**) one versed or learned in Pali studies; one who has passed the examination of any of the seven higher (3 to 9) grades of Pali studies; eccl. graduate of Pali studies; Pali graduate; Pali scholar.

**បរិញ្ញេយ្យធម៌** (*Pariññeyyadhamma*) that which is to be known accurately; that which should be understood or comprehended, i.e. suffering (or all conditioned things).

**បរិព្រា** (*Paritta*) verses of protection or safeguard; protective chants; holy stanzas.

**បរិទេវ** (*Parideva*) lamentation.

**បរិនិព្វាន** (*Parinibbāna*) the final or complete Nibbāna; the complete extinction of all passions; the final release from the round of rebirth; the Great Decease of the Buddha; death (after the last life-span of an Arhant).

**បរិប្បាជក** (*Paribbājaka*) a wandering

religious mendicant; wanderer.

**បរិហោគចេតិយ៍** (*Paribhogacetiya*) a tree, shrine, dwelling, bed, etc. used by the Buddha and consequently remindful of him and sacred; the monument of the Buddha's utility; shrine by use (or by association).

**បរិយត្តិ** (*Pariyatti*) the Scriptures; study of the Scriptures; the Teachings to be studied.

**បរិវារៈ** (*Parivāra*) "Epitome of the Vinaya"; "the Accessory"; name of the last book of the Vinaya Piṭaka.

**បរិវារ** (*Parivāra*) 1. retinue; suite; pomp; followers; following. 2. accessories.

**បរិវាស** (*Parivāsa*) probation.

**បរិវេណវត្ត** (*Āvāsapariveṇa*) the compound of a monastery; the Wat compound.

**បរិសណ្ណត** (*Parisaññutā*) the quality of one who knows the assembly; knowing the assembly; knowledge of groups of persons.

**បរិស័ទ** (*Parisā*) surrounding people; an assembly; company; association; the four assemblies of the Buddhist devouts: the assemblies of monks, nuns, male and female lay devotees.

**បណាស** (*Palāsa*) rivalry; envious rivalry; domineering.

**បណិពោធិ** (*Palibodha*) obstruction; hindrance; obstacle; impediment; drawback.

**បណ្ណង្គ** (*Pallaṅka*) a couch; throne; crossedlegged sitting.

**បណ្ណង្គដម្ពវ័រ្ម័នុទ្ធរូប** (*Mahāpaṭimā-*

*paṭiṭṭhā-na*) base (for the principal Buddha image); pedestal.

**បរិវារណ** (*Pavāraṇā*) 1. invitation; giving occasion or opportunity; allowance. 2. invitation to ask. 3. invitation to speak; the act of inviting others to advise one or to speak of one's offences or any unbecoming behaviour; the ecclesiastical ceremony at the end of the rains retreat, in which monks invite one another to speak of any offences or unbecoming behaviour they have seen, heard or suspected to have been committed during the rains. *v.* to invite to ask or to speak.

**បសាទៈ** (*Pasāda*) confidence; satisfaction; joy; calm and clarity of mind; appreciation; faith.

**បស្សន្តិ** (*Passaddhi*) tranquillity; quietude; calmness; repose; serenity; relaxation.

**បស្សាសៈ** (*Passāsa*) out-breathing; exhalation.

**បហាតព្វធម៌** (*Pahātabbadhamma*) that which is to be eradicated or abandoned, i.e. the Cause of Suffering.

**បហានៈ** (*Pahāna*) giving up; abandoning; removal; eradication; overcoming.

**បហានបទាន** (*Pahānapadhāna*) the effort to discard evils that have arisen; the effort to overcome unwholesome states.

**បាច** (*Abbhukkirati, Siñcati*) *v.* to sprinkle.

**បាចិត្តិយៈ** (*Pācittiya*) 1. "Minor Offences"; one of the books of the Vinaya; 2. an offence entailing expiation.

**បាដិទេសនីយៈ** (*Pāṭidesaniya*) an offence to be confessed.

**បាដិមោក្ខ** , **បាតិមោក្ខ** (*Pāṭimokkha, Pātimok-kha*) "the Fundamental Precepts"; the fundamental rules of the Order; the 227 disciplinary rules binding on Bhikkhus; a collection of the fundamental precepts of the Order recited every fortnight; fortnightly recitation of the fundamental precepts; Disciplinary Code.

**បាដិមោក្ខសំរវសីយ** (*Pāṭimokkhasaṃvarasīla*) discipline as prescribed by the Pāṭimokkha; moral discipline as regards the Fundamental Precepts; restraint with regard to the monastic disciplinary code.

**បាដិហារិយ្យ** (*Pāṭihāriya*) marvel; wonder; miracle.

**បាណាតិបាត** (*Pāṇātipāta*) taking life; killing.

**បាត្រ** (*Patta*) a bowl; alms-bowl.

**បាប** (*Pāpa*) evil; wrong action; demerit; (*mis.*) *sin.* *adj.* evil; bad; wicked; demeritorious; (*mis.*) *sinful.*

**បាមោជ្ជ** (*Pāmojja*) delight; joy; gladness; cheerfulness.

**បារមី** (*Pāramī*) (the ten) Perfections; stages of spiritual perfection achieved by a Bodhisatta on his path to



Buddhahood (or by those who are determined to become Pacceka-buddhas or Arahant disciples of a Buddha).

**ពារជីក** (*Pārājika*) 1. “Major Offences”; the first of the two divisions of the Suttavibhaṅga of the Vinaya. 2. a grave offence involving expulsion from monkhood; Defeat. 3. one who has committed the grave offence of expulsion; defeated one.

**ពារិសុទ្ធិសីល** (*Pārisuddhisīla*) the four kinds of Higher Sila; the fourfold moral purity; morality for purification; morality consisting in purity.

**ពាលី** (*Pāli*) 1. Pāli language; the language adopted by the Theravādins as the language in which to preserve the memorized teachings of the Buddha. 2. Tipiṭaka; the text of the Pali Canon; the Buddha’s teachings as contained in the Tipiṭaka.

**ពារិចនៈ** (*Pāvacana*) the fundamental text; the Scriptures; the Dhamma and the Vinaya; the Doctrine and the Discipline.

**បិដក** (*Piṭaka*) a basket; any of the three main divisions of the Pāli Canon. **មើល ត្រៃបិដក**

**បិណ្ឌបាត** (*Pinḍapāta*) food received in the alms-bowl (of a Bhikkhu); alms-gathering; almsfood. *v.* to go for alms; go for collecting alms; go for alms-gathering; go on an almsround; receive food-offerings.

**បិចមាស** (*Suvaṇṇālepa*) *v.* to gild; cover

with gold leaf; put a gold leaf on. *adj.* gilded; covered with gold leaves.

**បិតុយាត** (*Pitughāta*) patricide.

**បិត្តិវិស័យ** , **មេត្តិវិស័យ** (*Pittivisa-ya*, *Pettivisa-ya*) the plane of the departed; the world of manes; the realm of ghost-beings.

**បិយវាត** (*Piyavācā*) pleasant speech; kindly speech.

**បិសុណវាត** (*Pisuṇavācā*) malicious speech; slandering; tale-bearing.

**បីតិ** (*Pīti*) joy; rapture; delight; zest; interest.

**បុគ្គលញ្ញត** (*Puggalaññūtā*) the quality of one who knows individuals; knowing the individual; knowledge of individuals.

**បុគ្គលបញ្ញត្តិ** (*Puggalapaññatti*) “Description of Individuals”; “Designation of Individuals”; name of the fourth book of the Abhidhamma Piṭaka.

**បុគ្គលាធិដ្ឋាន** (*Puggalādhiṭṭhāna*) exposition in terms of persons; teaching with reference to persons; teaching by means of personification. *cf.* Dham-mādhiṭṭhāna.

**បុច្ឆាវិស្សជូនា** (*Pucchāvissajjanā*) catechism; question and answer.

**បុញ្ញកិរិយាវត្ថុ** (*Puñṇakiriyāvattu*) (the three or ten) items of meritorious action; way of making merit.

**បុណ្យ** (*Puñña*) merit; meritorious action; virtue; righteousness; moral acts; good works. *adj.* meritorious; good.

**បុណ្យថ្ងា** , **ពិធី** (*Kaṇṇikāropana\**) (K.)  
the ceremony of mounting the gable-  
finial.

**បុណ្យនៅផ្ទះ** (*Gehamaṅgala\**) house-  
blessing ceremony.

**បុណ្យចេញសីមា** (*Simānimittanidhāna*)  
cere-mony of depositing boundary  
marking stones; burial of boundary  
markers.

**បុណ្យសព** (*Sarirajjhāpana*) funeral;  
obsequies; cremation ceremony.

**បុណ្យឡើងផ្ទះ**  
(*Gehapathamaparibhogamaṅ-gala\**,  
*Gehappavesana-maṅgala\**)  
housewarming ceremony.

**បុគ្គជន** (*Puthujjana*) a worldling;  
worldly person; ordinary man.

**បុព្វកតបុព្វតា** (*Pubbekatapuṇṇātā*) the  
state of having done meritorious  
actions in the past; to have done good  
deeds in the past; having prepared  
oneself with good background.

**បុព្វកម្ម** (*Pubbakamma*) a former deed; a  
deed done in a former existence.

**បុព្វករណ៍** (*Pubbakaraṇa*) preliminary  
works.

**បុព្វការី** (*Pubbakārī*) one who does a  
favour before; a previous benefactor.

**បុព្វកិច្ច** (*Pubbakicca*) preliminary  
function; preliminary duties.

**បុព្វនិមិត្ត** (*Pubbanimitta*) a foregoing  
sign; prognostic; portent.

**បុព្វបេតណី** (*Pubbapetabali*) offerings  
dedi-cated to the deceased.

**បុព្វនិវាសានុស្សតិញ្ញាណ**

(*Pubbenivāsānussati-ñāṇa*)  
Reminiscence of Past or Previous  
Births; the recollection of former  
lives; supernormal know-ledge which  
enables one to remember the various  
past courses of one’s own existences.

**បុព្វេសន្តិវាស** (*Pubbesannivāsa*) living  
together in the past; previous  
association; cohabitation in a  
previous life.

**បុរិមិកវស្សា** (*Purimikā*) the earlier period  
for keeping the rains.

**បូជនីយបុគ្គល** (*Pūjanīyapuggala*) a  
venerable person; person worthy of  
honour; one entitled to homage.

**បូជនីយវត្ថុ** (*Pūjanīyavattu\**) an object  
of worship.

**បូជនីយស្ថាន** , **បូជនីយដ្ឋាន**  
(*Pūjanīyatthāna\**) a place of  
worship; place of sanctity; religious  
place; shrine; holy or sacred place;  
sanctuary.

**បូជានា** (*Pūjā*) worship (external and men-  
tal); honour; veneration; homage;  
devotional attention; devotional  
offering.

**បូណ៌មី** (*Puṇṇamī*) the full-moon day.

**បូស** , **ការ** (*Pabbajjā, upasampadā*)  
giving up the world; adopting the  
ascetic life; ordination. v. to go forth;  
give up or renounce the world;  
become an ascetic, a Bhikkhu or a  
novice; be ordained; join or enter the  
Order.

**បេតវត្ថុ** (*Petavattu*) “Stories of the  
Departed”; name of the tenth divi-  
sion of the Khuddaka Nikāya.

បេយ្យវដ្ឋ *(Peyyavajja)* lit. “drinkable words”; kindly speech.  
 បេសុញ្ញវាទ *យើង បិសុណវាទ*  
 បំពេញ , ចម្រើន *(Pūreti, Bhāveti)* v. to fulfil; cultivate; develop; practise.  
 ប្រគេន *(Sakkaccaṃ sahatthā deti)* v. to present (something to a monk) with the hand.  
 ប្រជុំភ្លើង *(Citakālimpana, Sarirajjhāpana)* v. to light the funeral pyre.  
 ប្រណម្យ *(Añjaliṃ karoti)* v. to lift the joined palms as a token of reverence; put the hands together (at the chest or forehead) in salutation.

ប្រទក្សិណ *(Padakkhiṇā)* respectful clock-wise circumambulation. v. to circumambulate; make a triple circumambulation.  
 ប្រមាទ *យើង បមាទ*  
 ប្រសំទិកមន្ត *(Parittodaka-abbhukkiraṇa\*;*  
 ~ *siñcana\*)* to sprinkle the holy water.  
 ប្រាង្គ *យើង ព្រះប្រាង្គ*  
 ប្រេត *(Peta)* a departed being; ghost; ghost-being; hungry ghost; the ghost of the departed.

៥

ផរណាបិទិ *(Pharaṇāpiti)* rapture; diffused rapture.  
 ផរុសវាចា *(Pharusavācā)* harsh speech; harsh language.  
 ផល *(Phala)* fruit; result; consequence; effect.  
 ផស្ស *(Phassa)* contact; touch; mental impression.  
 ផាណិតៈ *(Phāṇita)* treacle; molasses; sugar.  
 ផើងផើងឆ្នួប *(Dhūpabhājana\*)* incensory; censor.  
 ផោដ្ឋព្វ *(Phoṭṭhabba)* tangible object.  
 ផ្ចិតតំណែង *(Cittavījani,*

*Thānantaravījani)* an ornamental long-handled fan used as insignia of a monastic rank; fan as rank insignia; rank fan; official fan; fan insignia.  
 ផ្សព្វផ្សាយ *(ធម៌ ) (Pakāsana, Vipulakaraṇa)* propagation; dissemination; spread-ing.  
 ផ្សាយកុសល *យើង ឧទ្ធិសកុសល*  
 ផ្សាយមេត្តា *(Mettāya pharaṇā)* radiation of loving-kindness. v. to wish others (or all beings) to be well and happy.

៦

ព័ទ្ធសីមា *(Baddhasīmā)* boundary established by the Saṅgha;

**ពរ** (*Vara*) boon; blessing; favour.  
**ពលៈ** (*Bala*) power; strength; health; energy.  
**ពធី** (*Bali*) religious offering.  
**ពហុយកម្ម** (*Bahulakamma*) **មើល** **អាចិណ្ណកម្ម**  
**ពហុសូត** (*Bahussuta*) one who has great knowledge; a very learned man; well-taught man; man of great learning.  
**ពាល** (*Bāla*) a fool; spiritually defective person.  
**ពាហុសត្ថ** (*Bāhusacca*) much learning; great learning; profound knowledge.  
**ពិធី** (*Vidhāna*) arrangement; performance; ceremony.  
**ពិធីកម្ម** (*Pūjāvidhi, Cārittaniyama\**) rite; ritual; ceremony.  
**ពិធីការ** (*Vidhikara\**) master of ceremonies.  
**ពិធីដ៏មង្គល** (*Maṅgala, Maṅgala-samaya*) auspicious ceremony; festive occasion.  
**ពិធីបុណ្យក្នុងវត្ត** (*Cetiyamahāpūjā\*, Vihāra-samajja\*, ~ussava\*, ~maha\**) temple fair.  
**ពិធីមង្គលការ** (*Vivāhakāla, Vivāhamaṅgala*) wedding; marriage ceremony.  
**ពិធីស្ដេច មើល រាជពិធី**  
**ពិធីអពមង្គល** (*Avamaṅgala, Petadakkhiṇā-dāna*) (K.) funeral; rites for the dead; funereal occasion; memorial service; inauspicious

occasion.  
**ពិន្ទុ** , **ពិន្ទុកប្ប មើល កប្បពិន្ទុ**  
**ពីជនិចាយ** (*Bijaniyāma*) physical organic order; biological laws.  
**ពុទ្ធ** (*Buddha*) the Buddha; a Buddha; enlightened one.  
**ពុទ្ធកាល** (*Buddhakāla*) the time of the Buddha (or a Buddha); the advent of the Buddha.  
**ពុទ្ធកិច្ច** (*Buddhakicca*) the Buddha's daily routine; duty of the Buddha.  
**ពុទ្ធតុណ** (*Buddhagūṇa*) the quality (virtue or character) of the Buddha.  
**ពុទ្ធចក្រ** (*Buddhacakka*) the Buddhist monastic order.  
**ពុទ្ធចរិតា** (*Buddhacariyā*) the Buddha's conduct; the Buddha's course of conduct; the Buddha's career or style of life; the Buddha's life activities; the way of the Buddha.  
**ពុទ្ធស្ដារ** (*Buddhantara*) a Buddha-interval; the period between the appearance of one Buddha and the next.  
**ពុទ្ធបដិមា មើល ព្រះពុទ្ធបដិមា**  
**ពុទ្ធបរិស័ទ** (*Buddhaparisa*) the Buddhist assembly; the four assemblies of Buddhists; Buddhists (collectively).  
**ពុទ្ធបាទ** (*Buddhapāda*) the Buddha's footprint.  
**ពុទ្ធប្រវត្តិ** (*Buddhapavatti\**) the life of the Buddha; life-story of the Buddha.  
**ពុទ្ធភាសិត** (*Buddhabhāsita*) what was said by the Buddha; the Buddha's sayings.

**ពុទ្ធជាមក:** (*Buddhamāma*) one devoted to the Buddha; one who professes Buddhism; Buddhist.

**ពុទ្ធសូត រើយ ព្រះពុទ្ធសូត**

**ពុទ្ធវិចារ:** (*Buddhavacana*) the word of the Buddha; (K.) any sayings or teachings of the Buddha.

**ពុទ្ធវិវាស** (*Buddhavaṁsa*) “the History of the Buddhas”; name of the fourteenth division of the Khuddaka Nikāya.

**ពុទ្ធសករាជ** (*Buddhasaka\**) the Buddhist Era (B.E.).

**ពុទ្ធសាសនា រើយ ព្រះពុទ្ធសាសនា**

**ពុទ្ធសាសនិក** (*Buddhamāma*) a Buddhist; adherent of Buddhism.

**ពុទ្ធានុស្សតិ** (*Buddhānussati*) recollection of the Buddha; reflection on the virtue of the Buddha.

**ពុទ្ធាវាស** (*Buddhāvāsa\**) ‘residence of the Buddha’; the sanctuary or public precincts of a monastery.

**ពុទ្ធិចរិត** (*Buddhīcarita*) the intellectual; the wise; one whose behaviour or character is wisdom; an intelligent-natured person.

**ពោជ្ឈង្គ** (*Bojjhaṅga*) (the seven) Constituents (or Factors) of Enlightenment; enlightenment factors.

**ពោធិ** (រើម ) (*Bodhirukkha*) the “Bo” tree; the Bodhi Tree; pipal tree; the *Ficus Religiosa*.

**ពោធិញ្ញាណ** (*Bodhiññāṇa*) Enlightenment; supreme knowledge.

**ពោធិបក្ខិយធម៌** (*Bodhipakkhiya-dhamma*) (the thirty-seven) qualities contri-

buting to enlightenment; virtues partaking of enlightenment.

**ពោធិសត្វ** , **ព្រះ** (*Bodhisatta*) the Bodhisatta; Bodhisattva; a Buddha-to-be; Enlig-htenment being; candidate for Buddhahood; one who has resolved to attain enlightenment for the helping of his fellow beings.

**ព្យាករណ៍** (*Vyākaraṇa*) answer; explanation; declaration; exposition; prediction.

**ព្យាធិ** (*Byādhi*) disease; sickness; ailment.

**ព្យាបាទ** (*Byāpāda*) ill-will; hatred; malevolence; aversion.

**ព្យាយាម** , **សេចក្តី** (*Vāyāma*) effort; exertion; striving; endeavour.

**ព្រហ្ម** (*Brahma*) 1. (in Hinduism) Brahma; the Creator; the Universal Self. 2. (in Buddhism) a divine being of the Form Sphere or of the Formless Sphere; brahma god; happy and blameless celestial being; inhabitant of the higher heavens.

**ព្រហ្មចរិត:** (*Brahmacariya*) the Holy Life; sublime life; religious life; celibate life; chaste life; strict chastity; Brahma-faring.

**ព្រហ្មចារី** (*Brahmacāri*) one who leads a holy or chaste life; celibate; Brahma-farer.

**ព្រហ្មទណ្ឌ** (*Brahmadanḍa*) lit. sublime punishment; punishment by suspending or breaking off conversation and communication; sanctioned punishment by silent treatment.

**ព្រហ្មលោក** (*Brahmaloka*) the Brahma world; the Fine-Material and Immaterial Worlds.

**ព្រហ្មវិហារ** (*Brahmavihāra*) (the four) Divine States (of mind); the four noble sentiments; the Highest Conduct; the sublime states of mind.

**ព្រាហ្មណ៍** (*Brāhmaṇa*) a Brahmin; man of the Brahmin caste; a priest.

**ព្រះក្រាប** (*Abhivādanacela\**) cloth for placing the forehead on when bowing down; prostrating cloth.

**ព្រះត្រៃ** (*Garuṭṭhāniyabhikkhu\**) the title of a monastic dignitary lower than Chao Khun; Phra Khru; Venerable Teacher.

**ព្រះដ៏មានព្រះភាគ** (*Bhagavā*) the Blessed One; the Exalted One.

**ព្រះធម៌** (*Dhamma*) Dhamma; Dharma; the Doctrine; the Teachings; the Law; the Norm.

**ព្រះបរមសាស្តា** (*Satthu*) the Master; the Teacher; the Great Master; the Buddha.

**ព្រះពុទ្ធ** (*Buddha*) the Buddha; Lord Buddha; the Enlightened One; the Awakened One.

**ព្រះពុទ្ធបដិមា** (*Buddhapaṭimā*) a Buddha image.

**ព្រះពុទ្ធបដិមាតូចៗ** (*Paṭiṭṭhānabuddhapaṭimā\**) a Buddha image of a larger size fit to be placed

more or less permanently for worship; Buddha image (to be) set (on an altar) for worship; altar Buddha-image.

**ព្រះពុទ្ធបដិមាធំៗ** (*Padhānabuddhapaṭimā\**) the principal Buddha image (in the Uposatha hall); main Buddha image.

**ព្រះពុទ្ធបន្លំ** (*Sihaseyyākappakabuddhapaṭimā\**, *Sayānapaṭimā\**) Reclining Buddha.

**ព្រះពុទ្ធពាន** (*Buddhapāda*) the Buddha's footprint.

**ព្រះពុទ្ធរូប** (*Buddharūpa*) the figure of the Buddha; a Buddha image.

**ព្រះពុទ្ធសាសនា** (*Buddhasāsana*) Buddhism; the teaching of the Buddha.

**ព្រះសង្ឃ** (*Saṅgha*) 1. Saægha; the Order; the monastic order. 2. (K.) a monk.

**ព្រះសង្ឃប** (*Thūpa*) (round-topped) tower-like stupa with a pronged crown-piece; Phra Prang.

**ព្រះសញ្ញាសនៈ រើយ ព្រះពុទ្ធបន្លំ**

**ព្រះអង្គ** (*Khuddakabuddhapaṭibimba\**) a small Buddha image (often used as an amulet or talisman); amuletic Buddha image.

**ក**

**ភក្តា រើយ ព្រះដ៏មានព្រះភាគ**

**ភង្គ** (*Bhaṅga*) dissolution; cessation;

dissolving or waning moment.

**កណ្តាលិក** (*Bhaṇḍāgārika*) a store-keeper or treasurer.

**កណ្តកម្ម** (*Bhaṇḍūkamma*) close shaving; act of shaving close.

**ភត្ត** (*Bhatta*) food; meal; boiled rice.

**ភត្តកិច្ច** (*Bhattakicca*) taking a meal.

**ភត្តទ្រូងក:** (*Bhattuddesaka*) one in charge of the distribution of food; an elder who supervises the distribution of food; superintendent of meals; issuer of meals.

**ភព** (*Bhava*) becoming; existence; process of becoming; state of existence.

**ភយ** (*Bhaya*) fear; fright; danger.

**ភយាតតិ** (*Bhayāgati*) wrong way of behaviour consisting in fear; prejudice caused by fear.

**ភវង្គ** (*Bhavaṅga*) life-continuum; the subliminal consciousness; constituent of becoming; the passive state of mind.

**ភវិតណ្ណ** (*Bhavataṅhā*) craving for existence; craving for rebirth; craving for sensual pleasures connected with the view of eternalism.

**ភវៈ** (*Bhāva*) fixed nature; condition; state of being.

**ភវនា** (*Bhāvanā*) development; mental culture; meditation.

**ភវនាបទាន** (*Bhāvanāpadhāna*) the effort to develop unrisen good; the effort to develop wholesome states.

**ភវនាមយ:** (*Bhāvanāmaya*) (merit) gained through, or connected with,

meditation; merit accomplished by mental culture; mental culture as a way of making merit.

**ភវនាមយបញ្ញា** (*Bhāvanāmayapaññā*) wisdom resulting from mental development; understanding through practice.

**ភវេតទ្វេដ្ឋ** (*Bhāvetabbadhamma*) that which is to be developed, i.e. the Noble Eightfold Path.

**ភាសិត** (*Bhāsita*) a saying.

**ភិក្ខុ** (*Bhikkhā*) alms; begged food.

**ភិក្ខុទារ** (*Bhikkhācāra*) going about for alms; begging for alms.

**ភិក្ខុ** (*Bhikkhu*) a Bhikkhu; Bhikshu; Buddhist monk.

**ភិក្ខុនី** (*Bhikkhunī*) a Bhikkhuni; Bhikshuni; Buddhist nun.

**ភូត** (*Bhūta*) 1. the elements of which the body is composed. **មើម** មហាក្សត្រ 2. a living being; born creature. 3. a ghost. 4. an Arahant.

**ភូមិ** (*Bhūmi*) 1. ground; plane; stage; level. 2. plane of existence; plane of consciousness.

**ហេសថ្ម** (*Bhesajja*) medicine; drug.

**ហោត** (*Bhoga*) wealth; riches; possession; enjoyment.

**ហោជន** (*Bhojana*) food; meal.

**ហោជនដ្ឋាន** (*Bhattagga*) refectory.

**ហោជនីយ** (*Bhojanīya*) fit to be eaten; soft food.

**ហោជនេ មតញ្ញតា** (*Bhojanemattaññūtā*) moderation in eating.

## ម

- មក្ក** (*Makkha*) depreciation of another's worth; detraction.
- មគ្គ** (*Magga*) the Path; the Way; the Noble Path; the Noble Eightfold Path; the Path leading to the Cessation of Suffering.
- មគ្គនាយក** (*Magganāyaka\**) lay leader of a congregation (or, of a Wat lay community).
- មង្គល** (*Maṅgala*) festivity; good omen; auspice; auspicious ceremony; (the thirty-eight) blessings. *adj.* auspicious.
- មច្ចុ** (*Maccu*) death.
- មច្ចុរាជ** (*Maccurāja*) the king of death; the Death.
- មច្ចុរិយៈ** (*Macchariya*) meanness; avariciousness; stinginess; possessiveness.
- មជ្ជិ** (*Majja*) an intoxicant.
- មជ្ឈិម** (*Majjhima*) middler; a monk who has been ordained between 5 and just under 10 years.
- មជ្ឈិមនិកាយ** (*Majjhimanikāya*) "Collection of Middle-length Discourses"; "Further Dialogues of the Buddha"; name of the second of the five main divisions of the Sutta Piṭaka.
- មជ្ឈិមប្រទេស មើយ មជ្ឈមប្រទេស**
- មជ្ឈិមយាម** (*Majjhimayāma*) the middle watch (from 10:00 p.m. to 2:00 a.m.).
- មជ្ឈិមាបដិមា** (*Majjhimā paṭipadā*) the Middle Path; the Middle Way; the via media; the golden mean. *មើយ មគ្គ*
- មណ្ឌប** (*Maṇḍapa*) a pavilion; temporary shed; square spired pavilion.
- មត្តញ្ញតា** (*Mattaññutā*) moderation; temperance; sense of proportion.
- មទៈ** (*Mada*) intoxication; pride; sexual excess.
- មទ្ធាៈ** (*Maddava*) gentleness; softness.
- មជ្ឈមប្រទេស** (*Majjhimadesa*) the middle country including the Ganges basin.
- មនៈ** , **មនោ** (*Mana*) mind; thinking function; thinking faculty.
- មនសិការ** (*Manasikāra*) attention; pondering; attentiveness; advertence; mental application; reflection.
- មនុស្ស** (*Manussa*) a human being.
- មនុស្សធម៌** (*Manussadhamma*) humanity; virtue of man; the Five Precepts.
- មនុស្សលោក** (*Manussaloka*) the human world; the human realm; the world of humans.
- មនោកម្ម** (*Manokamma*) mental action; action done by mind.
- មនោទុច្ចរិត** (*Manoduccarita*) evil mental action; evil of mind or thoughts; misconduct by mind; mental misconduct.
- មនោទ្វារ** (*Manodvāra*) the mind-door; mind-avenue.
- មនោពាតុ** (*Manodhātu*) the mind-element; element of apprehension; the ideational faculty.
- មនោមយិទ្ធិ** (*Manomayiddhi*) the magic



power of the mind; mind-made magical power.

**មនោវិញ្ញាណ** (*Manovīññāpa*) mind-consciousness; the mind cognition.

**មនោវិញ្ញាណធាតុ** (*Manovīññāpadhātu*) mind-consciousness element.

**មនោសង្ខារ មើយ ចិត្តសង្ខារ**

**មនោសុចរិត** (*Manosucarita*) good mental action; good conduct in thought.

**មន្ត** (*Manta*) a charm; spell; incantation; sacred or magical formula or invocation; verbal formulas used as incantations in the magic of sound. **មើយ សូត្រមន្ត**

**មន្ត្រីសង្ឃ** (*Saṅghamanti-gaṇa, ~ samajjā\**) Council of Saṅgha Ministers; Eccl. Cabinet.

**មមង្ការ** (*Mamaṅkāra*) lit. the making of the utterance ‘my’; selfish attachment; the notion of ‘my’; ‘my’-making. **ប្រៀបធៀប មមង្ការ**

**មរណៈ** (*Marāṇa*) death.

**មរណភព** (*Marāṇabhāva\**) death (of a monk or novice).

**មរណសតិ** (*Marāṇasati*) mindfulness of death; meditation on death.

**មរ** (*Mala*) dirt; impurity; stain; refuse; dust.

**មហា** (*Mahā\**) the title of a អ្នកធំ

**មហាជាតិ** (*Mahājātaka*) the Great Birth Story; story of the Buddha when he was born as Prince Vessantara. **មើយ ទេសនាមហាជាតិ**

**មហាថេរសមាគម** (*Mahātherasamāgama\**) Mahathera Council; Council of

Elders; the Saṅgha Supreme Council.

**មហានិកាយ** (*Mahānikāya\**) the Mahānikāya Sect; “Great Sect”; Greater Sub-Order (of the Khmer Monkhood); greater denomination.

**ប្រៀបធៀប ធម្ម - យុត្ត**

**មហាបុរស** (*Mahāpurisa*) Great Man.

**មហាបុរសធកូណៈ** (*Mahāpurisalakkhaṇa*) (the thirty-two) marks of the Great Man.

**មហាភិនេស្ត្រមណ៍** (*Mahābhikkhamana*) the Great Renunciation; the going forth of the Bodhisatta into the homeless life.

**មហាកូត្រូប** (*Mahābhūtarūpa*) (the four) primary elements; great essentials; material qualities of matter.

**មហាយាន** (*Mahāyāna*) “the Great Vehicle”; the school of the Great Vehicle (of salvation); the Northern School of Buddhism.

**មាឃបូជា** (*Māghapūjā*) Worship on the Full-Moon Day of the third lunar month in commemoration of the Great Assembly of Disciples.

**មាតាបិតុខុបដ្ឋាន** (*Mātāpituupattḥāna*) the support of mother and father; ministering to parents; looking after parents.

**មាតិកា** (*Mātikā*) 1. matrix; schedule; list; heading. 2. (K.) funeral chanting (of Abhidhamma matrices or schedules).

**មាតុតាម** (*Mātugāma*) a woman; women-folk; women (collectively).

**មាតុមាត** (*Mātughāta*) matricide.

**មានត្ត** (*Mānatta*) penance.  
**មានៈ** (*Māna*) conceit; pride; inordinate feeling; lust for power.  
**មាយា** (*Māyā*) illusion; deceit; trick; the display of an illusion.  
**មារ** (*Māra*) the Evil One; Death; the Tempter.  
**មិច្ឆាទិដ្ឋិ** (*Micchādīṭṭhi*) wrong view; false view.  
**មិត្តបដិរូបកៈ** (*Mittapaṭirūpaka*) a false friend; one pretending to be a friend.  
**មិទ្ធុ** (*Middha*) torpor; drowsiness; languor.  
**មុខពាស** (*Mukhapāṭha*) word of mouth; verbal recital; oral tradition.  
**មុទិតា** (*Muditā*) sympathetic joy; altruistic joy.  
**មុទិតាចិត្ត** , **ការសម្តែង** (*Muditākamma\**) congratulation.  
**មុសាវាទ** (*Musāvāda*) false speech; lying.  
**មូលកម្មដ្ឋាន** (*Mūla-kammaṭṭhāna*) basic meditation subject (comprising the five exposed parts of the body, viz., head hair, body hair, nails, teeth and skin).  
**មូលបញ្ញត្តិ** (*Paññatti, Mūlapaññatti*) root-regulation; main rule; principal or primary rule.  
**មេតណ** (*Gaṇādhipati\**) 1. chief monk of an administrative division; eccl. chief officer; eccl. governor. The term *Ecclesiastical*, or its abbreviation *Eccl.* can be prefixed to the title of a government administrative officer at

different levels to designate its equivalent in the Ecclesiastical Order, e.g. *Eccl. District Officer*, for **អនុមេតណ** 2. chief monk of a monastery- section.  
**មេតណខេត្ត** (*Nagarasaṅghapāṃokkha\**) the Ecclesiastical Provincial Governor.  
**មេតណតំបន់** (*Mahāsaṅghamaṇḍalapāṃokkha\**) the Chief Superintendent of the (Central, North, South, East, or Dhammayuttika) Ecclesiastries; Chief of the ... Eccl. Jurisdiction; Eccl. Governor General.  
**មេតណភូមិភាគ**  
*(Cūlasaṅghamaṇḍalapāṃokkha\*)*  
 the Ecclesiastical Regional Governor.  
**មេត្តា** (*Mettā*) loving-kindness; friendliness; goodwill.  
**មេមួនធម្ម** (*Methunadhamma*) sexual intercourse; coupling; coitus.  
**មេរុ** , **មេន** **មើរ** **ចិតកាដ្ឋាន**  
**មោក្ខ** (*Mokkha*) salvation; release; deliverance; liberation; the state of disentanglement; release; freedom.  
**មោក្ខធម៌** (*Mokkhadhamma*) salvation; deliverance; freedom.  
**មោហៈ** (*Moha*) delusion; ignorance; dullness.  
**មោហចរិត** (*Mohacarita*) the unintelligent; the ignorant; one whose habit is infatuation; a man of foolish habits; the stupid- or dullnatured; one of deluded temperament.  
**មោហាភតិ** (*Mohāgati*) wrong way of behaviour consisting in delusion;

prejudice caused by delusion or stupidity.

**ບໍ່ສົມຈິຕ** (*Māṃsavirati\**) abstinence

from meat; vegetarianism.

**ຊູ່າສ່ເຊີຍຖຸດຸງ** . (*Nimantaka, Dānapati*) the host; sponsor; chief donor.

## ຜ

**ຜຸກຸ** (*Yakkha*) 1. a demon. 2. an attendant of Kuvera or Vessavaṇa. 3. a messenger of Yama. 4. a fallen angel; deity. 5. Sakka. 6. any of the Four Great Kings. 7. the individual soul.

**ຜຸດຸ** (*Yañña*) 1. (in Hinduism) sacrifice; offerings. 2. (in Buddhism) alms-giving; charity.

**ຜຸຖ້າກູດຖຸດຸງຸດຸດຸສຸນ:**

(*Yathābhūtaññāpadassana*) absolute knowledge; the knowledge and vision according to reality; knowing and seeing things as they are.

**ຜຸຍກ:** (*Yamaka*) “The Book of Pairs”; name of the sixth book of the Abhidhamma Piṭaka.

**ຜຸຍກຸຖຸຊີບກຸງ** (*Yamakapāṭihāriya*) the Twin Wonder; the Twin Miracle; the miracle of the double appearances, consisting in the appearance of phenomena of opposite character in pairs, as streaming forth of fire and water at the same time.

**ຜຸຍກຸຜີ** (*Yama*) the Lord of the Underworld; ruler of the kingdom of the dead; death.

**ຜຸສ** (*Yasa*) glory; fame; repute; success; honour; high position.

**ຜຸສາ** (*Yāmā*) the realm of the Yāma gods; name of the third heavenly

abode, of which Suyāma is the king.

**ຜຸຍກຸຜຸຍກຸສິກ** (*Yebhuyyasikā*) decision according to the majority.

**ຜຸຍາຕ:** (*Yoga*) 1. effort; endeavour; application; undertaking. 2. bond; tie; attachment.

**ຜຸຍາຕາວິຸຈາ** (*Yogāvacara*) one who practises spiritual exercise; meditator.

**ຜຸຍາຕິ** (*Yogī*) one who devotes himself to spiritual things; an earnest student; one devoted to mental training; meditator.

**ຜຸຍາຜີຊີ** (*Yojana*) a measure of length; a distance of about 10 miles, or 16 kilometres.

**ຜຸຍາຜີ** (*Yoni*) 1. origin; way of birth; place of birth; realm of existence; source; (the four) Modes of Births. 2. thoroughness; knowledge; insight.

**ຜຸຍາຜີເສຍສະສິກາ** (*Yonisomanasikāra*) proper attention; systematic attention; having thorough method in one’s thought; proper consideration; wise consideration; thorough attention; critical reflection; genetical reflection; analytical reflection.

រង្វាស់បញ្ចង្គ (Pallaṅkappamāṇa) "lap-front measure"; the method of measuring the size of a crosslegged sitting Buddha image.

រតនត្រ័យ (Ratanattaya) the Triple Gem; the Triple Jewel; the Three Jewels.

រត្តញ្ច (Rattaññū) an elder of long standing.

របៀង [ព្រះវិហារ ] (Maṭha, Samantapaghaṇa) cloister.

របៀងព្រះវិហារ (Maṭha; Samantapaghaṇa) cloister.

រស (Rasa) 1. taste; sapid object; flavour. 2. function.

រាតៈ (Rāga) lust; passion; excitement; greed; attachment.

រាតចរិត (Rāgacarita) the lustful; one whose habit is passion; one of passionate behaviour; the lustful-natured; one of lustful temperament.

រាជឈី (Rājābali) offering to the king or the government, as by paying taxes.

រាជពិធី (Rājavidhi\*, Rājapūjāvidhi\*) a royal ceremony.

រាជាគណៈ (Rājāgaṇayati, Cūlasaṅgharājā\*) (a dignitary belonging to) the Royal Chapter (of monks); Chao Khun.

រាជព្រះភូមិ (Bhummadevatṭhāna\*) (guardian-) spirit house.

រាមមាយ , រោចក្តី (uddhacca)

restlessness; distraction; flurry.  
រូប (Rūpa) 1. matter; form; material; body; shape; corporeality. 2. object of the eye; visible object.

រូបដ្ឋាន (Rūpajhāna) Jhānas (Absorptions) of the Fine-Material Sphere.

រូបរាតៈ (Rūparāga) desire for life in the world of form; craving for form; attachment to realms of form; greed for fine-material existence.

រូបលោក (Rūpaloka) the world of form; the Form Sphere.

រូបារម្មណ៍ (Rūpārammaṇa) visible object.

រូបាវចរភូមិ (Rūpāvacarabhūmi) the Plane of Form; the Form Plane; Fine-Material Sphere.

បែរដ្ឋាន , ការ (Samantayācanā\*) request for donation; collection of voluntary contributions.

បោងដាក់ដូង (Gaṇḍighara) belfry; bell tower.

បោងឧបោសថ (Uposathagga, Uposathāgāra) the uposatha hall; a chapter house; a hall or building in a monastery in which ecclesiastical acts or ceremonies are performed; consecrated assembly hall; (mis.) church; temple.

**လက္ခဏ:** (*Lakkhaṇa*) a characteristic; sign; mark; distinguishing mark; prog-nosticative mark; quality.

**လဒ္ဓိ** (*Laddhi*) a theory; view; doctrine.

**လထဗြေဇိဗ** (*Putapilāvana\**) ‘leaf-vessel floating’; the Loy Krathong Festival.

**လာဇာကမ္မိကုဗဒ** (*Sikkham paccakkhāti*) to give up the Training; leave monkhood. **ယိဿ** **မိက**

**လာဗ** (ဗျေဂ္ဂိ ) (*Abbhañjati*) v. to anoint; n. anointment.

**လာဗ** (*Lābha*) gain; acquisition.

**လာဗဗိန္ဒု** (*Jannukāhi nipatati*) v. to sit on one’s heels; kneel.

**လူဗ္ဗပုဗ္ဗာဏိက** (*Lūkhappamāṇikā*) those who measure or judge by shabbiness; those whose faith depends on shabbiness or miserable life.

**လာက** (*Loka*) the world; a world; plane of existence.

**လာကဓမ္မိ** (*Lokadhamma*) (the eight) worldly conditions; things of the world; worldly vicissitudes.

**လာကဇာတု** (*Lokadhātu*) a unit of the Universe; world; sphere; another term for Cakkavāla.

**လာကဓိဗဇေယျ** (*Lokādhipateyya*) dependence on public opinion; following the influence of the world; supremacy of the world; dominant influence by (the censure of) the world.

**လာကဗာဏ** **ယိဿ** **ဇာတုဗျူဟာဂဏိ**

**လာကဗ္ဗာမံ** (*Bhikkhu, Pabbajita*) 1. title used when speaking of a Buddhist monk; venerable. 2. a Bhikkhu; Buddhist monk; monk; (in other religions) a priest; minister; clergyman; etc.

**လာကဘိဗ္ဗု** (*Lokavajja*) worldly fault; breach of the ordinary moral law; action reprehended in the world; that which is blamable by the world.

**လူပျဉ်းပျော့** **ဗဏ္ဍုလ္လိဝံသ**

**လာကီဏိ** (*Lokiya*) adj. mundane; worldly; belonging to the world.

**လာကုတ္တာ** (*Lokuttara*) adj. supramundane; transcendental; beyond these worlds.

**လာကုတ္တာဓမ္မိ** (*Lokuttaradhamma*) (the nine) supramundane states: the Four Paths, the Four Fruits and Nibbāna.

**လာကုတ္တာရဟူမိ** (*Lokuttarabhūmi*) the Supramundane Plane (of consciousness).

**လာဂ:** (*Lobha*) greed; covetousness; acquisitiveness.

**လာဟိတုပျာဒ** (*Lohituppāda*) wounding of a Buddha; causing a Buddha to suffer a contusion or to bleed.

**လ:** (ဗိဝံ **ဇာဓိဗ** ) (*Paccuddharaṇa*) to give up the use (of an old robe); remove; revoke.

**វဂ္ဂ** (*Vagga*) a group; party; chapter of a book.

**វចီကမ္မ** (*Vacikamma*) verbal action; deed by word; action performed by speech.

**វចီဒုဗ္ဗာ** (*Vacīduccarita*) misbehaviour in words; misconduct by speech; verbal misconduct.

**វចီဝှာ** (*Vacīdvāra*) speech as a door of action; speech-door.

**វចီဝိဏ္ဏုဒ္ဓိ** (*Vacīviññatti*) verbal intimation; verbal expression.

**វចီဆန္ဒာ** (*Vacīsāṅkhāra*) verbal formation, i.e. Vitakka and Vicāra; verbal volition.

**វចီဆုဇာ** (*Vacīsucarita*) good action in speech; good conduct in word.

**វဗ္ဗကုမ္ပိ** (*Vaccakuṭi*) **ဧဝံ** **ဗန္ဓင်**

**ဝါဒ္ဓါ** (*Vatṭa*) the round of rebirth; the round of existences; the cycle of rebirth.

**ဝါဏ္ဏ**: (*Vaṇṇa*) 1. colour of the skin; appearance; complexion; beauty. 2. caste. 3. fame; repute.

**ဝါတ** (*Vatta*) duty; service; function; monastic daily routine or service; custom; observance.

**ဝါတု** (*Vihāra, Ārāma*) Wat; a monastery; templemonastery; (*mis.*) temple.

**ဝါတုဏ်** ( **ဧတုဏ်** ) (*Suññavihāra\**) deserted monastery; uninhabited monastery.

**ဝါတုဗြတိဗုဒ္ဓိ** (*Vata*) ascetic practice;

religious observance.

**ဝါတုဗြတိ** (*Rājavaravihāra\*, Rājāvāsa\**) royal monastery.

**ဝါတုဗြတိ** (*Gāmikavihāra\**) private monastery; community monastery.

**ဝါတုဗြတိ** (*Kāyabandhana*) a girdle; waistband.

**ဝါတုဗြတိ** (*Vatthukāma*) objective sensuality; lovely sense-objects; sensual pleasures.

**ဝါတုဗြတိ** (*Maṅgalavatthu\**) amulet; talisman; fetish; lucky piece; charm; good-luck charm.

**ဝါတုဗြတိ** , **ဝါတုဗြတိ** (*Parittavatthu, Indajālikavatthu\**) something said to have magic power; magic object; amulet; talisman; charm; fetish.

**ဝါတုဗြတိ** (*Indajālikavatthu\**) an amulet; talisman.

**ဝါတု** (*Vaya*) 1. (the three) ages; periods of life. 2. decay; loss.

**ဝါတု** (*Vassa*) a year; rainy season; the rains; rains-retreat; rains-residence; the Buddhist Lent.

**ဝါတုဗြတိ** **ဧဝံ** **ဝါတုဗြတိ**

**ဝါတု** (*Vācā*) speech; word; saying.

**ဝါတု**: (*Vāda*) theory; saying; doctrine; creed.

**ဝါတုဗြတိ**: (*Vāyāma*) effort; endeavour; exertion; striving.

**ဝါတုဗြတိ** (*Vāyodhātu*) *lit.* the air-element; motion; the element of motion; vibration.

**វិកប្ប** (*Vikappa*) to share ownership (of an extra bowl or robe) with another monk.

**វិកាល** (*Vikāla*) improper time; wrong time; unseemly hours; afternoon and night.

**វិក្ខម្ពនវិមុត្តិ** (*Vikkhambhanavimutti*) deliver-ance by suppression.

**វិច័យ** (*Vicaya*) investigation; (K.) research.

**វិចារ** (*Vicāra*) sustained application; discursive thinking; deliberation.

**វិចិកិច្ចា** (*Vicikicchā*) doubt; perplexity; scepticism; scepticism; indecision; uncertainty.

**វិជ្ជា** (*Vijjā*) knowledge; transcendental wisdom; the Threefold Knowledge.

**វិញ្ញត្តិ** (*Viññatti*) 1. intimation; expression. 2. begging; (unlawful) request (for food and other requisites); hinting.

**វិញ្ញណ** (*Viññāna*) consciousness; act of consciousness; (*T., mis.*) soul; spirit.

**វិញ្ញណញ្ញាយតនៈ** (*Viññāṇañcāyatana*) the Realm of Infinity of Consciousness; the Realm of Boundless Consciousness.

**វិញ្ញូ** (*Viññū*) a wise man.

**វិតក្ក** (*Vitakka*) initial application; thought conception; thought.

**វិតក្កចរិត** (*Vitakkacarita*) the discursive; the ruminating-natured; one of speculative temperament.

**វិន័យ** (*Vinaya*) 1. discipline; the monastic regulations; the code of

monastic discipline; the rules of discipline of the Order. 2. training; guidance. 3. organization; system.

**វិន័យចរ** (*Vinayadhara-gaṇa, ~ samajjā\**) Eccl. judicature.

**វិន័យចរ** (*Vinayadhara*) one versed in the Discipline; an expert in the disciplinary code. **មើម ពណៈវិន័យចរ**

**វិន័យចិដក** (*Vinayapiṭaka*) the Basket of Discipline; the Discipline Basket; the Book of Discipline.

**វិនិបាត** (*Vinipāta*) bad falling; place of suffering; perdition; birth of demons.

**វិបត្តិ** (*Vipatti*) failure; falling away; misfortune; downfall; disadvantage; abortion; invalidity.

**វិបរិណាម** (*Vipariṇāma*) change; transformation; alteration.

**វិបត្តាស** (*Vipallāsa*) derangement; perversion; perversity.

**វិបស្សនា** (*Vipassanā*) insight; intuitive vision; introspection; comtemplation; intuition; insight development.

**វិបស្សនាកម្មដ្ឋាន មើម វិបស្សនាករិនា**

**វិបស្សនាធុរៈ** (*Vipassanādhura*) the burden of comtemplation; obligation of insight development; task of meditation practice.

**វិបស្សនាករិនា** (*Vipassanā-bhāvanā*) insight development.

**វិបាក** (*Vipāka*) consequence; effect; result; resultant; fruit.

**វិបាកចិត្ត** (*Vipākacitta*) resultant consciousness; kamma resultant.

**វិប្បដិសារិ** (*Vippatīsāra*) remorse;

repentance.

**វិភង្គ** (*Vibhaṅga*) “the Book of Divisions”; “the Book of Treatises”; name of the second book of the Abhidhamma Piṭaka.

**វិភវតណ្ហា** (*Vibhavataṇhā*) craving for selfannihilation; craving for (or attachment to) sensual pleasures connected with the view of nihilism; craving for non-existence.

**វិមាទ** (*Vimāna*) a celestial mansion; fairy-palace.

**វិមាទវត្ថុ** (*Vimānavatthu*) “Stories of Celestial Mansions”; “Stories of the Mansions”; name of the ninth division of the Khuddaka Nikāya.

**វិមុត្តិ** (*Vimutti*) deliverance; emancipation; release; salvation; liberation; freedom.

**វិមុត្តិសុខ** (*Vimuttisukha*) Bliss of Emancipation; bliss of freedom.

**វិមោក្ខ** (*Vimokkha*) **មើល** វិមុត្តិ

**វិម័សា** (*Vimāṁsā*) investigation; reason-ing; reflection; examination; testing.

**វិរតិ** (*Virati*) abstinence; (the three) abstinences.

**វិរាគៈ** (*Virāga*) detachment; dispassionate-ness; absence of lust; destruction of passions.

**វិរិយាម្ព** (*Viriyaṁbha*) application of exertion; stirred-up energy; energetic effort.

**វិវដ្ត** (*Vivaṅga*) freedom from rebirth; absence of the cycle of existence; Nibbāna.

**វិវាទធិករណ៍** (*Vivādādhikaraṇa*) legal questions concerning disputes; contention (concerning the Doctrine and the Discipline).

**វិវេក** (*Viveka*) seclusion; solitude; detachment.

**វិសដ្ឋា** **មើល** អសដ្ឋតធម៌

**វិសជ្ជនា** (*Visajjanā*) answer; explanation; exposition; elucidation.

**វិសយ័** (*Visaya*) 1. range; reach; scope; sphere; realm; power; capacity. 2. sense-object.

**វិសាខបូជា** (*Visākhapūjā*) Worship on the Full-Moon Day of the sixth lunar month in commemoration of the Buddha’s Birth, Enlightenment and Passing; the Buddhist New Year; the Festival of the May Full Moon; widely known as *Wesak* or *Vesak*, but preferably, *Vesakh* or *Wesakh*.

**វិសុទ្ធិ** (*Visuddhi*) purity; purification; stage of purity.

**វិស្សំតាមធីមា** (*Visuṅgāmasīmā*) a land grant (set apart for the Saṅgha of a monastery); consecrated boundaries; consecrated area; concession; a tract of land (now, usually a small rectangular plot of ground) officially granted to the Saṅgha for establishing the boundaries of the jurisdiction of a community of monks (now, for consecrating as the site of the Uposatha hall of a monastery).

**វិហារ** (*Vihāra*) 1. a dwelling-place (for monks); retreat; monastery; abode. 2. a state of mind; mode of life. 3. (K.) a temple; repository of Buddha images;



Buddha-image hall; shrinehall.

**វិហិតតក្ក** (*Vihimsāvitakka*) cruel thought; thought of cruelty; thought of violence.

**វិចិត្ត** (*Vīthiccitta*) thought process; process of cognition; a single unit of cognition; different serial processes of cognition; conscious mind.

**វិរិយៈ** (*Vīriya; Vīriya*) effort; energy; vigour; endeavour; exertion; perseverance.

**វេទនា** (*Vedanā*) feeling; sensation.

**វេទនានុបស្សនា** (*Vedanānupassanā*) the contemplation of feelings; the contemplation of sensations; mindfulness as regards feelings.

**វេនេយ្យ** (*Veneyya*) one who is accessible to instruction; one who is ready to receive the Teaching (of the Buddha); a tractable person; trainable

person; teachable person.

**វេយ្យាវច្ឆ** (*Veyyāvacca*) service; helpful activity; attention; duty.

**វេយ្យាវច្ឆករ** (*Veyyāvaccakara*) a servant; attendant; monks' agent; one who renders a service; lay bursar (of a monastery).

**វេយ្យាវច្ឆមយៈ** (*Veyyāvaccamaya*) (merit) to be gained through, or connected with, rendering one's services.

**វេរា** (*Vera*) enmity; hostile action; hatred; revenge.

**វេសារជ្ជ** (*Vesāraja*) intrepidity; perfect selfconfidence.

**វេស្យៈ** (*Vessa*) a member of the third caste; merchant and agriculturalist; tradesfolk.

ស

**សកទាតាមិណ្ណ** (*Sakadāgāmiphala*) the Fruit of Once-Returning.

**សកទាតាមិមគ្គ** (*Sakadāgāminimaggā*) the Path of Once-Returning.

**សកទាតាមី** , **ព្រះ** (*Sakadāgāmi*) the Once-Returner; one who has attained the second stage of the Path and will be reborn on the earth only once before attaining the final emancipation.

**សកលមហាសង្ឃបរិណាយកៈ** (*Sakalamahāsāṅgha pariṇāyaka*) top leader of the entire Great Sangha; head of the national Sangha; the secondary title

attached to the title of **សម្តេចព្រះសង្ឃរាជ** (Saṅgharāja), i.e. the Supreme Patriarch, or chief of the Buddhist Order of Thailand.

**សកវាទី** (*Sakavādi*) the affirmative; proposer.

**សក្កាយទិដ្ឋិ** (*Sakkāyadiṭṭhi*) self-illusion; the delusion of self; belief in a personal self; theory of soul; egoistic view.

**សក្ការៈ** (*Sakkāra*) honour; worship; hospitality.

**សត្ត មើល ស្នូតិ**

**សង្ក្រាន** (*Mahāsankanti*) (K.) the festival celebrated on the day of the passage of the Sun to Aries, the first sign of the Zodiac; Songkran Festival; water-throwing festival; the traditional Khmer New Year.

**សង្កតតម្ភី** (*Saṅkhatadhamma*) things conditioned by causes; things produced by combination of causes; conditioned or compounded things.

**សង្ការ** (*Saṅkhāra*) 1. compounded things; component things; conditioned things; the world of phenomena; all things which have been made up by pre-existing causes, (as in *Sabbe Saṅkhārā aniccā*). 2. volitional activities; formation; kamma forma-tions; mental formations; mental predispositions; volitional impulses; impulses and emotions; volition; all the mental factors except feeling and perception having volition as the constant factor, (as in the Five Aggregates and in the Law of Causation). 3. essential conditions; the sum of the conditions or essential properties for a given process or result; constructing or formative factors, (as in *Āyusaṅkhāra, Kāyasaṅkhāra*). 4. conducive factors; instiga-tion (as in *Sasaṅkhārika, Asaṅkhārika*).

**សង្កណី មើរ ធម្មសង្កណី**

**សង្កហវត្ថុ** (*Saṅgahavattu*) objects of sym-pathy; objects of favour; principles of kindly treatment; principles of service and social integration.

**សង្កាយនា** , **សង្កីតិ** (*Saṅgīti*) rehearsal; a Council; general convocation of the Sangha in order to settle questions of doctrine and to fix the text of the Scriptures.

**សង្កីតិកថា** (*Saṅgītikathā\**) preaching or chanting on the account of the First Council of Buddhism.

**សង្ក្រោះ** (*Saṅgaha*) 1. to treat kindly; give help; favour; aid. 2. to compile; collect; comprise; include; group.

**សង្ឃ** (*Saṅgha*) community; assemblage; a chapter of (not less than four) Buddhist monks; the Sangha; the Order; the Buddhist clergy; the Buddhist church; Holy Brotherhood.

**សង្ឃកម្ម** (*Saṅghakamma*) an act or ceremony performed by a chapter of Buddhist monks assembled in solemn conclave; a formal act.

**សង្ឃគុណ** (*Saṅghaguna*) (the nine) virtues of the Sangha.

**សង្ឃដីកា ឬ តាបា** (*Suddhipaṭṭa\**) identity card; identification papers.

**សង្ឃទាន** (*Saṅghadāna*) offering to the Order; gift to the Sangha; offering dedicated to the Sangha; gift dedicated to the Community as a whole.

**សង្ឃនាយក** (*Saṅghanāyaka\**) Eccl. Prime Minister.

**សង្ឃភេទ** (*Saṅghabheda*) schism; causing dissension among the Order; the creation of a schism in the Sangha.

**សង្ឃមណ្ឌល** (*Saṅghamaṇḍala*) the Order; the Monastic Order; the Saṅgha; the monkhood.

**សង្ឃមន្ត្រី** Eccl. Minister. **មើម គណៈសង្ឃ** **សង្ឃរាជ** , **សម្តេចព្រះ** (*Saṅgharāja*) (His Holi-ness) the Supreme Patriarch.

**សង្ឃសភា** (*Saṅghasabhā*) Eccl. Assembly.

**សង្ឃាដី** (*Saṅghāṭi*) the outer robe of a Buddhist monk.

**សង្ឃាទិសេស** (*Saṅghādīsesa*) an offence entailing initial and subsequent meetings of the Saṅgha; Formal Meeting.

**សង្ឃាធិការ** (*Saṅghādhikāra*\*) an ecclesia-stical official; eccl. administrative officer.

**សង្ឃានុស្សតិ** (*Saṅghānussati*) recollection of the Order; reflection on the virtue of the Saṅgha.

**សង្ឃាវាស** (*Saṅghāvāsa*\*) the monastic precincts; living quarters of the monks.

**សច្ច** (*Sacca*) truth; truthfulness.

**សច្ចធម៌** (*Sacca*) the truth; Truth.

**សច្ចិកាតព្វធម៌** (*Sacchikātabbadhamma*) that which is to be realized, i.e. the Cessation of Suffering or Nibbāna.

**សញ្ញៈ** (*Saññāma, Saṁyama*) restraint; self-control; abstinence.

**សញ្ញា** (*Saññā*) perception; idea; ideation.

**សញ្ញាប័ត្រ** (*Adhikārapaṭṭa*\*) certificate of appointment; credentials; eccl. warrant.

**សញ្ញាប័ត្រ** (*Saññāpaṭṭa*\*) commission; royal certificate of appointment.

**សញ្ញាជនៈ** **មើម សំយោជនៈ**

**សតិ** (*Sati*) mindfulness; attentiveness; detached watching; awareness.

**សតិប្បដ្ឋាន** (*Satipaṭṭhāna*) (the four) Foundations of Mindfulness; setting up of mindfulness.

**សតិវិន័យ** (*Sativinaya*) verdict of innocence; procedure for the acquittal of an Arahant who has fully-developed mindfulness.

**សតេកិច្ចា** (*Satekicchā*) *adj.* curable; amendable; remediable. *n.* monastic offences which can be corrected through some kinds of punishment, i.e. all offences except the four grave ones called *Parājika*. **ប្រ្បបធឿប អតេកិច្ចា**

**សត្តាវាស** (*Sattāvāsa*) (the nine) spheres inhabited by beings; abodes of beings.

**សត្តាហារណីយៈ** (*Sattāhakaṇṇīya*) business to be attended to within seven days; grounds or occasions on which monks are permitted to leave the rains-residence for the limited time of seven days.

**សត្វ** (*Satta*) a being; living being; creature; person.

**សត្វប** (*Thūpa*) a relic mound; reliquary mound; tope; cairn; monument erected over the ashes of a holy person; stupa.

**សទ្ធារសន្តោស** (*Sadārasantosa*) contentment with one's own wife.

**សទ្ធារម្មណ៍** (*Saddārammaṇa*) audible

object; sound.

**សទ្ធម្ម** (*Saddhamma*) the true Dhamma; true doctrine; doctrine of the good; good law; good principle.

**សទ្ធម្មបដិរូបកៈ** (*Saddhammapaṭirūpaka*) false doctrine; pseudo-Dhamma.

**សទ្ធា** (*Saddhā*) faith; confidence.

**សទ្ធាចរិត** (*Saddhācarita*) the devout; the faithful-natured; one of faithful temperament.

**សទ្ធាទេញ** (*Saddhādeyya*) a gift of faith; a gift offered through faith.

**សទ្ធាសម្បទា** (*Saddhāsampadā*) achievement of faith.

**សទ្ធីវិហារិក** (*Saddhivihārika*) a co-resident; pupil.

**សន្តតិ** (*Santati*) continuity (especially of consciousness); a series of moments.

**សន្តាន** (*Santāna*) 1. continuity of subliminal consciousness; the ever moving, flowing panorama of successive mental states. 2. intrinsic or inherent qualities of character; inborn trait; innate character.

**សន្តិ** (*Santi*) peace; tranquillity; calmness.

**សន្តុដ្ឋី មើល សន្តោស**

**សន្តោស** (*Santuṭṭhi, Santosa*) contentment; satisfaction with whatever is one's own.

**សន្តនាធម៌ មើល សាកត្វា**

**សន្តិកប៊ីតមាស** (*Suvannapatta*) (K.) gold leaf.

**សប្បាយ** (*Sappāya*) 1. *adj.* beneficial; wholesome; suitable; favourable. 2.

favourable condition.

**សប្បិ** (*Sappi*) មើល ទឹកដោះថ្កា

**សប្បុរស** (*Sappurisa*) a good, worthy man; righteous man; gentleman.

**សប្បុរិស មើល សប្បុរស**

**សប្បុរិសធម៌** (*Sappurisadhamma*) virtue of the righteous; (the seven) qualities of a good man.

**សប្រាហ្មចារី** (*Sabrahmacārī*) a fellow monk; fellow in the holy life; celibate.

**សព្វញ្ញតញ្ញណ** (*Sabbāññutañña*) omniscience.

**សព្វញ្ញ** (*Sabbāññī*) the Omniscient One; an epithet of the Buddha.

**សភាវៈ** (*Sabhāva*) nature; condition; state; reality.

**សភាវធម៌** (*Sabhāvadhamma*) principle of nature; natural condition; natural phenomenon.

**សមជីវិត** (*Samajīvita*) balanced livelihood; regular life; living economically; living within one's means.

**សមណៈ** (*Samaṇa*) a recluse; a Buddhist monk.

**សមណទ្រុស** (*Samaṇuddesa*) a novice.

**សមណធម៌** (*Samaṇadhamma*) duties of a monk; monastic observances.

**សមណព្រាហ្មណ៍** (*Samaṇa-brāhmaṇa*) recluses and brahmins; ascetics and priests; the recluses and mendicants of non-Vedic or non-Brahmanical systems (such as Buddhism and Jainism) and the brahmins of the

priestly caste of the Vedic religion.

**សមណសិទ្ធិ** (*Samaṇasatti\**) eccl. honorific rank; title.

**សមណសញ្ញា** (*Samaṇasaññā*) awareness of one's monkhood; consciousness of proper behaviour of a monk; a monk's sense of duty.

**សមណសារុប្ប** (*Samaṇasārūppa*) a monk's proper behaviour; the mien and deportment appropriate to a monk.

**សមថៈ** (*Samatha*) calm; tranquillity; quietude of heart.

**សមថកម្មដ្ឋាន មើរ សមថការិនា**

**សមថការិនា** (*Samathabhāvanā*) concentration development; the method and practice of concentrating the mind; tranquillity development.

**សមាទាន** (*Samādāna*) undertaking; observ-ance; acceptance. v. to undertake; take upon oneself.

**សមាធិ** (*Samādhi*) concentration; one-pointedness of mind; mental discipline.

**សមាទត្តភាព** (*Samānattatā*) impartiality; sociability; state of equality; even and equal treatment; equality and participation.

**សមាបត្តិ** (*Samāpatti*) attainment; meditat-ive attainments.

**សមុច្ឆេទវិមុត្តិ** (*Samucchedavimutti*) deliver-ance by extirpation.

**សមុដ្ឋាន** (*Samuṭṭhāna*) origination; cause.

**សមុទយៈ** (*Samudaya*) the Cause of Suffering; the Origin of Suffering.

**សម្តេច** (*Upasaṅgharāja\**) Somdech; any of the highest dignitaries in the hierarchy of the Khmer Saṅgha, second only to the Supreme Patriarch.

**សម្តែងអាបត្តិ** (*Āpattidesanā*) the confession of an offence. v. to confess an offence.

**សម្បជញ្ញ** (*Sampajāñña*) clear comprehen-sion; discrimination; circumspection; clear consciousness; awareness.

**សម្បត្តិ** (*Sampatti*) success; attainment; achievement; accomplishment; advantage; fulfilment; happiness; bliss; fortune; wealth; prosperity; perfection; soundness; validity.

**សម្បទា** (*Sampadā*) achievement; fulfilment; accomplishment; attainment; success; happiness.

**សម្បទាយៈ** (*Samparāya*) a future life; the beyond; the hereafter; spirituality.

**សម្បទាយិកត្ត** (*Samparāyikattha*) gain for the hereafter; future benefit; spiritual welfare; sources of happiness in the future life.

**សម្បទាយិកករ** (*Samparāya*) a future existence; next life; future life.

**សម្បហ្មណៈ** (*Samphappalāpa*) frivolous talk; idle talk; vain talk.

**សម្មស្ស មើរ ផស្ស**

**សម្មុទ្ធ** (*Sambuddha*) one who has been well enlightened or has thoroughly understood; a Buddha; the Buddha.

**សម្មោធ មើរ ឆ្លង**

**សម្មវេសី** (*Sambhavesī*) lit. seeking birth

or existence. 1. a living being at the first stage of life or during the birth-process; a being yet to be born. 2. a being subject to rebirth; worldly. 3. (K.) a spirit seeking (or awaiting) rebirth. **ស្រ្តីបង្កើត** តូត

**សម្មតិ** (*Sammati; Sammuti*) convention; agreement; consent; authorization; appointment; election.

**សម្មតិសង្ឃ** (*Sammatisaṅgha; Sammutisaṅgha*) Saṅgha by convention; conventional Saṅgha; community of ordained monks.

**សម្មតិសច្ច** (*Sammatisacca; Sammutisacca*) conventional truth.

**សម្មតិសីមា** (*Simāsammati*) v. to establish the boundary of the Saṅgha communion area. n. consecration of the Assembly Hall boundary.

**សម្មប្បធាន** (*Sammappadhāna*) (the Four) Great Efforts; Supreme Efforts; Right Efforts.

**សម្មាភិក្ខុ** (*Sammākamanta*) Right Action; Right Conduct; Right Behaviour.

**សម្មាទិដ្ឋិ** (*Sammādiṭṭhi*) Right View; Right Understanding.

**សម្មាវាចា** (*Sammāvācā*) Right Speech.

**សម្មាវាយាម** (*Sammāvāyāma*) Right Effort; Right Endeavour; Right Exertion.

**សម្មាសង្កប្ប** (*Sammāsaṅkappa*) Right Thought; Right Mental Attitude; Right Motives; Right Aspiration.

**សម្មាសតិ** (*Sammāsati*) Right Mindfulness; Right Attentioness.

**សម្មាសមាធិ** (*Sammāsamādhi*) Right Concentration.

**សម្មាសម្ពុទ្ធ** (*Sammā sambuddha*) the Fully (or Perfectly) Enlightened One.

**សម្មាអាជីវៈ** (*Sammāājīva*) Right Livelihood; Right Living; Right Means of Livelihood; Right Pursuits.

**សម្មុទ្ធាវិន័យ** (*Sammukhāvinaya*) verdict in the presence of (a Saṅgha, the persons and the matter concerned, and the Doctrine and Discipline).

**សម្រេច** (*Pāpuṇāti; Sacchikaroti; Abhisa-meti*) to attain; realize; reach; achieve; experience for oneself.

**សយម្បូ** (*Sayambhū*) the Self-Existent; an epithet of the Buddha.

**សរណៈ** (*Saraṇa*) refuge; help; protection; guide; remembrance.

**សរណតម្ម** (*Saraṇagamana, ~ṇāgamana*) taking refuge (in the Triple Gem); going for refuge.

**សរកញ្ច** (*Sarabhaṅṅā*) intoning; a particular mode of recitation (allowable to monks).

**សរសើរ** , **សេចក្តី** (*Pasaṅsā*) praise; commendation.

**សរិរៈ** (*Sarīra*) the (physical) body.

**សលាកកត្ត** (*Salākabhatta*) food to be distributed by tickets; ticket-food.

**សស្សតទិដ្ឋិ** (*Sassatadiṭṭhi*) eternalism; the doctrine of the continuance of the soul after death; the doctrine that soul and the world are eternal.

**សហធម្មិក** (*Sahadhammika*) co-religionists; fellow Dhamma-farer.

**សង្ហាយតនៈ** (*Salāyatana*) the six senses; sense-bases; sense-organs; sense-spheres.

**សេដ្ឋានសោយនិព្វាន** (*Saupādisesa-nibbāna*) Nibbāna realized with the body remaining; Nibbāna with the substratum of life remaining.

**សាកត្តា** (*Sākacchā*) conversation; discussion.

**សាស្ត្រី** (*Sājīva*) the code of discipline; all the disciplinary rules abiding on the life of the monk.

**សាមេយ្យ** , **សាតេយ្យ** (*Sātheyya*) hypocrisy; craft; treachery.

**សាមគ្គី** (*Sāmaggī*) concord; unity; harmony; unanimity; union.

**សាមញ្ញលក្ខណៈ** (*Sāmaññalakkhaṇa*) the Common Characteristics (of component things), viz., impermanence, state of conflict and not-self.

**សាមណេរ** (*Sāmaṇera*) a novice; one who is ordained by taking the Three Refuges and observes the Ten Precepts.

**សាមណេរី** (*Sāmaṇerī*) a female novice; female apprentice of a nun.

**សាមិច្ឆិកម្ម** (*Sāmicikamma*) proper act of respect; opportune gestures of respect.

**សាយ** (*Saṅkharoti; Abhisāṅkharoti*) to think under the influence of some passion or motive; proliferate.

**សារម្ម** (*Sārambha*) contention; vying; presumption.

**សារណីយធម៌** (*Sārāṇiyadhamma*) states of conciliation; virtues for fraternal

living.

**សាវ័កតាតុ មើយ តាតុ**

**សាលា** (*Sālā*) hall; pavilion; wayside shelter; study and merit-making hall; public building; preaching hall; multipurpose hall.

**សាលាសូត្រមន្ត** (*Sajjhāyanasālā\**) chanting hall; hall for daily meeting and chanting.

**សាវ័ក** (*Sāvaka*) a disciple; hearer; follower.

**សាសនសម្បត្តិ** (*Sāsanasampatti\**) ecclesiastical property; temporalities.

**សាសនា**<sup>១</sup> (*Sāsana*) teaching; message; doctrine; the Dispensation.

**សាសនា**<sup>២</sup> (*Samaya, Diṭṭhi, Pāsaṅḍa*) a religion.

**សាសនាចារ្យ** (*Sāsanācariya*) a religious teacher; moral instructor; missionary. **ប្រៀបធៀប អនុសាសនាចារ្យ**

**សាសនិក** (*Sāsanika*) an adherent; follower.

**សាស្តា** (*Satthu*) a teacher; master; (the Six) Teachers; (K.) the founder of a religion.

**សាស្តា** , **ព្រះបរម** (*Satthu*) the Master; the Great Master; the Teacher.

**សាស្តាព្យាករណ៍** (*Anāgatavattu\**) a prophet.

**សិក្ខុមាណា** (*Sikkhamānā*) a female novice undergoing a probationary course of two years (before receiving the higher ordination).

**សិក្ខា** (*Sikkhā*) learning; study; training; discipline.

**សិក្ខាបទ** (*Sikkhāpada*) a disciplinary rule; rule of morality; precept; training rule.

**សិស្សវត្ត** (*Ārāmika, Kappiyakāraka, Bhikkhu-sissa*) monastery boy; monastery pupil; temple boy; a monk's pupil.

**សិមា** (*Simā*) a boundary; limit; precinct; consecrated area (established by sanctioned boundaries).

**សីល** (*Sīla; Sikkhāpada*) 1. morality; moral conduct. 2. a precept; rule of morality; training rule.

**សីល** (*Sīla*) morality; moral practice; moral conduct; code of morality; Buddhist ethics; a precept; rule of morality.

**សីលធម៌** (*Sīla; Sucarita; Ācāra*) morality; morals.

**សីលព្រត្តបរាមាសៈ** (*Silabbataparāmāsa*) adherence to mere rules and rituals; clinging to rules and vows; overestimation regarding the efficacy of rules and observances.

**សីលព្រត្តបាទាន** (*Silabbatupādāna*) clinging to mere rules and rituals; adherence to rites and ceremonies; attachment to the belief in the efficacy of religious ceremonies and rituals.

**សីលមរតៈ** (*Sīlamaya*) (merit) to be gained through, or connected with, morality.

**សីលវិសុទ្ធិ** (*Sīlavissuddhi*) purity of morality; purification of morality.

**សីលសម្បទា** (*Sīlasampadā*) achievement

of virtue; fulfilment of moral conduct.

**សីលសមញ្ញភាព** (*Sīlasāmaññatā*) equality in moral conduct; unity in moral or disciplinary practices.

**សីលសិក្ខា រើយ អធិសីលសិក្ខា**

**សីលាចារវត្ត** (*Sīlācāravatta\**) moral conduct, manners and duties; moral habits, mien and deportment; the way of behaving and observing one's duties.

**សីលានុស្សតិ** (*Sīlānussati*) recollection of morality; reflection on the advantages of morality or on one's own morals.

**សីហសេយ្យា** (*Sihaseyyā*) lying like a lion; lying on the right side.

**សិក** (*Uppabbajati, Vibbhamati*) v. to leave the Order; leave monkhood; disrobe. **រើយ លាចាកសិក្ខាបទ**

**សិទ** (*Seyyain kappeti*) v. (of a monk or novice) to sleep.

**សុក្ខវិបស្សកៈ** (*Sukkhavipassaka*) a dry-visionsed Arahant; bare-insight worker.

**សុខ** (*Sukha*) 1. happiness; ease; joy; comfort; pleasure. 2. physical or bodily happiness or ease.

**សុតត** (*Sugata*) the Happy One; the Well-Farer; the Buddha.

**សុតតិ** (*Sugati*) (the two or twenty-seven) Happy States; blissful states of existence; good bourn.

**សុចរិត** (*Sucarita*) right conduct; good conduct; uprightness.



**សុត្ត:** (*Suta*) that which is heard or learnt; hearing; learning.

**សុតយមបញ្ញា** (*Sutamayapaññā*) understanding-acquired by learning; wisdom resulting from study.

**សុត្តនិបាត** (*Suttanipāta*) “Collected Discourses”; “Woven Cadences of Early Buddhists”; name of the fifth division of the Khuddaka Nikāya.

**សុត្តន្តបិដក** (*Suttantapiṭaka*) “The Basket of Discourses”; The Basket of Sermons”; the second main division of the Pali Canon containing discourses.

**សុទ្ធ មើយ សុទ្រ**

**សុទ្ធាវាស** (*Suddhāvāsa*) (the Five) Pure Abodes (in the Form Sphere) where the Non-Returners are reborn.

**សុភាសិត** (*Subhāsita*) pleasant speech; well-spoken words; a proverb.

**សុរាមេរយមជ្ជបមាទដ្ឋាន**

(*Surāmerayamajjapa-mādaṭṭhāna*) (taking) intoxicants tending to cloud the mind; intoxicants causing carelessness.

**សុរិយតតិ** (*Suriyagati\**) the system of a solar calendar.

**សូត្រ** (*Sutta; Suttanta*) a discourse; dialogue; aphorism.

**សូត្រ , ព្រះ** (*Sutta; Suttapiṭaka*) the discourses; the original sermons and dialogues of the Buddha. **មើយ**

**សុត្តន្តបិដក**

**សូត្របាដិមោក្ខ** , **ការ** (*Pāṭimokkhuddesa*) recitation of the Fundamental Precepts of the Buddhist monks. v. to recite or chant the Fundamental

Precepts. **មើយ បាដិមោក្ខ** .

**សូត្រប្រុងស្ងួង** , **ការ** [ទូទៅ] (*Āyācanā*) prayer. v. to pray; chant; say a prayer.

**សូត្រព្រះអភិធម្ម** (*Abhidhammabhaṇana\**) funeral chanting (of Abhidhamma excerpts); requiem chanting.

**សូត្រមន្ត** , **ការ** [ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា] (*Sajjhāya, Uddesa, Padabhāṇa, ~gāyana, ~bhaṇana, Parittakaraṇa*) recitation; chanting (especially of protective verses); rehearsal. v. to recite (the Buddha’s teachings); chant; chant the holy stanzas.

**សូទ្រ** (*Sudda*) a person of the lowest caste; the workers; those who contribute the necessary physical labour; a Sudra; servant; menial; workpeople.

**ស្ងួតិ** (*Sagga*) a place of happiness; heaven; heavenly abode.

**សេក្ខ** , **ព្រះ** (*Sekha; Sekkha*) the learner, i.e. one who is in the course of perfection; one who has reached one of the stages of holiness, except the last, and has yet to undergo a higher training.

**សេខិយវត្ថុ** (*Sekhiyadhamma; Sekhiyavatta*) (the seventy-five) rules for training; rules of good breeding; the code of etiquette.

**សេចក្តីផុតស្រឡះ មើយ វិបុត្តិ**

**សេនាសនៈ** (*Senāsana*) sleeping and sitting; bed and seat; dwelling; lodging.

**សេយ្យា** (*Seyyā*) bed; bedding; sleep; rest; lying down; reclining.

**សោក** (*Soka*) grief; sorrow.  
**សោតទ្វារ** (*Sotadvāra*) the ear-door; ear-avenue.  
**សោតវិញ្ញាណ** (*Sotaviññāṇa*) ear-consciousness.  
**សោតាបត្តិផល** (*Sotāpattiphala*) the Fruition of Stream-Entry; Fruit of Stream-Entrance.  
**សោតាបត្តិមគ្គ** (*Sotāpattimagga*) the Path of Stream-Entrance; Path of Stream-Attainment.  
**សោតាបន្ត** (*Sotāpanna*) a Stream-Enterer; Stream-Winner; one who has attained the first stage of holiness.  
**សោមនស្ស** (*Somanassa*) a pleasurable mental feeling; mental pleasure; glad-mindedness; joy; delight.  
**សោរច្នូ** (*Soracca*) gentleness; meekness; suavity; gentility; refinement; mannerliness; graciousness.  
**សោវច្ចស្សតា** (*Sovacassatā*) “state of being easy to speak with”; amenability to correction; obedience; admonish-ability.  
**សោឡស** (*Soḷasa*) sixteen.  
**សំណាក់សង្ឃ** (*Saṅghanivāsa\**, *Saṅghaniketa\**) monastic residence; monks’ lodging.  
**សំពត់ភ្នំតទឹក** (*Udakasāṭīkā*) a bathing-cloth.  
**សំពត់ភ្នំតទឹកភ្លៀង** (*Vassikasāṭīkā*) cloth for the rains; rains-cloth.  
**សំពះ** (*Vandana, Namassana*) v. to salute with joined palms.  
**សំយុត្តនិកាយ** (*Saṃyuttanikāya*)

Collection of Connected Discourses; Book of the Kindred Sayings; name of the third main division of the Sutta Piṭaka.  
**សំបោជនៈ** (*Saṃyojana*) (the ten) Fetters (that bind man to the round of rebirth).  
**សំរិះ** (*Saṃvara*) 1. to be composed; self-controlled; restrained; decorous; sedate. 2. commingled; mixed (food).  
**សំរិះ** (*Saṃvara*) restraint.  
**សំរិះបទាន** (*Saṃvarapadhāna*) the effort to prevent the arising of unrisen evils; the effort to avoid unwholesome states.  
**សំរិះស** (*Saṃvāsa*) communion.  
**សំរិះច** (*Saṃvega*) sense of urgency.  
**សំរិះជីវិតស្ថាន** (*Saṃvejanīyaṭṭhāna*) a place apt to rouse the sense of urgency; (the Four) Holy Places of Buddhism.  
**សំសារ** (*Saṃsāra, Saṃsāracakka*) lit. faring on; the Round of Rebirth; the Round of Existence; the Wheel of Rebirth; the Wheel of Life; the Life Process; Rebirth process; the Process of Birth and Death.  
**សំសារវដ្ត មើល សំសារៈ**  
**សំសេទជៈ** (*Saṃsedaja*) moisture-born creatures.  
**ស្កាតូច** (*Paṇḍava*) a small drum.  
**ស្កេតចក្រ** (*Cakkavatti*) 1. world-king; a universal monarch, endowed with the seven valuables or treasures. 2. (K.) an emperor.  
**ស្បង់** (*Antaravāsaka*) inner garment;

the undergarment of a Buddhist monk, nun or novice; the under robe.  
**ស្រង់ទឹក** (*Nhāyati*) v. (of a monk or novice) to bathe.  
**ស្រោមបាត្រ** (*Pattathavikā*) the bag with a sling, used for carrying an alms-bowl

in; bowl-case; bowl-bag.  
**ស្នាម្បាយ** , **មើល** **សូត្រមន្ត**  
 [ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ] .

**ហ**

**ហត្ថបាស** (*Hatthapāsa*) the distance within a hand's reach.  
**ហទយវត្ថុ** (*Hadayavatthu*) heart-base; mind-base; the heart; the physical base of mental life.  
**ហសិតុប្បាទចិត្ត** (*Hasituppādacitta*) smile-producing consciousness.  
**ហិរិ** (*Hiri*) moral shame.  
**ហិនយាន** (*Hīnayāna*) the Lesser Vehicle; the Smaller Vehicle; the Southern School of Buddhism;

Theravāda.  
**ហេតុ** (*Hetu*) a cause; causal condition; root-cause.  
**ហោតាង** (*Gahasikhara*) gable; pediment.  
**ហោរត្រៃយ៍** (*Tipiṭakālaya\**; *Potthakāgāra\**; *Ganthālaya\**) monastery library; Scripture Library; library of sacred writings.  
**ហំសបាត** (*Haṃsapāda*) crimson.

**អ**

**អកតញ្ចូ** (*Akataññī*) ungrateful.  
**អករណីកិច្ច** (*Akaraṇīyakicca*) deed which should not be done; improper action; unbefitting action.  
**អកាលមរណៈ** (*Akālamaraṇa*) untimely death.  
**អកិរិយទិដ្ឋិ** , **~វាទ** (*Akiriyadiṭṭhi*) lit. the theory of nonaction; the theory that there is no after-effect of action; view of the inefficacy of action.  
**អកុសល** (*Akusala*) adj. unwholesome; demeritorious; immoral; kammically unwholesome; unskilful. n. demerit; bad action.

**អកុសលកម្ម** (*Akusalakamma*) an evil action; unwholesome action.  
**អកុសលកម្មបថិ** (*Akusalakammamāpatha*) (the tenfold) way of bad action; unwholesome course of action.  
**អកុសលចិត្ត** (*Akusalacitta*) demeritorious thought; immoral consciousness.  
**អកុសលមូល** (*Akusalamūla*) (the three) roots of evil; the roots of bad actions; kammically unwholesome roots; demeritorious roots.  
**អកុសលវិតក្ក** (*Akusalavittakka*) unwholesome thought.  
**អក្កោធៈ** (*Akkodha*) non-anger; freedom

from hatred.  
**អតតិ** (*Agati*) wrong way of behaviour; prejudice; bias.  
**អពោចរ** (*Agocara*) wrong pasture; wrong resort; non-resorts for alms; improper haunts; evil haunts.  
**អត្តសាវ័ក** (*Aggasāvaka*) the most distinguished disciples; (the two) Chief Disciples, i.e. Sāriputta and Mahāmoggallāna.  
**អង្គ** (*Aṅga*) factor; constituent.  
**អង្ការ** (*Aṅgāra*) 1. charcoal; ashes. 2. ash; the ashes, especially of the Buddha.  
**អង្គាស** (*Parivisana*) v. to serve with food; wait upon at a meal.  
**អង្គុត្តនិកាយ** (*Aṅguttaranikāya*) the collection of discourses arranged in accordance with number; Adding-One Collection; Collection of Numerical Sayings; the Book of the Gradual Sayings; name of the fourth main division of the Sutta Piṭaka.  
**អង្គុយសមាទិ** (*Pallaṅkari ābhujati*) to sit (flat on the haunches) cross-legged.  
**អង្គុក** (*Aṅsa*) 1. a part; side. 2. shoulder. 3. (K.) shoulder piece; chest cloth; the sleeveless one-shouldered singlet of a monk.  
**អចិន្តេយ្យ** (*Acinteyya*) the (four) unthink-ables.  
**អច្ឆរិយៈ** (*Acchariya*) adj. wonderful; marvellous; astonishing; exceptional; extraordinary; (K.) genius.  
**អញ្ជូលី** *អើយ* ប្រណម្យ  
**អដ្ឋកថា** (*Aṭṭhakathā*) a commentary.

**អណ្ណជិ** (*Aṇḍaja*) egg-born creatures; the oviparous.  
**អតិថិណី** (*Atithibali*) offering to guests; reception.  
**អតិមាណ** (*Atimāna*) pride; arrogance; contempt; disdain; scorn.  
**អតិរកចីវរ** (*Atirekacīvara*) an extra robe.  
**អតិរកចីវរ** (*Atirekacīvara*) extra robe.  
**អតិរកលាភ** (*Atirekalābha*) extra acquisitions.  
**អពេកិត្តា** (*Atekiicchā*) adj. incurable; unamendable; irremediable. n. the four major offences, called *Pārājika*, which entail expulsion from the Order. *ប្រ្រៀបធៀប* សពេកិត្តា  
**អត្តកិលមមាទនុយោគ** (*Attakilamathānuyoga*) Self-Mortification; the constant attachment to Self-Mortification.  
**អត្តញ្ញូត** (*Attāññūtā*) the quality of one who knows oneself; knowing oneself.  
**អត្តភាព** (*Attabhāva*) personality; individuality.  
**អត្តវាទុពាទាន** (*Attavādupādāna*) attachment to the self- (or soul-) theory; the belief in a persistent self or soul; clinging to the Ego-belief.  
**អត្តសម្មាបណិទិ** (*Attasammāpapidhi*) setting oneself in the right course; aspiring and directing oneself in the right way; perfect self-adjustment; thorough pursuit or development of one's personality.  
**អត្តា** (*Attā*) 1. self; soul; ego; personal entity. 2. mind; the whole personality.  
**អត្តាទិបតេយ្យ** (*Attādhipeṭeyya*) self-

depen-dence; self-reliance; supremacy of self; dominant influence by oneself (or by self-regard).

**អត្ត** (*Attha*) 1. meaning; the spirit; the correct sense; essence. 2. benefit; advantage; gain; welfare; the good. 3. goal; purpose.

**អត្តចរិយា** (*Atthacariyā*) benefaction; useful conduct or behaviour; doing a favour; life of service; doing good.

**អត្តញ្ញាត** (*Atthaññutā*) the quality of one who knows what is useful or who knows the correct meaning of something; knowledge of the meaning; knowing the purpose; knowing the consequence.

**អត្តបាសិសម្ពិទ្ធា** (*Atthapaṭisambhidā*) knowledge of the meaning (of words); the Discrimination of the Meaning; analytic insight of consequence.

**អទិន្នាទាន** (*Adinnādāna*) taking what is not given; stealing.

**អទុក្ខមសុខ** (*Adukkhamasukha*) neither pain nor happiness; indifferent feeling. *adj.* neither painful nor pleasurable.

**អទោស** (*Adosa*) non-hatred; non-anger; amity; hatelessness.

**អធម៌** (*Adhamma*) misconduct; unrighteousness; injustice; false doctrine. *adj.* unjust; unrighteous.

**អធិកមាស** (*Adhikamāsa*) intercalary month; (a year with) an extra eighth lunar month.

**អធិករណ៍** (*Adhikarāṇa*) a case; question;

affair; lawsuit; dispute; disciplinary case of dispute; legal process; legal question.

**អធិករណសមាជៈ** (*Adhikarāṇasamatha*) settling of a case, a question, a dispute or a lawsuit; transaction; settlement of legal processes.

**អធិកវារៈ** (*Adhikavāra*) intercalary lunar day; (a year with) an extra day (15th of the seventh waning moon).

**អធិកសុរាជិនៈ** (*Adhikasuradina\**) (K.) intercalary solar day; (a year with) an extra day (29 February).

**អធិចិត្តសិក្ខា** (*Adhicittasikkhā*) training in higher mentality; mental discipline.

**អធិដ្ឋាន** (*Adhiṭṭhāna*) resolve; decision; resolution; determination. *v.* to determine (a robe or a bowl) for regular personal use.

**អធិបញ្ញាសិក្ខា** (*Adhipaññāsikkhā*) training in higher wisdom.

**អធិបតេយ្យ** (*Adhipateyya*) 1. supremacy. 2. (K.) sovereignty.

**អធិមោក្ខ** (*Adhimokkha*) determination; resolution; conviction.

**អធិសីលសិក្ខា** (*Adhisīlasikkhā*) training in higher morality.

**អនត្តតា** (*Anattatā*) soullessness; egoless-ness.

**អនត្តា** (*Anattā*) *adj.* no-soul; soulless; not-self. *n.* non-self; non-ego.

**អនភិជ្ឈា** (*Anabhijjhā*) non-covetousness; nonavarice.

**អនាតាមិដល** (*Anāgāmiṭṭhala*) the Fruit of Never-Returning; the Result of the Non-Returner.

**អនាតមិមគ្គ** (*Anāgāmiṃmagga*) the Path of Never-Returning; the Path of the Non-Returner.

**អនាតមី** , **ព្រះ** (*Anāgāmi*) a Never-Returner; Non-Returner; one who has attained the third stage of holiness.

**អនាតារិក** (*Anāgārika*) *lit.* a homeless one; one who enters the homeless life without formally entering the Saṅgha.

**អនិច្ច** (*Anicca*) *adj.* impermanent; transient.

**អនិច្ចាត** (*Aniccata*) impermanence; transiency.

**អនិដ្ឋារម្មណ៍** (*Aniṭṭhārammaṇa*) unpleasant or unagreeable object.

**អនិយតៈ** (*Aniyata*) Indefinite Rules; undetermined offence.

**អនុគណ** (*Nigamasāṅghādhipati\**) the Ecclesiastical District Officer.

**អនុចរ** (*Anucara*) follower; attendant; companion; accompanier; retainer; retinue; entourage.

**អនុដឹកា** (*Anuṭṭikā*) a sub-subcommentary.

**អនុបញ្ញត្តិ** (*Anupaññatti*) auxiliary regulation; supplementary rule; additional rule.

**អនុបសម្បន្ន** (*Anupasampanna*) one who has not yet received the full ordination; novices and the laity; unordained one.

**អនុបាទិន្នក** (*Anupādinnaka*) *adj.* not grasped by craving or false view; kammically ungrasped.

**អនុបាទិសេសនិព្វាន** (*Anupādisesa-nibbāna*) Nibbāna without any remainder of physical existence; Nibbāna without the Five Aggregates remaining.

**អនុប្បព្វនៈ** (*Anubyañjana*) subsidiary characteristics.

**អនុប្បិកថា** (*Anupubbikathā*) a gradual instruction; graduated sermon; regulated exposition of the ever more valued and sublime subjects.

**អនុមោទនា** (*Anumodanā*) 1. thanksgiving; chanting the holy stanzas of blessings. 2. rejoice; approval; appreciation; congratulation.

**អនុរក្ខនាបទាន** (*Anurakkhanāpadhāna*) the effort to maintain or augment arisen good.

**អនុលោម** (*Anuloma*) conforming; in proper order; in forward order.

**អនុវាទាទិករណ៍** (*Anuvādādhikaraṇa*) legal questions concerning accusations.

**អនុស័យ** (*Anusaya*) latent dispositions; underlying tendencies; (the seven) Evil Inclinations or Biases.

**អនុសារនា** (*Anusāvanā*) announcement; proclamation.

**អនុសារនាចារ្យ** (*Anusāvanācariya*) ordination proclaiming teacher; (Second) Ordination-Teacher.

**អនុសាសន៍** (*Anusāsana*) advice; instruction.

**អនុសាសនាចារ្យ** (*Anusāsanācariya*) a chaplain; minister; religious or moral instructor.

**អនុសាសនិបាទិហារ្យ** (*Anusāsanīpāṭihāriya*) the miracle of teaching; the wonder

worked by the instruction (of the Dhamma).

**អនុស្សតិ** (*Anussati*) constant mindfulness; (the ten) Reflections; recollection.

**អនេសនា** (*Anesanā*) wrong way of earning one's living; improper search; improper livelihood.

**អន្តោហិកទិដ្ឋិ** (*Antagāhikadiṭṭhi*) (the ten) views taking extreme sides; the view of the extremist; extremist view.

**អន្តរវាសកៈ** (*Antaravāsaka*) **មើម ឃ្មុង**  
**អន្តា** (*Antā*) extremes (the two extremes).

**អន្តិមវត្ថុ** (*Antimavatthu*) an extreme offence; ultimate or worst transgression; Defeat; Pārājika offence.

**អន្តេវាសិក** (*Antevāsika*) *lit.* one who lives in; a monk who lives under his teacher; a pupil; apprentice.

**អបាចនៈ** (*Apacāyana*) reverence; humility.

**អបាចនមយៈ** (*Apacāyanamaya*) (merit) to be gained through being humble or respectful.

**អបទាន** (*Apadāna*) "Lives of Arahants"; name of the thirteenth division of the Khuddaka Nikāya.

**អបរាបរិយវេទនីយកម្ម**  
(*Aparāpariyavedanīya-kamma*) indefinitely effective kamma.

**អបលោកនៈ** (*Apalokana*) *v.* to look towards for approval; consult; obtain an approval by consultation.

**អបលោកនកម្ម** (*Apalokanakamma*) the act of obtaining consent or

permission by consultation.

**អបាយ** (*Apāya*) state of loss and woe; unhappy existence; sorrowful ways.

**អបាយភូមិ** (*Apāyabhūmi*) (the four) planes of loss and woe; (the four) states of misery; (the four) lower worlds; unhappy existence.

**អបាយមុខ** (*Apāyamukha*) cause of ruin; ways of squandering wealth; ruinous ways of life; vicious ways of conduct.

**អប្បនាសមាធិ** (*Appanāsamādhi*) fixed concentration; established concentration; full concentration; attainment-concentration; absorption concentration.

**អប្បមញ្ញា** (*Appamaññā*) the Unbounded States; the Illimitables.

**អប្បមោទ** (*Appamāda*) non-negligence; heedfulness; zeal; diligence; earnestness; carefulness.

**អប្បិច្ឆតា** (*Appicchata*) paucity of wishes; frugality; desiring little; simplicity.

**អវមង្គល** (*Avamaṅgala*) bad luck; ill omen; *adj.* unlucky; unauspicious; (K.) funeral.

**អវ្យាកតៈ** (*Abyākata; Avyākata*) *adj.* indeterminate; neutral; unexplained.

**អវ្យាបាទ** (*Abyāpāda*) non-hatred; absence of ill-will; loving-kindness.

**អពោហារិក** (*Abbohārika*) insignificant; negligible; ineffective.

**អភិជ្ឈា** (*Abhijjhā*) covetousness.

**អភិញ្ញា** (*Abhiññā*) (five or six kinds of) Higher Knowledge; Superknowledges; Supernormal Powers; higher psychic

powers.

**អភិធម្ម** (*Abhidhamma*) the Higher Doctrine; Further Dhamma; the analytic doctrine of the Buddhist Canon.

**អភិធម្មបិដក** (*Abhidhammapiṭaka*) the Abhidhamma Piṭaka; the Basket of the Higher Doctrine.

**អភិនេស្ត្រមណី រើយ មហានេស្ត្រមណី**

**អភិបាលកិច្ចសង្ឃ**

(*Gāmasamūhasaṅghādhi-pati\**) the Ecclesiastical Commune Chief; Eccl. Sub-District Head.

**អភិសម័យ** (*Abhisamaya*) attainment; realization; penetration.

**អភិសមាចារ** (*Abhisamācāra*) higher training in proper conduct; higher practice of the training; rules about decent conduct; specialized or minor precepts.

**អភិសម្ពោធិ** (*Abhisambodhi*) the supreme enlightenment.

**អមតៈ** (*Amata*) the deathless state; ambrosia; Nibbāna; immortal.

**អម្មទ្ធីវិន័យ** (*Amūḷhavinaya*) verdict of past insanity.

**អមោហៈ** (*Amoha*) non-delusion; wisdom; knowledge; undeludedness.

**អយោនិសោមនសិការ** (*Ayonisomanasikāra*) disorderly or distracted attention; unsystematic attention; improper or unwise consideration; lack of analytic reflection.

**អរណ្ណវាសី** (*Araññavāsī*) one who dwells in the forest; forest-dwelling monk; the forest order.

**អរហត្តផល** (*Arahattaphala*) the Fruit of the Worthy One; the final stage of holiness; final freedom.

**អរហត្តមគ្គ** (*Arahattamagga*) the Path of the Worthy One; the Path of Arahantship.

**អរហន្ត** , **ព្រះ** (*Arahanta*) an Arahant; Arahant; worthy one; the Holy One; perfected one; one who has attained Nibbāna.

**អរហន្តឃាត** (*Arahantaghāta*) the murder of an Arahant.

**អរិយទ្រព្យ** (*Ariyadhana*) the sublime treasure; noble treasure; noble wealth.

**អរិយបុគ្គល** (*Ariyapuggala*) a noble individual; noble one; holy person.

**អរិយផល** (*Ariyaphala*) the (four) Noble Fruits; Fruits of the Holy Life.

**អរិយមគ្គ** (*Ariyamagga*) 1. the (four) Noble Paths; Sublime Paths of the Holy Life. 2. the Noble (Eightfold) Path.

**អរិយសច្ច** (*Ariyasacca*) the Noble Truth; (Cattāri Ariyasaccāni) the Four Noble Truths; the Four Holy Truths.

**អរូបជ្ឈាន** (*Arūpajhāna*) the (four) Absorptions of the Formless Sphere.

**អរូបភព រើយ អរូបលោក**

**អរូបភាពៈ** (*Arūparāga*) desire for life in the formless worlds; greed for the formless; greed for immaterial existence; attachment to formless realms.

**អរូបលោក** (*Arūpaloka*) the formless world; the world of the formless; the



Formless Realms; the Immaterial Sphere.

**អរូបាវចរ** (*Arūpāvacara*) *adj.* belonging to the Formless Plane.

**អរូបាវចរភូមិ** (*Arūpāvacarabhūmi*) the Formless Plane; Formless Sphere; Immaterial Sphere.

**អយជ្ជី** (*Alajjī*) shameless monk; immoral monk.

**អលោភៈ** (*Alobha*) non-greed; greedlessness; liberality; generosity.

**អវិជ្ជា** (*Avijjā*) ignorance; nescience; lack of knowledge; delusion.

**អវិរោធនៈ** (*Avirodhana*) non-obstruction; non-opposition; non-violation; non-deviation from the Dhamma.

**អវិហារ** (*Avahāra*) action of stealing.

**អវិហិត្តា មើម អវិហិត្តា**

**អវិចី** (*Avīci*) the Avīci Hell; the lowest hell.

**អសង្ខតធម៌** (*Asaṅkhatadhamma*) that which is not conditioned by any cause; the Unconditioned; Nibbāna.

**អសង្ខេប្យ** (*Asaṅkheyya*) incalculable.

**អសទិសទាន** (*Asadisadāna*) Unparalleled Gift; incomparable alms-giving.

**អសុភ** (*Asubha*) 1. ugly; loathsome. *n.*

loathsomeness; impurity. 2. a corpse.

**អសុរកាយ** (*Asurakāya*) the plane of Asura demons; demons.

**អសេក្ខ** (*Asekha*) one who does not require any further training; an Arahant; the adept.

**អស្សាទៈ** (*Assāda*) enjoyment; attraction; satisfaction; gratification; advantage.

**អស្សាសៈ** (*Assāsa*) in-breathing; inhalation.

**អហត្ថារ** (*Ahamkāra*) *lit.* the making of the utterance "I"; egoity; egotism; ego-consciousness; the concept of 'I'; 'I'-making; (K.) arrogance; haughtiness. **ប្រ្ប្រិបត្តេយ្យ មមត្តារ**

**អហិង្សា** , **អវិហិត្តា** (*Ahiṃsā, Avihimsā*) non-violence; non-harming; inoffensive-ness; noninjury.

**អហេតុកម្មិ** , **~វាទ** (*Ahetukaditṭhi*) *lit.* the theory of causelessness; the theory that there is no cause of a phenomenon; doctrine of non-causality.

**អហោសិកម្ម** (*Ahosikamma*) defunct kamma; an act or thought which has no longer any potential force.

## អ

**អាកាស** [ធាតុ] (*Ākāsa*) space.

**អាកាសានញ្ញាយតនៈ** (*Ākāśānañcāyatana*) the Sphere of Unbounded Space; the Realm of Infinity of Space.

**អាកិញ្ញញ្ញាយតនៈ** (*Ākiñcaññāyatana*) the Sphere (or Realm) of Nothingness.

**អាតន្តកៈ** (*Āgantuka*) a guest; newcomer; stranger.

**អាហាត** (*Āghāta*) malice; hatred; revenge-fulness.

**អាចារៈ** (*Ācāra*) conduct; behaviour.

**អាចារ្យ** (*Ācariya*) a teacher; regular instructor.

**អាចិន្តកម្ម** (*Āciṅṅakamma*) habitual kamma; habitual act.

**អាជីវិក** (*Ājivaka*) a kind of non-Buddhist ascetics, mostly naked.

**អាជីវិបារិសុទ្ធសីល** (*Ājivapārisuddhisīla*) discipline as regards purity of livelihood; Purity of Conduct connected with Livelihood.

**អាជ្ជិវិ** (*Ājjava*) honesty; integrity.

**អាត្ម័ន** (*Attā*; Sanskrit: *Ātman*) the self; soul.

**អាទិកម្មិក** (*Ādikammika*) 1. name of the first main division of the Vinaya Piṭaka. 2. the beginner; the first transgressor; the first doer.

**អាទិប្រាប្បចរិយៈ** (*Ādibrahmacariya*) rudiments of the training in the Holy Life; fundamentals of the Sublime Life; fundamental or major precepts.

**អាទិនវិ** (*Ādinava*) disadvantage; peril; defect; danger.

**អាទេសនាពិហារ្យ** (*Ādesanāpātihāriya*) marvellous ability of mind-reading or guessing other people's character; marvel of thoughtreading.

**អាណាបានស្សតិ** (*Ānāpānasati*) mindfulness on breathing; mindfulness regarding breathing.

**អាណិសង្ស** (*Ānisaṃsa*) profit; merit; good result; advantage.

**អាបត្តិករណ៍** (*Āpattādhikaraṇa*) legal questions concerning offences; legal processes concerning committed offences, the awarding of them and the atonement for them.

**អាបត្តិ** (*Āpatti*) an ecclesiastical offence; offence.

**អាបោធាតុ** (*Āpodhātu*) *lit.* the liquid element; water; cohesion; the element of cohesion.

**អាមិស** (*Āmisa*) food; flesh; materiality; material things. *adj.* material; physical; carnal.

**អាមិសទាន** (*Āmisadāna*) donation of requisites (i.e. food, lodging, etc.); material gifts.

**អាយតនៈ** (*Āyatana*) the Twelve Spheres; the Twelve Bases; bases.

**ខងក្នុង** : sense-organs; the (six) senses; sense-bases; sense-fields.

**ខងក្រៅ** : sense-objects and mind-object.

**អាយុ** (*Āyu*) 1. age; life-span. 2. longevity; long life.

**អាយុសង្ខារ** (*Āyusaṅkhāra*) constituents of life; vital principle. *យើង*

**ដាក់អាយុសង្ខារ**

**អារក្ខសម្បទា** (*Ārakkhasampadā*) the achievement of protection; to be endowed with wariness or watchfulness.

**អារម្មណ៍** (*Ārammaṇa*) sense-objects; an object of consciousness.

**អារាមិក** (*Ārāmika*) monastery-attendant.

**អាសនៈសង្ឃ** (*Saṅghāsana\**) monks' seat; dais or raised platform for monks.

**អាសន្តកម្ម** (*Āsannakamma*) death-proximate kamma; a kamma done immediately before death; proximate kamma.

**អាសវៈ** (*Āsāva*) mental intoxication or defilement; worldly influxes; accumulation; outflows; corruption; canker; taint; pollution.

**អាសវក្ខយញ្ញាណ** (*Āsavakkhayañāṇa*) the knowledge of the cessation of mental intoxication; knowledge of the destruction of cankers; knowledge that the outflows are extinct.

**អាសាដ្ឋបូជា** (*Āsāḍḍhapūjā*) worship on the full-moon day of the Āsāḍḍha month (the eighth lunar month) in commemoration of the First Sermon and the foundation of the Buddhist order.

**អាហារ** (*Āhāra*) food; nutriment.

**អ្នកទេសនា យើង ធម្មកថិក**

**អ្នកបូស៍** (*Pabbajita*) a religious; priest; monk.

**អ្នកបូស៍** (*Yati, Vatavantu*) one who takes up a religious practice or observes a religious vow; ascetic; recluse; hermit.

**អ្នកប្រកបដោយធម៌** (*Dhammika\**) one learned in the Doctrine; Doctrine-knower; one who has passed the examination of any of the three grades of Dhamma-study; eccl. graduate of Dhamma studies; Dhamma graduate; Dhamma scholar.

**អ្នកសូត្រ** (*Dhammagāyaka\**) a chanter.

៧

**ឥច្ឆា** (*Īcchā*) 1. desire. 2. (K.) **យើង ឥស្សា**  
**ឥតិវុត្តក** (*Itivuttaka*) "Thus said" Discourses; name of the fourth division of the Khuddaka Nikāya.

**ឥទ្ធិ** (*Iddhi*) success; supernormal power; psychic power; magical power.

**ឥទ្ធិបាដិហារ្យ** (*Iddhipāṭihāriya*) a wonder of psychic power; marvel; miracle.

**ឥទ្ធិបាទ** (*Iddhipāda*) the Four Paths of Accomplishment; Means of Accomplishment; the means of accomplishing one's own end or purpose; the

four Roads to Power; basis for success.

**ឥទ្ធិវិធី** (*Iddhividhi*) psychic powers; different psychic powers; various magical powers.

**ឥន្ទ្រិយសំវាសីយ** (*Indriyasamvarasīla*) discipline as regards sense-restraint; Sense-Restraint; purity of conduct consisting in the restraint of the senses.

**ឥន្ទ្រិយ៍** (*Indriya*) 1. the sense-faculties; the sense-forces. 2. spiritual faculties; faculties.

**វិរិយាបថ** (*Iriyāpatha*) deportment; posture.  
**តសី** (*Isi*) an ascetic; sage; seer.

**ឥស្សា** (*Issā*) envy; jealousy.

២

**ឧក្កេបនិយកម្ម** (*Ukkhepanīyakamma*) the formal act of suspension; ostracism.  
**ឧត្តរានិមិត្ត** (*Uggahanimitta*) mental image; learning sign; sign to be grasped.  
**ឧច្ឆេទទិដ្ឋិ** (*Ucchedadiṭṭhi*) annihilationism; the doctrine of the annihilation (of the soul); belief in the annihilation of the soul.  
**ឧត្តរានសម្បទា** (*Uṭṭhānasampadā*) the achievement of persistent effort.  
**ឧត្តនិចាយ** (*Utuniyāna*) physical inorganic order; physical laws.  
**ឧត្តរាសង្កៈ** (*Uttarāsāṅga*) the upper robe.  
**ឧត្តរិមនុស្សធម្ម** (*Uttarimanussadhamma*) superhuman state; extraordinary attainment.  
**ឧទាន** (*Udāna*) an utterance; a paean; “Paeans of Joy”; the Solemn Utterances of the Buddha; name of the third division of the Khuddaka Nikāya.  
**ឧទ្ទិសកុសល** , **ការ** (*Pattidāna, Dakkhiṇādisana*) dedication or transference of merit; radiation of merit.  
**ឧទ្ទេសកចេតិយ៍** (*Uddesikacetiya*) shrine by dedication; memorial object of worship referring to the Buddha, i.e.

a Buddha image.  
**ឧទ្ធច្ច័** (*Uddhacca*) restlessness; unrest; distraction; flurry.  
**ឧទ្ធច្ចកុក្កុច្ច** (*Uddhaccakukkucca*) restlessness and worry; flurry and worry; restlessness and anxiety.  
**ឧបក្កិលេស** (*Upakkilesa*) impurity; defilement.  
**ឧបហាតកម្ម** (*Upaghātakakamma*) destructive kamma.  
**ឧបហារ** (*Upacāra*) neighbourhood; surrounding area.  
**ឧបហារសមាទិ** (*Upacārasamādhī*) proximate concentration; approaching concentration; neighbourhood-concentration; access-concentration.  
**ឧបជ្ឈាវ័យ៍** (*Upajjhāya*) a spiritual teacher; preceptor.  
**ឧបជ្ឈាក** (*Upajjhāka*) attendant; lay supporter.  
**ឧបត្ថម្ភកម្ម** (*Upatthambhakakamma*) supportive kamma.  
**ឧបនាមៈ** (*Upanāha*) ill-will; grudge; enmity.  
**ឧបបដ្ឋវេទនិយកម្ម** (*Upapajjavedanīyakamma*) subsequently effective kamma; kamma ripening in the next life.  
**ឧបបិទ្យកម្ម** (*Upapīlakakamma*) obstructive kamma; counteractive kamma.  
**ឧបមា** (*Upamā*) simile; parable.

**ឧបសម្ព័ន្ធ** (*Upasampadā*) full (or higher) ordination; taking up the Bhikkhu-ship; Full Admission to the Saṅgha; Ordination Ceremony. v. to be ordained; enter the monkhood; join the Order.

**ឧបសម្ព័ន្ធ** (*Upasampanna*) the ordained; a Bhikkhu or Bhikkhunī.

**ឧបាទាន** (*Upādāna*) attachment; clinging; grasping.

**ឧបាទានក្នុង** (*Upādānakkhandha*) aggregate (as object) of clinging.

**ឧបាទាយរូប** (*Upādāyarūpa*) the Derivatives; derivative or secondary material properties dependent on the Four Great Essentials; material qualities derived from the Four Great Essentials; derivative matter.

**ឧបាទិន្នកៈ** (*Upādinnaka*) lit. grasped by craving and false view; kammically acquired; kammically grasped.

**ឧបាយ** (*Upāya*) means; method; resource; expedient.

**ឧបាយាស** (*Upāyāsa*) despair.

**ឧបាសក** (*Upāsaka*) lit. one who comes or sits near; a lay devotee; a devout or

faithful layman; lay Buddhist.

**ឧបាសិកា** (*Upāsikā*) a female devotee; a female lay follower.

**ឧបេក្កា** (*Upekkhā*) 1. equanimity; even-mindedness; neutrality; poise. 2. indifference; neutral feeling; neither pleasurable nor painful feeling.

**ឧបោសថ** (*Uposatha*) 1. observance; the observance of the Eight Precepts. 2. biweekly recitation of the Vinaya rules by a chapter of Buddhist monks; the days for special meetings of the order, and for recitation of the Pāṭimokkha. 3. the Uposatha hall; consecrated assembly hall.

**ឧបោសថសីល** (*Uposathasīla*) the Eight Precepts observed by lay devotees on Uposatha days.

**ឧប្បាទៈ** (*Uppāda*) arising; genesis.

**ឧប្បោសិតិ** (*Ubbegāpīti; Ubbegāpīti*) uplifting joy; thrilling emotion.

## ដ

**បូជិ មើល ឥទ្ធិ**

**បូស្សា មើល ឥស្សា**

## ឃ

**ឯកត្តតា** (*Ekaggatā*) one-pointedness (of mind); mental one-pointedness; concentration.

**ឯតទត្ត** (*Etadagga*) foremost; first or best of that class or type.



**ឱក្កន្តិកបីតិ** (*Okkantikāpīti*) oscillating interest; showering joy.  
**ឱជា** (*Ojā*) nutritive essence; nutriment.  
**ឱត្តប្ប** (*Ottappa*) moral fear; moral dread.  
**ឱបបាតិក**: (*Opapātika*) creatures having spontaneous births.

**ឱវាទ** (*Ovāda*) admonition; exhortation; advice.  
**ឱវាទបាដិមោក្ខ** (*Ovādapāṭimokkha*) the Principal Teaching; the Fundamental Teaching; exhortatory Paṭimokkha.

ភាគ ៣

**វចនានុក្រមពុទ្ធសាសនា**

អង់គ្លេស - ខ្មែរ

Part III

English - Khmer

**Buddhist Dictionary**

A

abandoning; abandonment បំបោន៖,  
ធាត៖, (ការលះបង់, ការបោះបង់)

abiding វិហារ (ធម៌)

abode ភព, សែនាសន៖, អាណយ៖,  
វិហារ

absolute sense បរមត្ថ

absolute truth បរមត្ថសច្ច

absorption ឈាន, អប្សនា

abstention រើរមណី. v. to abstain.

abstinence វិរតិ

access concentration ឧបចារសមាធិ

accessory បរិវារ, បរិវារ (របស់របរ)

accompanied by សហគិត៖

accomplishment, basis of តិទ្ធិបាទ

achievement សម្បទា

acquisition ណាភ

act កម្ម

act, formal សង្ឃកម្ម

action កម្ម, កម្មន្តិ

adaptability កម្មញ្ញតា

adept អសេក្ខ

adherence to habits and practices  
សីលព្រូតបរាមាស៖

adherent សាសនិក

adjustment ទម៖

admonition ឱវាទ

adultery ការមេសុមីត្តាចារ

advantage អានិសង្ឃ

adverting អារជ្ជ៖

advice ឱវាទ

aeon កប្ប្យ, កល្យ

affliction ព្យាធិ

age វ័យ

ageing ជរា

aggregate ខន្ធ

agility លហុតា

agitation ឧទ្ធច្ច

agreeable តិដ្ឋ (តាមប្រាថ្នា)



agreement សម្មតិ (ការយល់ព្រមរួមគ្នា  
ដាក់តួនាទីតែងតាំង)  
aim អត្ថ  
allowable *adj.* កម្សិយៈ  
alms, alms food ភិក្ខុ, ទាន, ទានវត្ថុ,  
បិណ្ឌបាត  
alms-bowl បាត្រ  
alms-gathering បិណ្ឌបាត, ការដើរ  
បិណ្ឌបាត  
alms resort គោធរ (ទីដើរទៅ បិណ្ឌ-  
បាត, ទីរកអាហារ)  
almsround ការដើរបិណ្ឌបាត  
alteration វិបរិណាម  
analysis វិភង្គ, វិនិព្ពោគ  
analytic insight បដិសម្មិទា  
anger កោធនៈ, សេចក្តីក្រោធ  
annihilationism ឧប្បេទវាទ, ឧប្បេទទិដ្ឋិ  
anxiety ឱទ្ធច្នកុក្កុច្ច  
appreciation ជវនៈ  
arahant; Arahant ព្រះអរហន្ត

Arahatship អរហត្ត, អរហត្តផល  
ardour តបៈ, អាតបៈ, សេចក្តីព្យា-  
យាមដុតកំដៅកិលេស  
arising ឧប្បាទ, ឧប្បត្តិ  
ariyan អរិយៈ  
arrogance អតិមានៈ  
ascetic តសី, តាបស, អ្នកឧទ្ទិស,  
អ្នកបួស  
ascetic practices តបៈ, ផុតង្គ  
aspect អាការៈ  
assembly សភា, បរិស័ទ (=បរិសា -  
ទីប្រជុំជន)  
associated with សម្បយុត្ត  
association សម្បយោគ, សេវនា  
assuming ឧបាទាន  
attachment ឧបាទាន  
attainment អភិសម័យ (ការសង្រេបថ),  
សមាបត្តិ  
attainment concentration អប្បន្ទ-  
សមាធិ

attendance ឧបជ្ជាន (ការទំនុកបម្រុង,  
ការបម្រើ, ការព្យាបាល)  
attendant ឧបជ្ជាក  
attention មនសិការ  
attentiveness ការមានសតិ  
audible object សំឡាវម្តង, សំឡូ  
austere practices តុតិដ្ឋ  
austerities តិបៈ

authority អាជ្ញា, តំណែង  
avarice មជ្ឈិវិយៈ  
aversion បដិវិយៈ, អារតិ  
avoidance វិវតិ, សំរវ  
Awakened One, the ព្រះពុទ្ធ  
Awakening អភិសម្ពោធិ  
awareness សម្បជញ្ញ

℔

bad បាប. មើល evil.  
bad company បាបសហាយតា (សេចក្តី  
មានមិត្តអាក្រក់)  
balanced life; balanced livelihood  
សមជីវិតា  
banishment បញ្ជាជនីយកម្ម  
basis of mindfulness សតិប្បដ្ឋាន  
basis for success តិទ្ធិបាទ  
becoming ភព, ភវៈ  
being សត្វ  
belief in a Soul of Self សក្កាយទិដ្ឋិ

benefaction ទាន, អត្ថបរិយា  
benefactor ទាយក  
benefit អានិសង្ខ, អត្ថ  
benevolence អត្ថបរិយា  
besotting drink មជ្ជ  
birth ជាតិ  
birth story ជាតក  
blameless action អនវជ្ជកម្ម (កម្មមិន  
មានទោស, ការធ្វើប្រាសចាកទោសមិន  
មានខសៅហ្មង តែមានប្រយោជន៍)

Blessed One, the ភគវា (ព្រះដ៏មាន  
ព្រះភាគ)

blessing ពរ, មង្គល, អនុមោទនា,  
អានិសង្ខ

bliss សុខ

Bodhisatta, Bodhisattva ព្រះពោធិ-  
សត្វ

bodily, *adj.* កាយិក (ផ្លូវកាយ)

bodily action កាយកម្ម

bodily avenue កាយទ្វារ

bodily formation; bodily functions  
កាយសង្ខារ

bodily good conduct កាយសុច្ឆរិត

bodily happiness កាយិកសុខ

bodily misconduct កាយទុច្ឆរិត

bodily pain កាយិកទុក្ខ

body កាយ

bond យោគៈ

boon ពរ

border district បច្ចុន្ណជនបទ

boundary សីមា

bound គតិ

bowl វេសីល alms-bowl.

Brahma-farer ព្រហ្មចារី

Brahma-faring ព្រហ្មចរិយៈ

Brahmin, brahman ព្រាហ្មណ៍

breathing in អស្សាសៈ (ការដកដង្ហើម  
ចូល) (=in-breathing.)

breathing out បស្សាសៈ (ការដកដង្ហើម  
ចេញ) (=out-breathing.)

Buddha, the ព្រះពុទ្ធ

Buddhism ព្រះពុទ្ធសាសនា

Buddhist ពុទ្ធសាសនិក

buoyancy លហុតា (ការប្រព្រឹត្តិទៅ  
យ៉ាងឆាប់រហ័សនិងងាយស្រួល)

burden ផុរៈ, ភារៈ

៧

calm សមថៈ  
 Calmed One, the ព្រះមុនី  
 canker អាសវៈ  
 canon បិដក, គម្ពីរ  
 carelessness បមាទៈ, សេចក្តីប្រមាទ  
 carnalities អាមិស  
 caste វណ្ណៈ  
 category ខន្ទ  
 casual occasion ប៉ាន  
 cause ហេតុ  
 Cause of Suffering ទុក្ខសមុទយៈ,  
 សមុទ្រ  
 cemetery ទីស្នាក់  
 cessation និរោធ  
 Cessation of Suffering ទុក្ខនិរោធ,  
 និរោធ  
 change វិបរិណាម  
 change-of-lineage គោត្រភូ  
 chanting ការសូត្រមន្ត v. to chant.

chapter of monks គណៈ (ក្នុងវិន័យ)  
 character ធម៌ត  
 characteristic លក្ខណៈ  
 charity ទាន, បាតៈ  
 clairaudience ទិព្វសោត  
 clairvoyance ទិព្វចក្ខុ  
 clan គោត្រ, ត្រកូល  
 clansman កុលបុត្រ  
 classification សង្គហៈ  
 clear comprehension សម្បជញ្ញ  
 clinging ឌុបាទាន  
 coefficients មេត្រ mental coeffi-  
 cients.  
 cognizance ចិត្ត  
 cognizable object ធម្មារម្មណ៍  
 cohesion, the element of អាបោធាតុ  
 Collection និកាយ (នៃគម្ពីរ)  
 comfort ផាសុក  
 commentary អដ្ឋកថា

common characteristics សាមញ្ញ-  
 លក្ខណៈ  
 community សង្គម  
 companion សហាយ  
 compassion ករុណា, អនុកម្យា. *adj.*  
 compassionate.  
 compounded things សង្ខារ,  
 សង្ខតធម៌  
 comprehension សម្បជញ្ញ, បរិញ្ញា  
 conceit មានៈ  
 concentration សមាធិ  
 concentration development សមាធិ  
 ភាវនា, សមថភាវនា  
 concept បញ្ញត្តិ  
 conception បដិសន្ធិ  
 concord សាមគ្គី  
 condition បច្ច័យ  
 conditioned genesis បដិច្ចសមុប្បាទ  
 conditioned things សង្ខារ, សង្ខតធម៌

conduct អាចារៈ, ចរិយា, ចរណៈ,  
 សមាចារ  
 confession (អាបត្តិ) ទេសនា (ការ  
 សម្តែងអាបត្តិ) *v.* to confess.  
 confidence សទ្ធា, បសាទៈ  
 conformity អនុលោម  
 conquest ជ័យ, វិជ័យ  
 conquest by piety ធម្មវិជ័យ  
 conscience ហិរិ  
 conscientious, *adj.* លង្ហើ, មានហិរិ-  
 ឱត្តប្ប  
 consciousness វិញ្ញាណ  
 consequence វិបាក  
 consideration មនសិការ  
 constituent អង្គ  
 contact ផស្សៈ  
 contemplation អនុបស្សនា, អនុស្សតិ  
 contemplation of the body កាយានុ-  
 បស្សនា

contemplation of the feelings វេទនា-  
នុបស្សនា

contemplation of the mind ចិត្តានុ-  
បស្សនា

contemplation of the mind-objects  
ធម្មានុបស្សនា

contempt មក្ខិ, អតិមានៈ

content; contentment សន្តោស, សន្តជ្ជ

continuity សន្តតិ, សន្តាន

control of the senses តំទ្រឹយសំវរៈ

controlling faculty តំទ្រឹយ័

conventional truth សម្មតិសច្ច

conversion អារវដ្ត, អារវដ្តនា, ការប្តូរ  
ចិត្តពេលទេសនា

co-religionist សហធម្មិក

corporeality រូប, រូបធម៌

corruption សង្ឃិលេស, ឧបកិលេស,  
អាសវៈ

Council សង្គាយនា, សង្គតិ

counterpart បដិភាគ

couplet ទុកៈ (ព្យកពីរ)

course of action កម្មបថ

courteous speech; courtesy បិយវាចា

covetousness អភិជ្ឈា

craving តណ្ហា

craving for annihilation វិភវតណ្ហា

craving for existence ភវតណ្ហា

craving for non-existence វិភវតណ្ហា

craving for sensual pleasures  
កាមតណ្ហា

cremation ឈាបនកិច្ច

crematorium ឈាបនដ្ឋាន

cruelty វិហិង្សា

culture វេទីល mind culture

curds ទធិ

danger អន្តរាយ, អាទិនវៈ

D

death មរណៈ, មច្ច្ត, ចុតិ

deathless, *adj.* អមតៈ

debauchery ព័ត្តិបុត្តតា (សេចក្តីជាអ្នក  
លេងស្រី)

decad ទសកៈ (ព្រូកដប់)

decay ជរា, ជរតា

decease ប្តីតិ

deceit មាយា

decision of the majority យេភុយ្យុ-  
សិតា

decline បរាភវៈ (សេចក្តីវិនាស)

deed កម្ម

defeat, offence involving អាប័ត្តិ  
បារាជិត

defilement កិលេស

definition វេត្តាន

deliverance វិមុត្តិ, វិមោក្ខ

delusion មោហៈ

demeritorious action បាបកម្ម

demon អសុរ, យក្ស

demonstration និទ្ទេស

denigration មក្ខ (កិរិយាលុបគុណ)

dependence និស្ស័យ (ក្នុងវិន័យ)

dependent origination បដិច្ចសមុប្បាទ

deportment តិរិយាបថ

derivative matter ឧបាទាយរូប

derived materiality ឧបាទាយរូប

description បញ្ញត្តិ

designation អធិវចនៈ

desire ឆន្ទៈ, កាម, តណ្ហា, តម្លា  
(សេចក្តីប្រាថ្នា)

despair ឧបាយាស

destination គតិ

destruction ព្យសនៈ, ហាយនៈ, វិនាស,  
បហានៈ, ខយៈ

destruction of life បាណតិបាត

detachment វិរាគៈ

detraction មក្ខ

development ភាវនា

devotee, lay ឧបាសិក

Dhamma; Dharma, the ព្រះធម៌, ធម្ម, ធម៌  
diligence អប្បមាទ, ឧដ្ឋាន  
direct knowledge អភិញ្ញា  
disappearance បុតិ, អន្តរធាន  
discernment វិចិត្តណា  
disciple សាវ័ក  
discipline វិន័យ  
discontent អវតិ, អនភិវតិ (សេចក្តី  
មិនត្រេកអរ)  
discovery ពុទ្ធិ, ពោធិ  
discrimination បដិសម្ពិទា  
discursive thinking វិចារ  
discussion សាក្សី  
disease រោគ, ព្យាធិ  
disparaging បណាស (សភាវៈទៅប្រាស  
ដោយខ្យល់ ឧ: ស្លឹកឈើ, ចំបើង)  
dispassion និព្វិទា  
dispensation សាសនធម៌, ព្រះសាសនា  
dispute វិវាទ

disquisition ធម្មបរិយាយ  
dissension សេចក្តីរាវរក, (in the  
order) សង្ឃរាជ  
distraction ឧទ្ធច្ច, វិភ័យ (សេចក្តីរាយ  
មាយ)  
diversification បឋព្វ  
divine ទិព្វ, ព្រហ្ម  
divine abiding ព្រហ្មវិហារ. មើល  
sublime states.  
divine ear ទិព្វសោត  
divine eye ទិព្វចក្ខុ  
divine life ព្រហ្មចណិ, ព្រហ្មចរិយៈ,  
ព្រហ្មចារ្យ. មើល holy life.  
doctrine ធម៌, ព្រះធម៌, បាវចនៈ  
domain វិស័យ, ភព  
domineering បណាស  
donation ទាន, ការបរិច្ចាគ  
donor ទាយក  
door ទ្វារ  
doubt វិចិត្តិយ្យា, កង្វា



downfall បរាភវៈ (សេចក្តីវិនាស),  
អបាយ  
drowsiness មិទ្ធុ  
drunkenness សុវាធុត្តតា (សេចក្តីជា  
អ្នកលេងសុវា)  
dulness, dullness មោហៈ

duties of the King; duties of the  
ruler រាជធម៌  
duty កិច្ច, វត្តិ  
dwelling វិហារ (ទីនៅ)  
dwelling in the favourable place  
បដិរូបទេសវាស  
dyad ទុកៈ (ពួកពីរ)

**E**

ear សោតៈ  
earnestness អប្បមាទ, អាតាបៈ  
(សេចក្តីព្យាយាម)  
earth បឋី, បឋីធាតុ. មើល  
extension  
ease សុខ  
effort វិរិយៈ, វាយាមៈ, សេចក្តីព្យាយាម  
ego អត្តា, អាត្ម័ន  
elasticity មុទ្តតា  
elder ថេរ  
element ធាតុ, មហាក្ខត, អង្គ  
elements of enlightenment ពោជ្ឈង្គ

embodiment view សក្កាយទិដ្ឋិ  
embryo កលលៈ, គព្ព  
emergence វុជ្ជន  
emptiness សុញ្ញតា  
end អន្ត  
endeavour បធាន, វិរិយៈ, វាយាមៈ  
endurance ខន្តិ, អភិវាសនៈ  
energy វិរិយៈ  
enjoyment បរិភោគ (សោយ, ប្រើ  
ជាមួយសម្បត្តិ សេចក្តីសុខ ជាដើម),  
អស្សាទៈ  
Enlightenment One, the ព្រះពុទ្ធ

enlightenment ពោធិ, អភិសម្ពោធិ  
 enlightenment factor ពោជ្ឈង្គ  
 enlightenment states ពោធិបក្ខិយធម៌  
 ennead នរកៈ (ពួកប្រាំបួន)  
 enthusiasm បីតិ  
 envy តំស្សា, សេចក្តីបូស្សា  
 eon កប្ប, កល្យ  
 equality សមាធិត្តតា  
 equanimity ឧបេក្ខា (ការតាំងចិត្តជា  
 កណ្តាល) onlooking-equanimity.  
 equipment បរិក្ខារ  
 eradication សមុច្ឆេទ, បហានៈ  
 escape និស្សរណៈ  
 essential of existence ឧបធិ  
 eternalism; eternity-view សស្សត-  
 វាទ, សស្សតទិដ្ឋិ  
 eunuch បណ្តោក  
 even-mindedness ឧបេក្ខា  
 evil បាប  
 Evil One, the មារ

Exalted One, the ភគវា (ព្រះដ៏មាន  
 ព្រះភាគ)  
 exertion បធានៈ, វាយាមៈ  
 exhaustion ខយៈ (សេចក្តីវិនាស)  
 exhortation ឱវាទ  
 existence ភព  
 experience វេទយីតិ  
 exposition និទ្ទេស, វណ្ណនា  
 extension, the element of បឋវីធាតុ  
 extinction និរោធិ  
 Extinction of Impurities កិលេស  
 បរិនិព្វាន (=សឧបាទិសេសនិព្វាន)  
 Extinction of Suffering ទុក្ខនិរោធិ,  
 និរោធិ  
 Extinction of the Five-Khandha-  
 process ខន្ធបរិនិព្វាន (=អនុបាទិ-  
 សេសនិព្វាន)  
 extreme អន្ត (ទីបំផុត, សេចក្តីចូលចិត្ត  
 បូ ប្រព្រឹត្តិឡើយលំបាក)

expiration, offence of អាបត្តិ- eye ចក្ខុ  
បាចិត្តយៈ

F

factor អង្គ

faculty តម្រិះ

fading away of craving តណ្ហាក្ស័យ,  
តណ្ហាក្ខយ

fading of lust វិរាតៈ

failure វិបត្តិ

faith សទ្ធា. វេមីល confidence

falseness; falsity មិច្ឆត្ត

false speech មុសាវាទ

false views មិច្ឆាទិដ្ឋិ

fame យស, កិត្តិសំព្ព

favourable, *adj.* សប្បាយ

fear ភ័យ

fear of blame ឧត្តប្ប

feeling វេទនា

femininity តត្ថិភាវៈ, តត្ថិទ្រិយ៍

fetter សំយោជនៈ, សញ្ញោជន៍

final knowledge អញ្ញា

fine-material sphere រូបភព, រូប-  
លោក

firmness ធិតិ (សេចក្តីព្យាយាម)

Five Precept, the បញ្ចសីល

fixation ឧបាទាន

flavour វស

flood ឌីយៈ

fluid element អាបោធាតុ. វេមីល  
cohesion.

flurry and worry ឧទ្ធចក្ខុក្ខ័យ

follower សាវ័ក, សាសនិក

fool ពាល, មនុស្សពាល

foolish man មោឃបុរស

forbearance តិចិត្តា, ខន្តិ

forest-dweller អរញ្ញវាសី

forfeiture, offence of expiation involving អាបត្តិនិស្សត្តិយបាបិត្តិយៈ

form រូប

formal act សង្ឃកម្ម

formal meeting of the order, offence entailing a អាបត្តិសង្ឃា- ទិសេស

formations សង្ខារ

former action បុព្វកិរណៈ

former exhibition បុព្វេនិវាស

formless អរូប

forward order អនុលោម

foundation of mindfulness សតិ- ប្បដ្ឋាន

fragrant, *adj.* សុភន្ទ

Fragrant Cell, the ព្រះគន្ធកុដិ

gain លាភ

gambling ការលេងល្បែងគ្នាល់

generosity ធាតៈ, ទាន

fraud សាចេយ្យ

freedom វិមុត្តិ

friend មិត្ត, មិត្រ

friendliness មេត្តា

frivolous talk សម្តប្បណាបៈ

fruit; fruition ផល, វិបាក

Fully Enlightenment One, the ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ

full moon; full moon day បុណ្ណមី, បូណ៌មី, ពេញរង្វង់

function កិច្ច, វស

functional consciousness កិរិយាចិត្ត

fundamental precepts បាតិមោក្ខ

fundamentals of mindfulness សតិ- ប្បដ្ឋាន

៨

gentleness មន្ត្រៈ

gesture កាយវិញ្ញត្តិ

ghee សប្បិ

ghost ប្រេត  
 gift ទាន, ទានវត្ថុ  
 giving ទាន  
 giving up បោះបង់, បរិច្ចាគ  
 goal អត្ថ, បរិយោសាន  
 god ទេវៈ, ទេព, ទេវតា  
 going forth (from home) បញ្ជូន  
 good, *n.* អត្ថ. *adj.* កល្យាណ, បុណ្យ  
 good company កល្យាណមិត្តតា  
 gossip សម្ពប្បណាបៈ  
 grasping ឌុបាទាន  
 grateful, *adj.* កតញ្ញូ  
 gratefulness កតញ្ញូតា, កតញ្ញូកតវេទិតា  
 gratification អស្សាទៈ  
 gratitude កតញ្ញូតា, កតញ្ញូកតវេទិតា  
 grave offence អាបត្តិផ្ទុល្លម្ល៉ៃយ័  
 great entity មហាក្វីត

Great Man មហាបុរស  
 Great Renunciation, the មហា  
 ភិនេស្ត្រមណី  
 Great Vehicle មហាយាន  
 greed លោភៈ  
 greediness មហិច្ឆតា (សេចក្តីលោភ  
 ចង់បានច្រើន)  
 grief ទោមនស្ស, សោក  
 group-meal គនភោជន  
 Groups of Existence, the Five ខន្ធផ  
 growth ឌុបច្រើនៈ  
 grudging ឌុបនាហៈ  
 guidance និស្ស័យ (ក្នុងវិន័យ)  
 guide សវណៈ, នេត្តិ  
 guiding out វិន័យ  
 guile កុហនា

halo បភា

II

happiness សុខ

harmlessness អហិង្សា

harmony សាមគ្គី

harsh speech ផ្សុំសវាចា

hate ទោសៈ

hatred ទោសៈ, វេរ

health អរោគ្យ (សេចក្តីសប្បាយ, គ្មាន  
រោគ), កល្យាណ

hearer សារីក. វេយ្យាករណ៍ disciple.

heart ហឫទ័យៈ

heating element តេជោធាតុ

heaven សក្តិ, ស្និតិ

heavenly abiding ទិព្វវិហារ

heavenly being ទេព្តា, ទេវតា

heavenly ear ទិព្វសោត

heavenly eye ទិព្វចក្ខុ

heedfulness បមាទ, សេចក្តីប្រមាទ

hell និរយៈ, នរក

help សង្គ្រោះ

heptad សក្តិកៈ (ពួកប្រាំពីរ)

here and now ទិដ្ឋធម៌

hereafter បរលោក, សម្បាយៈ

heresy តិក្តាយតនៈ (កំពង់ទឹក, លទ្ធិ  
ដូចជាទឹក)

heritage ទាយជ្ជ (សេចក្តីជាទាយាទ,  
មតិក)

hermit enlightened one បច្ចេកពុទ្ធ

hexad ឆក្តិៈ (ពួកប្រាំមួយ)

higher knowledge វេយ្យាករណ៍ super  
knowledge.

higher mentality អធិចិត្ត

higher morality អធិសីល

higher thought អធិចិត្ត

higher wisdom អធិបញ្ញា

hindrance និវរណៈ

holy life ព្រហ្មចណី, ព្រហ្មចរិយៈ,  
ព្រហ្មចារ្យ

holy men សមណព្រាហ្មណ៍

holy one ព្រះអរិយៈ, ព្រះអរហន្ត

homage នមៈ, នមក្ការ, បូជា

homeless one អនាគារិក

homeless life អនាគារិយៈ, ជីវិត អនាគារិក	house-life; household life យរាវាស, ជីវិតគ្រហស្ថ
honesty អាជ្ជវៈ	human being មនុស្ស
honour សក្ការៈ, បូជា	humility និវាតៈ. (ការបន្ទាបខ្លួន) <i>adj.</i>
hostile action វេរ	humble.
householder គហបតី, គ្រហស្ថ	hut កុដី
	hypocrisy សាធម្ម្យ (ការនែបុគ្គល អួតអាង)

II

ideation សញ្ញា. <i>វេទីល</i> perception.	immaterial sphere អរូបភព, អរូបលោក
idleness កោសជ្ជ	immoral, <i>adj.</i> បាប, អកុសល
ignoble, <i>adj.</i> អនិរិយៈ, អនារ្យ	immortal, <i>adj.</i> អមតៈ
ignorance អវិជ្ជា	impartiality សមាទត្តតា
illimitables អប្បមញ្ញា	impediment បលិពោធន, កិព្មានៈ
illumination ឌីភាស	impermanence អនិច្ចតា
illusion បមោហៈ, មាយា	impermanent, <i>adj.</i> អនិច្ច, អនិច្ចំ
ill-will ព្យាបាទ	imperturbability អានេព្យា, អនេព្យា
image បដិមា. <i>វេទីល</i> mental image	impulsion ជវនៈ, ជវន
I-making អហង្ការ	impurity កិលេស, មលៈ, មន្ទិល
immaterial, <i>adj.</i> អរូប	

in-and-out-breathing	អនាបានៈ,	inner sense-sphere	អង្គត្តិកាយតនៈ
អស្សាសបសាសៈ		(អាយតនៈខាងក្នុង)	
incantation	មន្ត	initial application	វិតក្ក
incense stick	ធ្នូប	inquiry	វិមន្តា (ប្រាជ្ញា), បរិបុត្តា (ការសាកសួរ)
inclination	អង្គាស័យ, អធិមុត្តិ	insight	ញាណ, ទស្សនៈ
independent, <i>adj.</i>	អនិស្សិត	insight development	វិបស្សនាភាវនា
indeterminate, <i>adj.</i>	អព្យាកតៈ	insight into the heart of others	បរមចិត្តវិជ្ជា, ចេតោបរិយញ្ញាណ
indifferent feeling	ឧបេក្ខាវេទនា,	insistence	អភិនិវេស
អទុក្ខមសុខ		instigated, <i>adj.</i>	សសង្ខារិក
individual	បុគ្គល	instruction	អនុសាសនី, សាសនៈ
individuality	អត្តភាវៈ, អត្តភាព	integrity	អារជ្ជ
indolence	កោសជ្ជ	intention	សង្កប្ប, អធិប្បាយ, ចេតនា
industry	អនស្សតា, ឧដ្ឋាន (សេចក្តីក្រោកឡើង)	intimation	វិញ្ញត្តិ
inertia	បឋវីធាតុ	intoxicant	មជ្ជ, សុរាមេរ័យ
infinite, <i>adj.</i>	អនន្ត	intoxicant, mental	អាសវៈ
infinity of consciousness	វិញ្ញាណព្យាយាមតនៈ	intrepidity	វេសារជ្ជ
infinity of space	អាកាសានព្យាយាមតនៈ	investigation	វិច័យ, សន្តិវណៈ, វិលោកនៈ
inheritance	ទាយជ្ជ. មេរ័ល heritage		



investigation of the Doctrine  
ធម្មវិច័យ

invitation ការនិមន្ត, អារាធនា, បរិវណា

issuer of meals ភិក្ខុទ្ទេសកិ (អ្នកចាត់  
ចែងនូវភិក្ខុ)

J

jealous ពិស្សា, សេចក្តីប្តឹង  
jewel រតនៈ (ក្នុង "រតនត្រ័យ")

joy សោមនស្ស, (ចេតសិក) សុខ, បីតិ,  
មុទិតា. មើល sympathetic joy.

K

Kamma; Karma កម្ម  
Karmically acquired, *adj.* ឧបាទិទ្ធកៈ,  
កម្មជ្ជ  
killing បាណាតិបាត  
kindly speech បិយវាចា

kinsman ញាតិ  
knowable things ញេយ្យធម៌  
knowing and seeing ញាណទស្សនៈ  
knowledge ញាណ, វិជ្ជា

L

laity, the គ្រហស្ថ, អ្នកនៅគ្រប់គ្រងផ្ទះ  
lamentation បរិទេវៈ (យំ, ខ្សឹកខ្សួល)  
latent bias អនុស័យ  
latent tendency អនុស័យ  
Law, the ព្រះធម៌  
lay devotee ឧបាសិក

lay disciple ឧបាសិក, គ្រហស្ថ សាវ័ក  
lay follower ឧបាសិក, ពុទ្ធសាសនិក  
ផ្នែកគ្រហស្ថ  
laying down ការបញ្ឈត្តិ (សិក្ខាបទ) v.  
to lay down  
layman គ្រហស្ថ

laziness កោសជ្ជៈ, អាលសិយៈ  
 learner សែក្ខិ  
 learning សុតៈ  
 legal question អធិករណ៍  
 Lesser Vehicle ហ៊ីនយាន  
 lethargy មិនៈ  
 lethargy and drowsiness មិនមិទ្ធ  
 letter អក្ខរៈ, ព្យញ្ជនៈ  
 liberality ទាន, ចាតៈ  
 liberation វិមោក្ខ, វិមុត្តិ  
 life-faculty ជីវិតិទ្រីយ៍  
 life-principle ជីវៈ, ជីវិតិទ្រីយ៍  
 life-span អាយុ, ជីវកាល, ជន្មកាល,  
           អាយុកប្ប  
 lightness លហុតា  
 liquor សុវា  
 livelihood អាជីវៈ

living in befitting places បដិវ្យុប-  
           ទេសវាស  
 living within one's means សមជីវិតា  
 loathsome, *adj.* បដិកូល. *n.*  
           loathsomeness  
 lodgings សេនាសនៈ  
 longing តំប្លា (សេចក្តីប្រាថ្នា/ចង់, ការ  
           ប៉ុនប៉ង)  
 love បេមៈ, បេរមៈ (សេចក្តីស្រឡាញ់)  
 loving-kindness មេត្តា  
 lunar, *adj.* ខាងចន្ទគតិ  
 lunar calendar ប្រតិទិនចន្ទគតិ  
 lust រាតៈ  
 lusting wish ឆន្ទរាតៈ  
 lying; lying speech មើល false  
           speech.

M

magical power តិទ្ធិបាដិហារ្យ

Mahayana មហាយាន (និកាយព្រះពុទ្ធ

សាសនា)  
 maintaining; maintenance អនុវត្តនា  
 malice អាយាត (សេចក្តីខឹង, គំនុំ)  
 malicious speech បីសុណាវាថា,  
 បេសុញ្ញវាទ  
 malleability មុទុតា  
 management វិធាន, សវិធាន  
 manifestation បច្ចុប្បដ្ឋាន  
 manner បរិយាយ, អាការៈ  
 marvel បាដិហារ្យ  
 masculinity បុរិសភាវៈ, បុរិសទ្រីយ៍  
 mass សម្បហៈ, យនៈ (ជុំ)  
 Master, the ព្រះសាស្តា, ព្រះបរម  
 សាស្តា  
 mastery វសី (អ្នកមានតម្លៃយ័សស្រុងម  
 ហើយ, អ្នកបួស)  
 material gifts អាមិសទាន  
 material happiness សាមិសសុខ  
 material qualities រូបធម៌, រូប  
 material things អាមិស

material worship អាមិសបូជា  
 matricide មាតុឃាត  
 matrix មាតិកា  
 matted-hair ascetic ជដិល  
 matter រូប  
 maturity បរិបាក (កិរិយាចាស់ជុំវិញ,  
 កិរិយាទុំ)  
 meal ភត្ត, ភោជន  
 mealtime ភត្តកាល  
 meaning អត្ថ  
 meanness មធ្ធិរិយៈ  
 means ឧបាយ, វិធី, បយោគ  
 medicine ភេសជ្ជ  
 meditation ឈាន, ភាវនា  
 meditator ឈាយី, អ្នកបំពេញ ឈាន,  
 អ្នកបម្រើភាវនា  
 meekness សោវចស្សតា (ភាពនៃ  
 បុគ្គល គឺគេប្រដៅងាយ)  
 mental, *adj.* ចេតសិក (ខាងចិត្ត)  
 mental action មនោកម្ម

mental activities ចៃតសិក  
 mental adjuncts ចៃតសិក  
 mental avenue មនោទ្វារ  
 mental body នាមកាយ (កង/ពួកនៃ  
     នាមធម៌)  
 mental coefficients ចៃតសិក  
 mental concomitants ចៃតសិក  
 mental factors ចៃតសិក  
 mental formation; mental functions  
     មនោសង្ខារ, ចិត្តសង្ខារ  
 mental formations សង្ខារ (នៃ ខន្ធផ)  
 mental good conduct មនោសុច្ឆរិត  
 mental happiness ចៃតសិកសុខ  
 mental image និមិត្ត  
 mentality នាម, នាមធម៌, ចៃតសិក  
 mental misconduct មនោទុច្ឆរិត  
 mental object ធម្មារម្មណ៍  
 mental pain ចៃតសិកទុក្ខ  
 mental quality ចៃតសិក  
 mercy ទយា, អនុទ័យ

merit បុណ្យ, បុណ្យ  
 meritorious action បុណ្យកម្ម  
 message ព្រះធម៌, ពាក្យបង្រៀន  
 Middle Path, the មជ្ឈិមា បដិបទា  
 mind ចិត្ត, មនោ, នាម  
 mind culture ភាវនា  
 mindfulness សតិ  
 mindfulness on breathing អានាណា-  
     នស្ស្សតិ  
 mind object វេទីវ mental object.  
 miracle បាដិហារ្យ  
 misappreciation of virtue and duty  
     សីលពូតបរាមាស  
 misconduct ទុច្ឆរិត, មិច្ឆាចារ  
 miserliness មច្ឆរិយៈ  
 misery ទុក្ខ *adj.* miserable មានទុក្ខ,  
     ជាទុក្ខ  
 mode អាការ  
 moderation មត្តញ្ញតា. (~ in eating =  
     ភោជនេមត្តញ្ញតា

moment ខណៈ  
 momentary concentration ខណិក-  
 សមាធិ  
 momentary joy ខណិកាប៊ីតិ  
 monastery វត្ត, អាណាម, វិហារ  
 monastic life ព្រាហ្មចារ្យ, ជីវិតសមណៈ  
 monk ភិក្ខុ, សមណៈ  
 monument ថ្លប, ស្ទឹង, ថេតិយ  
 moral achievement សីលសម្បត្តិ,  
 សីលសម្បទា

moral dread ឱត្តប្ប  
 moral failure សីលវិបត្តិ  
 moral habit សីល  
 morality សីល  
 moral shame ហិរិ  
 mortal មច្ចុ (អ្នកតែងស្លាប់= សត្វ)  
 motion ញត្តិ, ញតិ; វាយោធាតុ  
 mundane, *adj.* លោកិយ  
 my-making មមង្ការៈ

**N**

naked ascetic អចេលក  
 name នាម  
 name and form នាមរូប  
 natural virtue បកតិសីល  
 negligence បមាទៈ, សេចក្តីប្រមាទ  
 neighbourhood concentration  
 ឧបចារសមាធិ  
 neither-pain-nor-pleasure អទុក្ខម-  
 សុខ, ឧបេក្ខាវេទនា

neither perception nor non-  
 perception, sphere of នេវសញ្ញា  
 នាសញ្ញាយតនៈ  
 neutrality, specific តត្រមជ្ឈត្តតា  
 newly ordained monk នវកភិក្ខុ  
 next life; next world បុនជាតិ,  
 បុនភព, ជាតិក្រោយ, បរលោក  
 Nibbāna, Nirvāṇa និព្វាន

Nibbāna without any remainder of  
 existence អនុបាទិសេសនិព្វាន  
 Nibbāna with remainder of  
 existence សឧបាទិសេសនិព្វាន  
 niggardliness មជ្ឈិរិយៈ  
 nihilism មត្តិកវាទ, មត្តិកទិដ្ឋិ  
 noble, *adj.* អរិយៈ, អារ្យ  
 noble disciple អរិយសាវ័ក  
 noble discipline អរិយវិន័យ  
 Noble Eightfold Path, the អរិយ  
 អដ្ឋង្គិកមគ្គ, អារ្យអដ្ឋង្គិកមគ្គ  
 noble one អរិយបុគ្គល  
 noble treasure អរិយទ្រព្យ  
 Noble Truth, the Four អរិយសច្ច៤,  
 ចតុរិយសច្ច  
 noble wealth អរិយទ្រព្យ  
 non-covetousness អនភិជ្ជា  
 non-cruelty អរិហិង្សា  
 non-delusion អមោហា  
 non-greed អណោភៈ

non-hate; non-hatred អទោសៈ,  
 អព្យាបាទ  
 non-ill-will អព្យាបាទ  
 non-injury អហិង្សា  
 non-obstruction អរិរោធនៈ  
 non-opposition អរិរោធនៈ  
 non-returner អនាគាមី  
 non-returning, fruition of អនាគាមិ-  
 ផល  
 non-returning, path of អនាគាមិមគ្គ  
 non-self; non-soul អនត្តា  
 non-violence អហិង្សា, អរិហិង្សា  
 norm ធម៌  
 nose ឃានៈ  
 nothingness, sphere of អាកិញ្ច-  
 ញ្ញាយតនៈ  
 not-self, *adj.* អនត្តា  
 novice សាមណេរ  
 novitiate សាមណេរ, នវ័កៈ  
 nun ភិក្ខុនី

nutrients; nutriment អាហារ

nutritive essence ឌីជាំ



obedience សេវាវចស្សតា

olfactory organ យានៈ

object អារម្មណ៍

omen និមិត្ត; good omen មង្គល

objective-field វិស័យ

omnipotent, *adj.* សព្វាភិភូ

objectivity តថិតា

omniscience សព្វញ្ញតា

oblation ពលី, ពលីកម្ម

Omniscient, the ព្រះសព្វញ្ញ

obligations បាតិមោក្ខ, កិច្ច, ផុរៈ, ពន្ធ

once-returner សកទាគាមី

observance ឧបោសថ, វត្ត, ការ រក្សា  
(សីល ជាដើម)

once-returning, fruition of សកទាគា-  
មីផល

obsession បរិយុជ្ជាន, បបព្ភា

once-returning, path of សកទាគា-  
មីមគ្គ

obstinacy ចម្អ

obstruction នីវរណៈ. *មើល* hindrance.

one-pointedness of mind ឯកគ្គតា,  
ចិត្តស្សេកគ្គតា

octad អដ្ឋកៈ (ពួក៨)

odorous object គន្ធារម្មណ៍

onlooking-equanimity ឧបេក្ខា

odour គន្ធា

opposite, *adj.* បដិបក្ខ

offence អាបក្ខិ

Order, the ព្រះសង្ឃ, គណសង្ឃ

offering ពលី, ទក្ខិណ, ទក្ខិណ, បូជា

ordinary man *មើល* worldling.

old age ជរា

ordination ឧបសម្បទា, ឧបសម្បទ v.  
to ordain.

origin សម្មទ័យ	outcast វេស្ស (ជនចោកទាប)
Origin of Suffering ទុក្ខសម្មទ័យៈ, សម្មទ័យៈ	outcaste ចណ្ណាល
origination សម្មដ្ឋាន	outguidable person វេនេយ្យបុគ្គល
other world បរលោក	overcoming បំណានៈ
outer sense-sphere ពាហិរាយតនៈ (អាយតនខាងក្រៅ)	ownership, the bliss of អត្ថិសុខ (សុខ កើតពីសេចក្តីមានទ្រព្យ)

II

pain ទុក្ខ	penetration បដិវេធៈ, និព្វេធៈ
painful feeling ទុក្ខវេទនា	pentad បញ្ចកៈ (ប្លក៥)
Pali Canon ព្រះត្រៃបិដក	perception សញ្ញា
Parinirvana បរិនិព្វាន	perdition វិនិបាត
parricide បិតុយាត, មាតាបិតុយាត	Perfect One, the ព្រះតថាគត
partiality ឆន្ទាគតិ	perfection បារមី
passing away មរណៈ, កាលកិរយា	perfectness សម្បត្តិ
Path, the មគ្គ	peril អាទិនវៈ, ភ័យ
patience ខន្តិ, ខមៈ	perplexity វិចិកិច្ចា
patricide បិតុយាត	person បុគ្គល
peace សន្តិ, ឌុបសមៈ	perspicuity បដិភាណៈ



perversion វិបល្លាស  
 physical, *adj.* កាយិក (ផ្លូវកាយ) មើល  
 bodily.  
 physical basis of mind ហេតុផលវត្ថុ  
 plane ភូមិ  
 pleasant feeling សុខវេទនា  
 pleasing, *adj.* បាសាទិកៈ (នាំមកនូវ/  
 ប្រកបដោយសេចក្តីជ្រះថ្លា)  
 pleasure សុខ  
 posture តិរិយាបថ  
 power ពលៈ  
 practice ការប្រតិបត្តិ, បដិបទា  
 praise វណ្ណៈ (សេចក្តីសរសើរ),  
 បសំសា  
 preaching ទេសនា *v.* to preach.  
 precept សិក្ខាបទ, សីល  
 preceptor ឧបដ្ឋាយី  
 predominance អធិបតេយ្យ  
 prejudice អតិ  
 preliminary duties បុព្វកិច្ច

preparation បរិកម្ម  
 presumption សារម្ត  
 previous benefactor បុព្វករី  
 previous life បុរិមជាតិ, បុព្វជាតិ, ជាតិ  
 មុន  
 pride មានៈ, មទៈ  
 priest បព្វជិត, ព្រាហ្មណ៍  
 primary element មហាភូត  
 probation បរិវាស  
 probationer សិក្ខុមាណា  
 proclamation អនុសាវនា  
 proficiency បាតុញ្ញតា, កោសល  
 proficiency as to progress អាយ-  
 កោសល  
 proficiency as to regress អបាយ-  
 កោសល  
 proficiency as to the means of  
 success ឧបាយកោសល  
 proficiency in knowing gain អាយ-  
 កោសល

proficiency in knowing loss អបាយ-  
 កោសល  
 proficiency of method ឧបាយកោសល  
 profitable, *adj.* កុសល  
 profound, *adj.* គម្ពីរៈ  
 prompted, *adj.* សសង្ខារិក  
 propagation ការផ្សព្វផ្សាយ  
 property សម្បត្តិ  
 prose; prose-exposition វេយ្យាករណ៍  
 prosperity សម្បទា

protection អារក្ខា  
 provenance និទាន  
 psychic power អភិញ្ញា  
 pupil អន្តេវាសិក, សិស្ស  
 Pure Abodes សុទ្ធាវាស  
 purification វិសុទ្ធិ  
 purity បរិសុទ្ធិ, វិសុទ្ធិ  
 purport អធិប្បាយ  
 pursuit អនុយោគ

Q

quadruped សត្វចតុបាទ  
 quality គុណ, លក្ខណៈ, អង្គ  
 quarrel កលហៈ, វិវាទ  
 quarter ទិស (ទិស្សា)

quest ឯសនា, គរេសនា, បរិយេសនា  
 question បញ្ហា  
 quiet, *n.* សមថៈ. *adj.* វិវិត្ត (សង្ក)

R

radiation តេជោធាតុ  
 rag-robe បង្កុកូលបីវរ

rains-residence; rains-retreat ចាំព្រះ  
 វស្សា, វស្សាវសៈ  
 rapture បីតិ

reaching បត្តិ (ការសម្រេចបាន)  
 reality តថិតា, យថាភូតធម៌  
 realization សង្ឃឹកិរិយា, សង្ឃឹករណៈ,  
 អធិត៌មៈ  
 reappearance ឧប្បត្តិ  
 reason ការណៈ, យោនិ, វិមំសា  
 rebirth បុនភព, ជាតិថ្មី, កាកើតថ្មី  
 recipient បដិគ្គាហកៈ, ណាភី  
 recitation ការស្វាធ្យាយ, ការ សូត្រ. v.  
 to recite.  
 recluse សមណៈ  
 recollection អនុស្សតិ  
 reconciliation បដិសារាណីយកម្ម  
 reconnection បដិសន្ធិ  
 rectitude ឧដុគតា  
 refectory ភត្តគ្គី (រោងឆាន់,  
 សាលាឆាន់)  
 refraining សំយមៈ, សញ្ញមៈ, វេរមណី  
 refuge សំរណៈ  
 Refuge, the Threefold ត្រៃសំរណៈ

refuse-rag-robe បង្ហូរចូលថ្មីវរ  
 registration តទារម្មណៈ, តទាលម្មណៈ  
 rehearsal សង្កិតិ, សង្ហាយនា  
 reincarnation អវតារ (សាសនាព្រាហ្ម-  
 ណ៍, ហិណ្ឌូ)  
 relative; relation ញាតិ  
 relaxation បស្សន្ធិ  
 release វិមោក្ខ, វិមុត្តិ  
 relics (of the Buddha) ព្រះធាតុ, ព្រះ  
 សារីរិកធាតុ  
 relief ភាពច្រវល់ស្បើយ  
 relinking បដិសន្ធិ  
 remembrance of previous births  
 បុព្វេនិវាសានុស្សតិញ្ញាណ  
 remorse វិប្បដិសារី, កុក្កច្ច  
 renouncing បរិប្នាត  
 renown កិត្តិ, កិត្តិសំព្ន  
 renunciation នេក្ខម្ម. v. to renounce.  
 repairs នរកម្ម, បដិសង្វរណៈ  
 reprover ថោទក

reproving ថោទនា. v. to reprove.

repugnance បដិវិយៈ

repulsion បដិវិយៈ

repulsive, *adj.* បដិក្ខល

requisite បរិក្ខារ, បច្ច័យ

resentment បដិវិយៈ

resistence បដិវិយៈ

resolution អធិមោក្ខ, អធិមុត្តិ; (វិនិច្ឆ័យ)

កម្មវាចា

resolve អធិជ្ជាន, អធិមុត្តិ

resort តោចរៈ

respect តារវៈ

respectable person គុដ្ឋានីយបុគ្គល

restlessness ឧទ្ធច្ច័យ

restoration ឱសារណា, បដិសង្វរណៈ

restraint of the senses តំទ្រឹយសំរវៈ

result ផល, វិបាក

retro cognition បុព្វេនិវាសានុស្សតិ-

ញាណ

reverence អបថាយនៈ, តារវៈ

Reverend, the ពាក្យពោលហៅរកព្រះ

សង្ឃ

សម្តែងតារវៈ

និយមប្រើជាមួយ

ព្រះសង្ឃខាងមហាយាន ឬអ្នកបួស

ក្នុងសាសនាផ្សេង. *វេទីល* venerable.

reverse order បដិលោម

review; reviewing បច្ចុវេក្ខណៈ

riches ភោគៈ

right, *adj.* សម្មា

Right Action សម្មាកម្មត្តិ

Right Concentration សម្មាសមាធិ

Right Conduct *វេទីល* Right Action.

Right Deliverance សម្មាវិមុត្តិ

Right Effort សម្មាវាយាមៈ

right endeavour សម្មប្បធាន

Right Intent *វេទីល* Right thought.

Right Knowledge សម្មាញាណ

Right Livelihood សម្មាអាជីវៈ

Right Means of Livelihood *វេទីល*

Right Livelihood.

Right Meditation <i>វេទីណ</i>	Right	risk រីក
Concentration.		rites and rituals សីលព្វតៈ
Right Mindfulness សម្មាសតិ		rivalry បណាសៈ, សារម្ភ
Right Motive <i>វេទីណ</i>	Right Thought.	road to power តិទ្ធិបាទ. <i>វេទីណ</i> basis of
Right Speech សម្មាវាចា		success.
right striving សម្មប្បធាន		robe ចីវរ
Right Thought សម្មាសង្កប្ប		root មូល
Right Understanding សម្មាទិដ្ឋិ		root-cause ហេតុ
Right View <i>វេទីណ</i>	Right Under-	round វដ្ត
standing.		round of birth; roundabout of births
righteous, <i>adj.</i> ធម្មិក, ជាធម៌		សំសារវដ្ត, វដ្តសំសារ, សំសារ
righteous man សប្បុរស		rug សន្លតៈ
righteousness ធម៌		rule and ritual សីលព្វតៈ, សីល និងវត្ត
rightness សម្មត្តិ		rule of training សិក្ខាបទ
rigidity, mental ថម្ព		rumination វិចារ
ripening វិបាក		



sacrifice យញ្ញ (ព្រាហ្មណ៍), ថាគៈ,	saffron robe កាសារពស្រ្ត
បរិច្ចាគ	sage មុនី
safe, <i>adj.</i> ខេមៈ, ក្សេម	salvation វិមុត្តិ

sandals ឧបាហានា  
 Sangha, the សង្ឃ, ព្រះសង្ឃ, គណៈ-  
 សង្ឃ  
 sapid object វសារម្មណ៍  
 satisfaction បសាទៈ, អស្សាទៈ  
 Saviour ព្រះមហាសង្គ្រោះ, ព្រះអ្នក  
 ទទួលបាប (គ្រីស្ត=ព្រះយេស៊ូ)  
 savour វស  
 scepticism វិចិកិត្តា  
 schedule មាតិកា  
 schism សង្ឃភេទ  
 School និកាយ (នៃសាសនា)  
 science វិជ្ជា  
 scripture គម្ពីរ, គន្ថ, បករណ៍  
 search; searching ឯសនា, បរិយេសនា  
 search of truth ធម្មវិចយៈ  
 seat អាសនៈ  
 seclusion វិវេក  
 sect និកាយ  
 section វារៈ, វត្ត

seeing ទស្សនៈ  
 seer ពិសី  
 self អត្តា, ខ្លួន, ភ្នំខ្លួន  
 self-control ទមៈ, សញ្ញមៈ  
 self-direction, right disposition in  
 អត្តសម្មាបណិធិ  
 self-illusion សក្តាយទិដ្ឋិ  
 selfishness មជ្ឈិវិយៈ  
 self-knowledge អត្តញ្ញតា  
 self-mortification; self-torment អត្ត  
 កិលមថានុយោគៈ  
 self-possession សម្បជញ្ញ  
 sensation វេទនា. មើល feeling  
 sense-base អាយតនៈ  
 sense-field អាយតនៈ  
 sense-impression ផល្ល  
 sense of shame ហិរិ  
 sense of urgency សំវេក, សេចក្តី  
 សង្វេគ  
 sense-organ អាយតនៈ

sense-pleasure កាម  
 sense-sphere អាយតនៈ  
 sensual craving កាមតណ្ហា  
 sensual desire កាម, កាមឆន្ទៈ  
 sensual indulgence កាមសុខល្អិតា-  
 នុយោគ  
 sensual lust កាមភិក្ខុ  
 sensual misconduct កាមេ សុមិច្ឆាចារ  
 sensual plane កាមភូមិ  
 sensual pleasure កាម, កាមសុខ,  
 កាមគុណ  
 sensual sphere កាមភព  
 sensuous craving កាមតណ្ហា  
 sensuous sphere កាមភព, កាមលោក  
 sentient being សត្វ  
 separate treatment វិភង្គ  
 sequence អនុសន្និ  
 serene, *adj.* សន្ត (ស្ងប់, រម្ងាប់,  
 រម្ងាប់ហើយ)  
 series សន្ធិតិ

service វេយ្យាវច្ឆ  
 setting in motion (ប៉ូ setting roll-  
 ing) the Wheel of the Doctrine  
 ធម្មចក្កប្បវត្តនៈ  
 setting-up of mindfulness សតិបដ្ឋាន  
 seven-times-at-most stream-enterer  
 សោតាបន្ន  
 sexual intercourse មេជុនធម្ម  
 sexual misconduct កាមេសុមិច្ឆាចារ  
 shame ហឺរិ, លង្កា  
 shameless, *adj.* អលង្កិ  
 shelter តាណៈ (ទីពំនាក់)  
 shoe បាទុកា  
 sign និមិត្ត  
 Signs of Being, the Three ត្រៃគុណក្ខណ៍  
 simile ឧបមា  
 simplicity អប្បិដ្ឋតា  
 singled-seed ឯកពិដី  
 skilful action កុសលកម្ម  
 skill កោសល្យ, កោសល្យ, ទក្ខ, ទក្ស

skilled; skilful, *adj.* ក្នុងស្រី  
 slander បិសុណវាចា, បេសុញ្ញវាទ  
 sloth ធូលីនៈ  
 smirching មក្ខ  
 sociability សមាសគ្គតា  
 softness មុទុតា, មទ្ធុរៈ  
 solid element បឋវីធាតុ  
 solitude វិវេក  
 sorrow សោក  
 sound សុទ្ធ  
 source និទាន (ហេតុ, ទីមក)  
 soul អត្តា, អាត្ម័ន, ជីវៈ  
 soulless, *adj.* អនត្តា  
 soullessness អនត្តតា  
 space អាកាស  
 specific conditionality តិទប្បប្បយតា  
 specification វិភាគ  
 speech វាចា, វចី, ភាសិត, វចិវិញ្ញត្តិ  
 spite ឧបនាហៈ

spontaneously born creature ឧប-  
 បាតិកៈ  
 stain មលៈ, មន្ទិល  
 standing (in the Order) (ចំនួន) វស្សា  
 (នៃភិក្ខុភាវៈ ឬនៃភេទបព្វជិត)  
 steadiness បីតិ  
 stealing អទិន្នាទាន  
 Stilled One, the ព្រះមុនី  
 stillness មោនេយ្យ (ប្រយោជន៍នៃ មុនី)  
 stinginess មជ្ជិវិយៈ  
 storing up ឧបថយៈ  
 straightness ឧជុកតា, អាជ្ជវៈ  
 stream-enterer; stream-entrant;  
 stream-winner; stream-attainer  
 សោតាបន្ន  
 stream-entry, fruition of សោតា-  
 បត្តិផល  
 stream-entry, path of សោតាបត្តិមគ្គ  
 strength ពលៈ  
 striving បធានៈ, វិវិយៈ



stumbling block អន្តរាយ, អន្តរា-  
 យិកធម៌  
 sublime states ព្រហ្មវិហារ  
 substitution of opposites តទង្គ  
 substratum of rebirth ឧបធិ  
 subtle, *adj.* សុខុម  
 success តម្លៃ, សម្បត្តិ  
 suffering ទុក្ខ  
 suitable, *adj.* សប្បាយ, កម្សិយៈ, អនុ-  
 រូប  
 sunshade ឆ័ត្រ

superknowledge អភិញ្ញា  
 supermundane; supramun-dane,  
*adj.* លោកុត្តរ  
 supernormal power តម្លៃបាដិហារ្យ  
 support និស្ស័យ (ទីអាស្រ័យ), ឧបត្ថម្ភ  
 suppression វិក្ខម្ភនៈ  
 supreme abidings ព្រហ្មវិហារ  
 supreme dwellings ព្រហ្មវិហារ  
 suspension ឧបេក្ខបនីយកម្ម  
 sustained application វិចារ  
 sympathetic joy មុទិតា

¶

tactile object ផោដ្ឋព្វ  
 taint អាសវៈ  
 taking what is not given អទិន្នាទាន  
 tale-bearing បិសុណាវាចា, បេសុញ្ញវាទ  
 talk កថា  
 taming ទមៈ  
 tangible object ផោដ្ឋព្វារម្មណ៍, ផោដ្ឋព្វ

task កិច្ច  
 taste រស  
 teacher អាចារ្យ  
 teaching ទេសនា, ធម៌  
 Teaching; Teachings, the ព្រះធម៌  
 telepathy ចេតោបរិយញ្ញាណ  
 temperament ចរិត

temperature ឱត្តិ  
 Tempter, the មារ  
 term បទ  
 test វីមំសន្ត (កាលពិចារណា, កាល  
 ល្បង)  
 tetrad ចតុក្កៈ (ពួក៤)  
 thanking អនុមោទនា  
 Theravada ថេរវាទ (និកាយព្រះពុទ្ធ  
 សាសនាដើម គូនឹង មហាយាន)  
 things ធម្មា, ធម៌  
 thirst តណ្ហា, បិបាសា  
 thought ចិត្ត, ចិត្តប្បាទ, សង្កប្ប, វិតក្ក  
 thought-conception វិតក្ក  
 tie គន្ល  
 tolerance ខន្តី  
 tongue ជីវា  
 torpor មិទ្ធុ  
 touch ផោជ្ជព្យ  
 town-monk ព្រះតាមវាសី  
 training សិក្ខា, ទមៈ, ភាវនា, សេខិយៈ

Training, the Threefold ត្រៃ សិក្ខា  
 training rule សិក្ខាបទ  
 tranquillity បស្សន្តិ, សមថៈ  
 Tranquillity Development សមថៈ-  
 ភាវនា  
 transcendental លោកុត្តរ  
 transformation វិបរិណាម  
 transgression វីតិក្កម (ការប្រព្រឹត្ត  
 កន្លង)  
 transience; transiency អនិច្ចតា  
 transient, *adj.* អនិច្ច, អនិច្ចំ  
 treasure វតនៈ, និធិ, ធនៈ  
 triad តិកៈ (ពួក៣)  
 Triple Gem, the ព្រះវតនត្រៃយ  
 triplet តិកៈ (ពួក៣)  
 true doctrine សទ្ធម្ម  
 true man សប្បុរស  
 truth សច្ច  
 twin miracle; twin wonder យមក  
 បាដិហារ្យ

U

ultimate sense; ultimate reality  
បរមត្ថ

ultramundane វេទិកា supermundane

uncertainty វិចិត្រិក្ខ័យ

uncompounded; unconditioned,  
adj. អសង្ខត

unconscious mind ភវវដ្តចិត្ត

unconscious state ភវវដ្ត

undeclared អព្យាគតៈ

underlying tendency អនុស័យ

understanding បញ្ញា

undertaking សមាទាន v. to under-  
take.

undetermined offence អនិយ័តៈ

unification ឯកត្តតា

uninstigated, adj. អសង្ខារិក

unity សាមគ្គី, ឯកត្ត, ឯកភាព

unknowing អញ្ញាណ

unprofitable, adj. អកុសល

unprompted, adj. អសង្ខារិក

unrighteous greed វិសមណោភៈ  
(=អភិជ្ឈា)

unskilful, adj. អកុសល

unskilled action អកុសលកម្ម

unsurpassed, adj. អនុត្តរ

unworldly, adj. និរាមិស

urgency, sense of សង្វេគ

usage វេទនា

utterance ឧទាន, វចនៈ

V

vain talk សម្បជ្ឈណាប

vanity មទៈ

vegetable-growth ភូតតាម

Venerable ពាក្យប្រើសម្រាប់ហៅទៅរក  
ព្រះសង្ឃសម្តែងការវះ និយមប្រើជា-  
មួយព្រះថេរ ឬព្រះសង្ឃមានសមណ-  
ស័ក្តិខ្ពស់ (អ.ភ. Ven.)

vereneration គារវៈ, នមៈ, បូជា

verbal action វចីកម្ម

verbal formation; verbal functions  
វចីសង្ខារ

verbal good conduct វចីសុចរិត

verbal misconduct វចីទុច្ច័រិត

verdict of innocence សតិវិន័យ

verdict of past insanity អមូឡវិន័យ

verdict of present of សមុខវិន័យ

verification សង្ខិតិវិយា, សង្ខិតិករណៈ

verse គាថា

Vesak វិសាខបូជា (និយមប្រើក្នុងប្រ-  
ទេសលង្កានិងឥណ្ឌា = Visākha  
Pūjā.)

vibration, the element of វាយោធាតុ

vices of conduct កម្មកិលេស

view ទិដ្ឋិ

village-dweller គាមវាសី

virtue សីល, គុណធម៌. *adj.* virtuous.

virtue and duty សីលពូតៈ, សីលនិងវត្ត

visible for oneself, *adj.* សន្តិដ្ឋិកៈ

visible object; visual object រូបា-  
រម្មណ៍

vision ទស្សនៈ

vital formation អាយុសង្ខារ

vitality ជីវិតិទ្រីយ៍

void; voidness សុញ្ញតា

volition ចេតនា

volitional activities សង្ខារ

voting-ticket ស្លាក

W

wakefulness ជាតិវិយាទុយោគ

walking to and fro ចង្រ្កម

wander, v. ចារិក  
wandering ការចារិក, សំសារ  
wandering ascetic; wanderer បរិ-  
ព្វាជក  
warrior ខត្តិយៈ, ក្សត្រ, ជនវណ្ណៈក្សត្រ  
watch យាម  
watchfulness សតិសម្បជញ្ញ  
water អាណេ. វេមីល cohesion.  
way មគ្គ, បដិបទា  
weal ហិតសុខ  
wealth ភោគ, ធនៈ  
welfare ហិតសុខ, ប្រយោជន៍សុខ  
Well-farer, the ព្រះសុគត  
well-spoken words វាចា សុភាសិត  
Wesak វេមីល Vesak.  
wheel of becoming; wheel of life  
ភវចក្រ  
Wheel of the Law; Wheel of the  
Doctrine ធម្មចក្រ  
wheel of rebirths សំសារចក្រ

wheel-turning monarch ស្តេចចក្រ-  
ពត្តិ  
wholesome, adj. កុសល  
wholesome action កុសលកម្ម  
wicked, adj. បាប, អាក្រក់  
wieldiness កម្មញ្ញតា  
will ឆន្ទ, ចេតនា  
wind វាយោ. វេមីល vibration.  
wisdom បញ្ញា  
wise man បណ្ឌិត  
wish ឆន្ទ, តំរូវ (សេចក្តីប្រាថ្នា)  
withdrawal ឧប្បាស, ឧទ្ធារ  
woe ទុក្ខ, អបាយ  
wonder បាដិហារ្យ  
worldling បុថុជ្ជន  
worldly, adj. លោកិយ, សាមិស  
worldly condition លោកធម៌  
worldly vicissitudes លោកធម៌  
worthy one ព្រះអរហន្ត  
worry កុក្កិថ្មី

wrath កោរធ្លុះ

wrong conduct ទុច្ចរិត

wrong course អតីតិ

wrongdoing ទុក្ខដ (អាប់ត្តិ)

yearning អាណា

years' standing មើល standing.

zeal អប្បមាទ

wrongness មិនត្រឹមត្រូវ

wrong speech, offence of អាប់ត្តិ

ទុព្ភាសិត

wrong time វិកាល

Y

yellow robe កាសាវពព្រួស

yoke យោគៈ, ធុរៈ, ភារៈ

Z

zest បីតិ

## APPENDIX

*Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.*

Homage to the Blessed One, the Perfect One, the Fully-Enlightened One.

### *Tisarāṅgamaṇa*

Taking the Three Refuges.

*Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.*

I go to the Buddha for refuge.

*Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.*

I go to the Dhamma for refuge.

*Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.*

I go to the Saṅgha for refuge.

*Dutiyampi* .....

For the second time .....

*Tatīyampi* .....

For the third time .....

### *Pañca-Sīla*

The Five Precepts

*Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.*

I undertake to observe the precept to abstain from taking life.

*Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.*

I undertake to observe the precept to abstain from taking what is not given.

*Kāmesumicchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.*

I undertake to observe the precept to abstain from sexual misconduct.

*Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.*

I undertake to observe the precept to abstain from false speech.

*Surāmerayamajjapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.*

I undertake to observe the precept to abstain from intoxicants causing carelessness.

### ***Cattāri Ariyasaccāni***

The Four Noble Truths

1. *Dukkham Ariyasaccam.*  
The Noble Truth of Suffering.
2. *Dukkhasamudayo Ariyasaccam.*  
The Noble Truth of the Cause of Suffering.
3. *Dukkhanirodho Ariyasaccam.*  
The Noble Truth of the Cessation of Suffering.
4. *Dukkhanirodhagāminīpaṭipadā Ariyasaccam.*  
The Noble Truth of the Path leading of the Cessation of Suffering.

### ***Ariya Aṭṭhangika Magga***

The Noble Eightfold Path

- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1. <i>Sammādiṭṭhi</i>   | Right Understanding. |
| 2. <i>Sammāsaṅkappa</i> | Right Thoughts.      |
| 3. <i>Sammāvācā</i>     | Right Speech.        |
| 4. <i>Sammākammanta</i> | Right Action.        |
| 5. <i>Sammāājīva</i>    | Right Livelihood.    |
| 6. <i>Sammāvāyāma</i>   | Right Effort.        |
| 7. <i>Sammāsati</i>     | Right Mindfulness.   |
| 8. <i>Sammāsamādhi</i>  | Right Concentration. |

### ***Pañca-Khandha***

The Five Aggregates of Existence

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>Rūpa-khandha</i>     | Aggregate of Corporeality      |
| 2. <i>Vedanā-khandha</i>   | Aggregate of Feeling           |
| 3. <i>Saññā-khandha</i>    | Aggregate of Perception        |
| 4. <i>Sankhāra-khandha</i> | Aggregate of Mental Formations |
| 5. <i>Viññāṇa-khandha</i>  | Aggregate of Consciousness     |



## ***Ti-Lakkhaṇa***

The Three Characteristics of Existence

1. *Sabbe sankhārā aniccā.*  
All conditioned things are impermanent.
2. *Sabbe sankhārā dukkhā.*  
All conditioned things are subject to stress and conflict.
3. *Sabbe dhammā anattā.*  
All things are not-self or soulless.

## ***Paṭicca-Samuppāda***

The Dependent Origination

<i>Avijjāpaccayā Sankhārā</i>	Dependent on Ignorance arise Karma-Formations.
<i>Sankhārapaccayā Viññāṇaṃ</i>	Dependent on Karma Formations arises Consciousness.
<i>Viññāṇapaccayā Nāmarūpaṃ</i>	Dependent on Consciousness arise Mind and Matter.
<i>Nāmarūpapaccayā Saḷāyatanaṃ</i>	Dependent on Mind and Matter arise the Six Sense-Bases.
<i>Saḷāyatapaccayā Phasso</i>	Dependent on the Six Sense-Bases arises Contact.
<i>Phassapaccayā Vedanā</i>	Dependent on Contact arises Feeling.
<i>Vedanāpaccayā Taṇhā</i>	Dependent on Feeling arises Craving.
<i>Taṇhāpaccayā Upādānaṃ</i>	Dependent on Craving arises Clinging.
<i>Upādānapaccayā Bhavo</i>	Dependent on Clinging arises the Process of Becoming.
<i>Bhavapaccayā Jāti</i>	Dependent on the Process of Becoming arises Birth.
<i>Jātipaccayā Jarā-maraṇaṃ soka-parideva-</i>	Dependent on Birth arise Decay and Death, sorrow, lamentation,
<i>dukkha-domanassa-upāyāsā sambhavanti.</i>	pain, grief and despair.
<i>Evametassa kevalassa dukkhakkhandassa samudayo hoti.</i>	
Thus arises the wholes mass of suffering.	